



Mat. 722977, Ver. A

Dear Welch Allyn CP 50™ or CP 50 Plus™ 12-lead electrocardiograph owner:

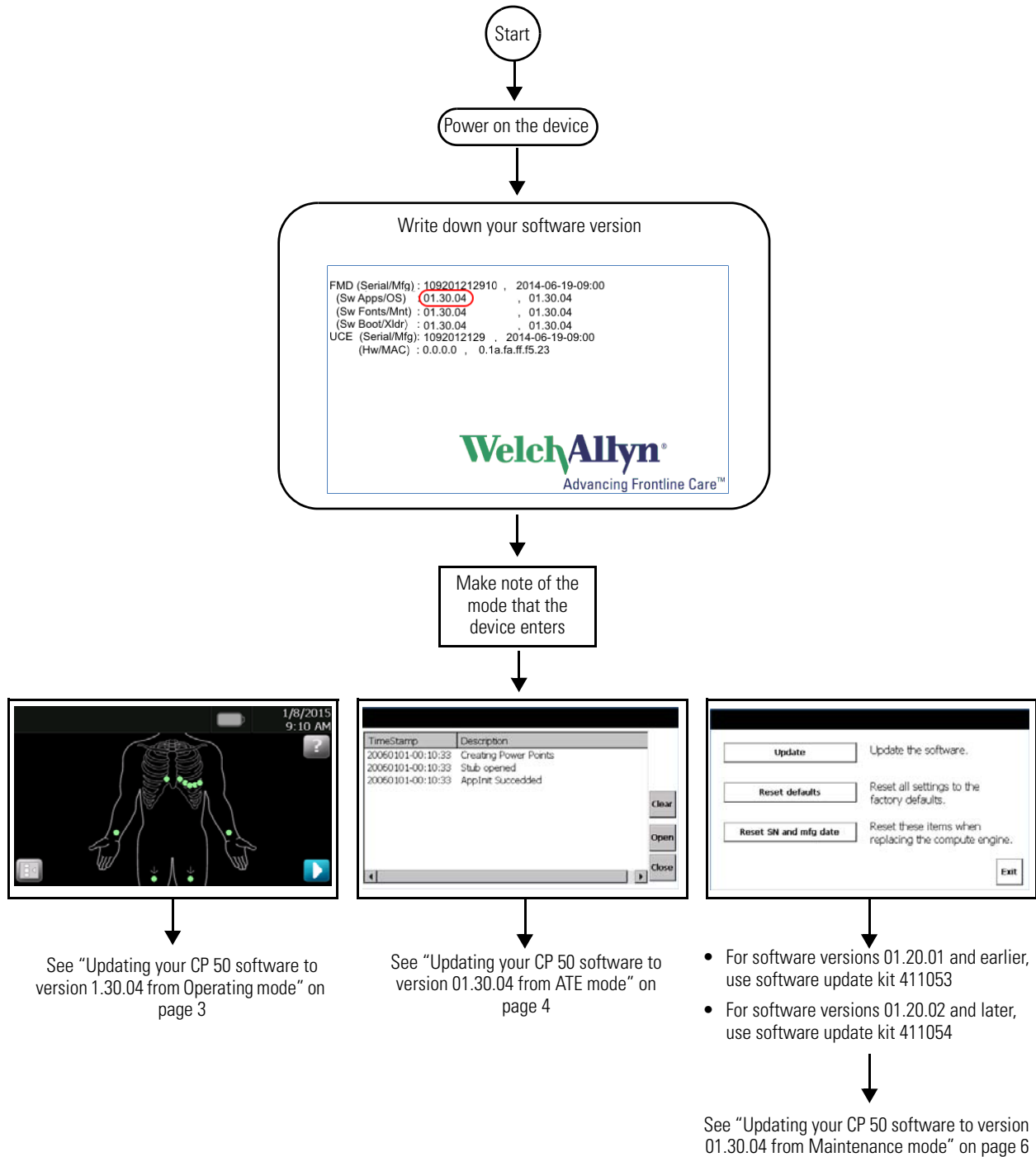
Enclosed is a new software update, version 01.30.04, to improve the functionality of your electrocardiograph.

Improvements include:

- Colored grid for PDF output
- Brazilian Portuguese language support
- Physician and comments entry support
- Chinese age unit of measurement correction (for China only)
- Additional global measurements (for China only)
- First and last name support for the Basic model

# Overview

This document describes the steps required to correctly update CP 50 devices to the latest software version using the UpdateUtility. It is important that you follow the following flow chart to identify the correct section to use when performing your update. The flow chart will determine the correct software update kit to use.



# Updating your CP 50 software to version 1.30.04 from Operating mode



**Caution** Data loss risk. Do not power down or interrupt the update process.

## Before you begin

To perform the update, you will need the following:

- The USB drive (part number 411053) that contains the update utility.
- The CP 50 you plan to update.
- A cable to connect the CP 50 to AC power.
- An AC power outlet.

## Update the software

1. Make sure the system is powered down. To power down the CP 50, press and hold the power button for 6 seconds.
2. Connect the CP 50 to AC power.
3. Plug the USB drive (part number 411053) into the CP 50.
4. Power up the CP 50 by pressing the power button. The software update begins after the device powers up.

**Note** The device will restart multiple times if the current software version 01.20.03 or later. The software update will operate on all earlier versions.

5. When the software update completes, the device might prompt you for the serial number and the manufacturing date. Enter these values and click **Update**.

**Note** The serial number is located on the label in the rear of the device. The current date can be entered if the manufacturing date is unavailable.

6. Remove the USB drive after the update is complete. Press **OK** to restart.



**Caution** Do NOT remove AC power from the device during the restart.

7. Once the device has completed the restart process, select your language.

## Verify the software version:

- a. Go to **Menu > Settings (System tab) > About**.
- b. Verify that the correct software version is listed for the CP 50.

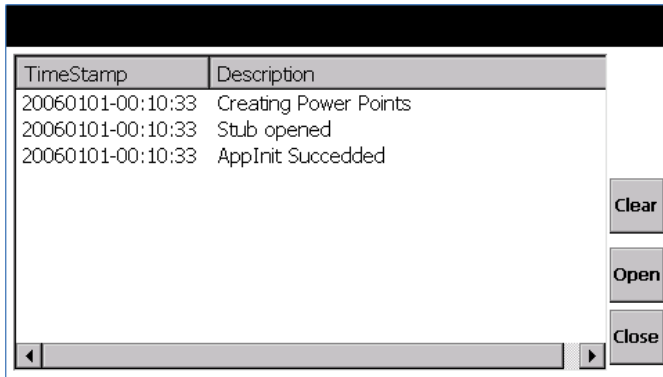
# Updating your CP 50 software to version 01.30.04 from ATE mode



**Caution** Data loss risk. Do not power down or interrupt the update process.

## Before you begin

In ATE mode, the following screen is displayed when the device starts up.



To perform the update, you will need the following:

- The USB drive (part number 411053) that contains the update utility.
- The CP 50 you plan to update.
- A cable to connect the CP 50 to AC power.
- An AC power outlet.

## Update the software

1. Make sure the system is powered down. To power down the CP 50, press and hold the power button for 6 seconds.
2. Connect the CP 50 to AC power.
3. Plug the USB drive (part number 411053) into the CP 50.
4. Power up the CP 50 by pressing the power button. The software update begins after the device powers up.

**Note** The device will restart multiple times if the current software version 01.20.03 or later. The software update will operate on all earlier versions.

5. When the software update completes, the device might prompt you for the serial number and the manufacturing date. Enter these values and click **Update**.

**Note** The serial number is located on the label in the rear of the device. The current date can be entered if the manufacturing date is unavailable.

6. Remove the USB drive after the update is complete. Press **OK** to restart.



**Caution** Do NOT remove AC power from the device during the restart.

7. Once the device has completed the restart process, select your language.

### Verify the software version:

- a. Go to **Menu > Settings (System tab) > About**.
- b. Verify that the correct software version is listed for the CP 50.

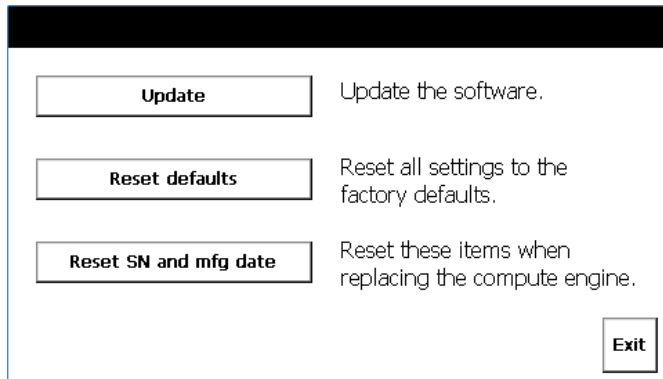
# Updating your CP 50 software to version 01.30.04 from Maintenance mode



**Caution** Data loss risk. Do not power down or interrupt the update process.

## Before you begin

In Maintenance mode, the following screen is displayed when the device starts up.



**Note** Ensure that you make note of the device software version displayed on the splash screen.



**Note** If the current version of the device is 01.20.01 or earlier, use the USB drive with the part number of 411053. If the current version of the device is 01.20.02 or 01.20.03, use the USB drive with the part number 411054.

To perform the update, you will need the following:

- The USB drive that contains the update utility.
- The CP 50 you plan to update.
- A cable to connect the CP 50 to AC power.
- An AC power outlet.

## Update the software

1. Make sure the system is powered down. To power down the CP 50, press and hold the power button for 6 seconds.
2. Connect the CP 50 to AC power.
3. Plug the USB drive into the CP 50.
4. Power up the CP 50 by pressing the power button.
5. Press **Update**.
6. Select the Xloader and press **Next**.
7. The screen displays the current and new versions. Press **Update**.
8. After update completes, press **OK** followed by the **Back** button. Repeat step 5 and step 6 for the remaining binary files:
  - Bootloader
  - Maintenance Image
  - Main OS
  - Main Fonts
  - Main Applications
9. After loading all the binary images, press **Next**.
10. The system is at the Maintenance screen. Press **Exit** and the system will restart within two seconds.

**Note** The device will restart multiple times if the current software version 01.20.03 or later. The software update will operate on all earlier versions.

11. When the software update completes, the device might prompt you for the serial number and the manufacturing date. Enter these values and click **Update**.

**Note** The serial number is located on the label in the rear of the device. The current date can be entered if the manufacturing date is unavailable.

12. Remove the USB drive after the update is complete. Press **OK** to restart.



**Caution** Do NOT remove AC power from the device during the restart.

13. Once the device has completed the restart process, select your language.

## Verify the software version:

- a. Go to **Menu > Settings (System tab) > About**.
- b. Verify that the correct software version is listed for the CP 50.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
República da Irlanda  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Mat. 722977, Ver. A

Prezado proprietário do eletrocardiógrafo com 12 condutores Welch Allyn CP 50™ ou CP 50 Plus™:

A nova atualização de software anexa, a versão 01.30.04, foi desenvolvida para aperfeiçoar as funcionalidades do seu eletrocardiógrafo.

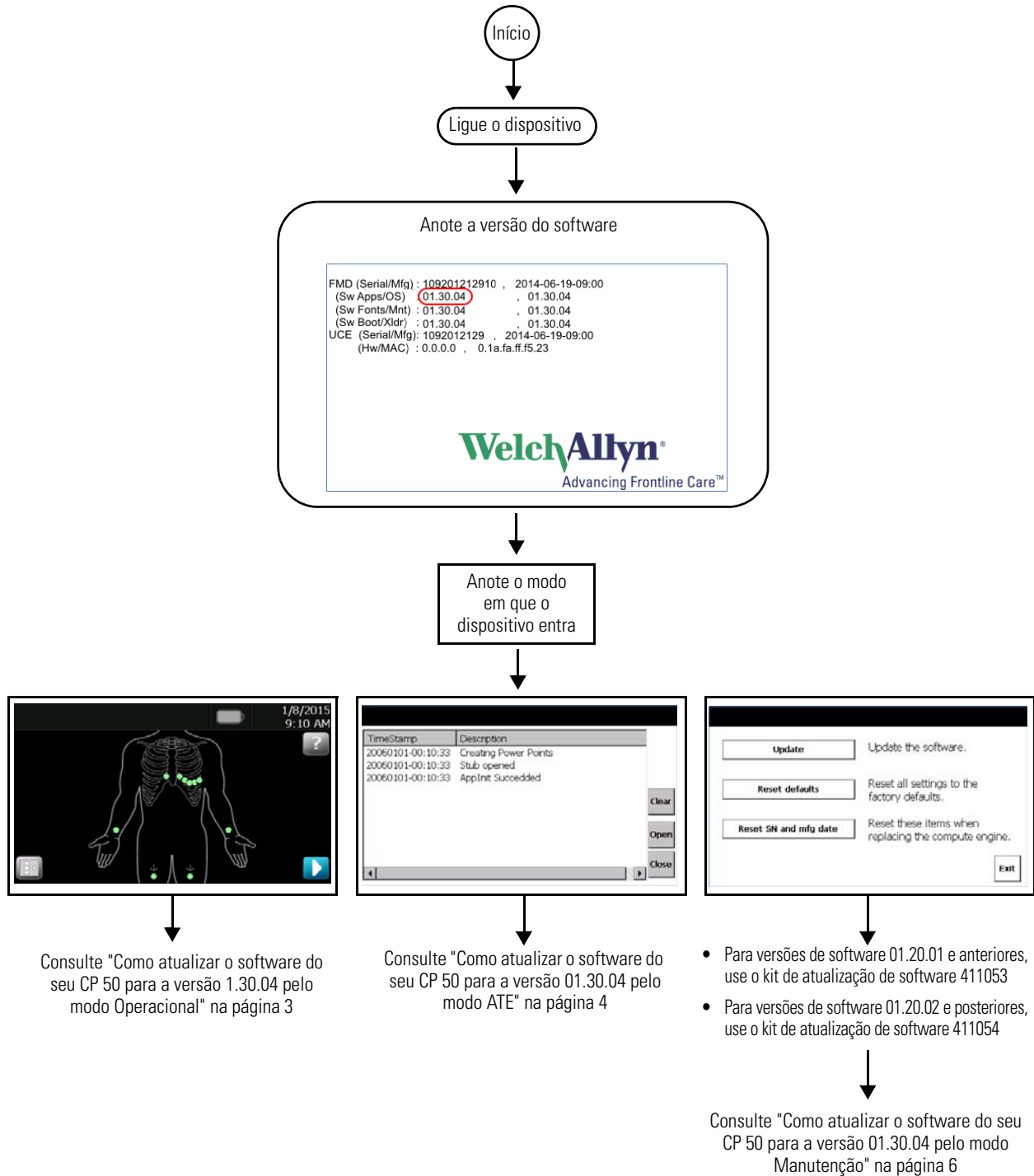
Os aperfeiçoamentos incluem:

- Grade colorida para impressão em PDF
- Suporte ao idioma português do Brasil
- Suporte à inserção do médico e de comentários
- Correção da unidade de medição para idade chinesa (somente para China)
- Medições globais adicionais (somente para China)
- Suporte a nome e sobrenome para o modelo Básico



# Visão geral

Este documento descreve as etapas necessárias para atualizar corretamente os dispositivos CP 50 à versão mais recente de software usando o utilitário de atualização. É importante que você siga o fluxograma a seguir para identificar a seção correta a ser usada ao executar a atualização. O fluxograma determinará o kit de atualização de software correto a ser usado.



# Como atualizar o software do seu CP 50 para a versão 1.30.04 pelo modo Operacional



**Cuidado** Risco de perda de dados. Não desligue nem interrompa o processo de atualização.

## Antes de começar

Para executar a atualização, serão necessários:

- A unidade USB (número de peça 411053) que contém o utilitário de atualização.
- O CP 50 que será atualizado.
- Um cabo para conectar o CP 50 à fonte de alimentação CA.
- Uma tomada CA.

## Atualize o software

1. Verifique se o sistema está desligado. Para desligar o CP 50, mantenha pressionado o botão de alimentação por 6 segundos.
2. Conecte o CP 50 à fonte de alimentação CA.
3. Conecte a unidade USB (número de peça 411053) ao CP 50.
4. Ligue o CP 50 pressionando o botão de alimentação. A atualização do software começa depois que o dispositivo é ligado.

**Observação** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão atual do software for 01.20.03 ou posterior. A atualização do software será realizada em todas as versões anteriores.

5. Quando a atualização do software for concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabricação. Insira esses valores e clique em **Atualizar**.

**Observação** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. A data atual pode ser inserida, caso a data de manufatura não esteja disponível.

6. Remova a unidade USB após a conclusão da atualização. Pressione **OK** para reiniciar.



**Cuidado** NÃO remova a fonte de alimentação CA do dispositivo durante a reinicialização.

7. Quando o dispositivo tiver concluído o processo de reinicialização, selecione o idioma.

## Verifique qual é a versão do software:

- a. Vá para **Menu > Configurações (guia Sistema) > Sobre**.
- b. Verifique se o CP 50 já está apresentando a versão correta do software.

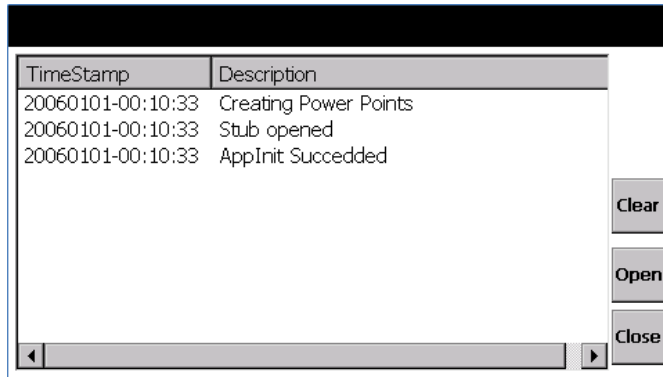
# Como atualizar o software do seu CP 50 para a versão 01.30.04 pelo modo ATE



**Cuidado** Risco de perda de dados. Não desligue nem interrompa o processo de atualização.

## Antes de começar

No modo ATE, será exibida a seguinte tela quando o dispositivo for inicializado.



Para executar a atualização, serão necessários:

- A unidade USB (número de peça 411053) que contém o utilitário de atualização.
- O CP 50 que será atualizado.
- Um cabo para conectar o CP 50 à fonte de alimentação CA.
- Uma tomada CA.

## Atualize o software

1. Verifique se o sistema está desligado. Para desligar o CP 50, mantenha pressionado o botão de alimentação por 6 segundos.
2. Conecte o CP 50 à fonte de alimentação CA.
3. Conecte a unidade USB (número de peça 411053) ao CP 50.
4. Ligue o CP 50 pressionando o botão de alimentação. A atualização do software começa depois que o dispositivo é ligado.

**Observação** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão atual do software for 01.20.03 ou posterior. A atualização do software será realizada em todas as versões anteriores.

5. Quando a atualização do software for concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabricação. Insira esses valores e clique em **Atualizar**.

**Observação** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. A data atual pode ser inserida, caso a data de manufatura não esteja disponível.

6. Remova a unidade USB após a conclusão da atualização. Pressione **OK** para reiniciar.



**Cuidado** NÃO remova a fonte de alimentação CA do dispositivo durante a reinicialização.

7. Quando o dispositivo tiver concluído o processo de reinicialização, selecione o idioma.

## Verifique qual é a versão do software:

- a. Vá para **Menu > Configurações (guia Sistema) > Sobre**.
- b. Verifique se o CP 50 já está apresentando a versão correta do software.

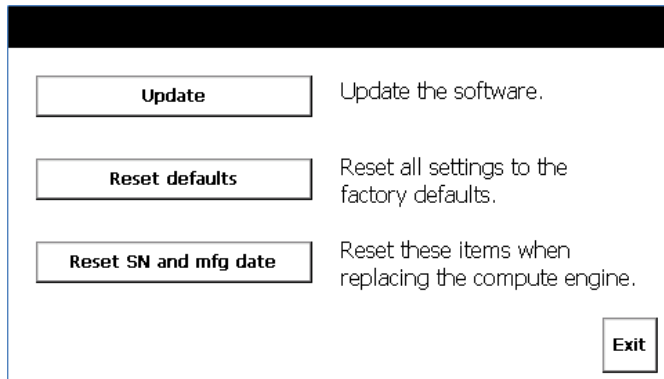
# Como atualizar o software do seu CP 50 para a versão 01.30.04 pelo modo Manutenção



**Cuidado** Risco de perda de dados. Não desligue nem interrompa o processo de atualização.

## Antes de começar

No modo Manutenção, será exibida a seguinte tela quando o dispositivo for inicializado.



**Observação** Não deixe de anotar a versão de software do dispositivo exibida na tela de início (splash screen).



**Observação** Se a versão atual do dispositivo for 01.20.01 ou anterior, use a unidade USB com o número de peça 411053. Se a versão atual do dispositivo for 01.20.02 ou 01.20.03, use a unidade USB com o número de peça 411054.

Para executar a atualização, serão necessários:

- A unidade USB que contém o utilitário de atualização.
- O CP 50 que será atualizado.
- Um cabo para conectar o CP 50 à fonte de alimentação CA.
- Uma tomada CA.

## Atualize o software

1. Verifique se o sistema está desligado. Para desligar o CP 50, mantenha pressionado o botão de alimentação por 6 segundos.
2. Conecte o CP 50 à fonte de alimentação CA.
3. Conecte a unidade USB ao CP 50.
4. Ligue o CP 50 pressionando o botão de alimentação.
5. Pressione **Atualizar**.
6. Selecione o Xloader e pressione **Avançar**.
7. A tela exibe a versão atual e a nova. Pressione **Atualizar**.
8. Depois de atualização ser concluída, pressione **OK** seguido pelo botão **Voltar**. Repita as etapas 5 e 6 para os arquivos binários restantes:
  - Bootloader
  - Imagem de manutenção
  - Sistema operacional principal
  - Fontes principais
  - Aplicativos principais

9. Depois de carregar todas as imagens binárias, pressione **Avançar**.

10. O sistema estará na tela Manutenção. Pressione **Sair** para, depois de dois segundos, o sistema ser reiniciado.

**Observação** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão atual do software for 01.20.03 ou posterior. A atualização do software será realizada em todas as versões anteriores.

11. Quando a atualização do software for concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabricação. Insira esses valores e clique em **Atualizar**.

**Observação** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. A data atual pode ser inserida, caso a data de manufatura não esteja disponível.

12. Remova a unidade USB após a conclusão da atualização. Pressione **OK** para reiniciar.



**Cuidado** NÃO remova a fonte de alimentação CA do dispositivo durante a reinicialização.

13. Quando o dispositivo tiver concluído o processo de reinicialização, selecione o idioma.

## Verifique qual é a versão do software:

- a. Vá para **Menu > Configurações (guia Sistema) > Sobre**.
- b. Verifique se o CP 50 já está apresentando a versão correta do software.



Kære ejer af en Welch Allyn CP 50™- eller CP 50 Plus™-elektrokardiograf med 12 afledninger:

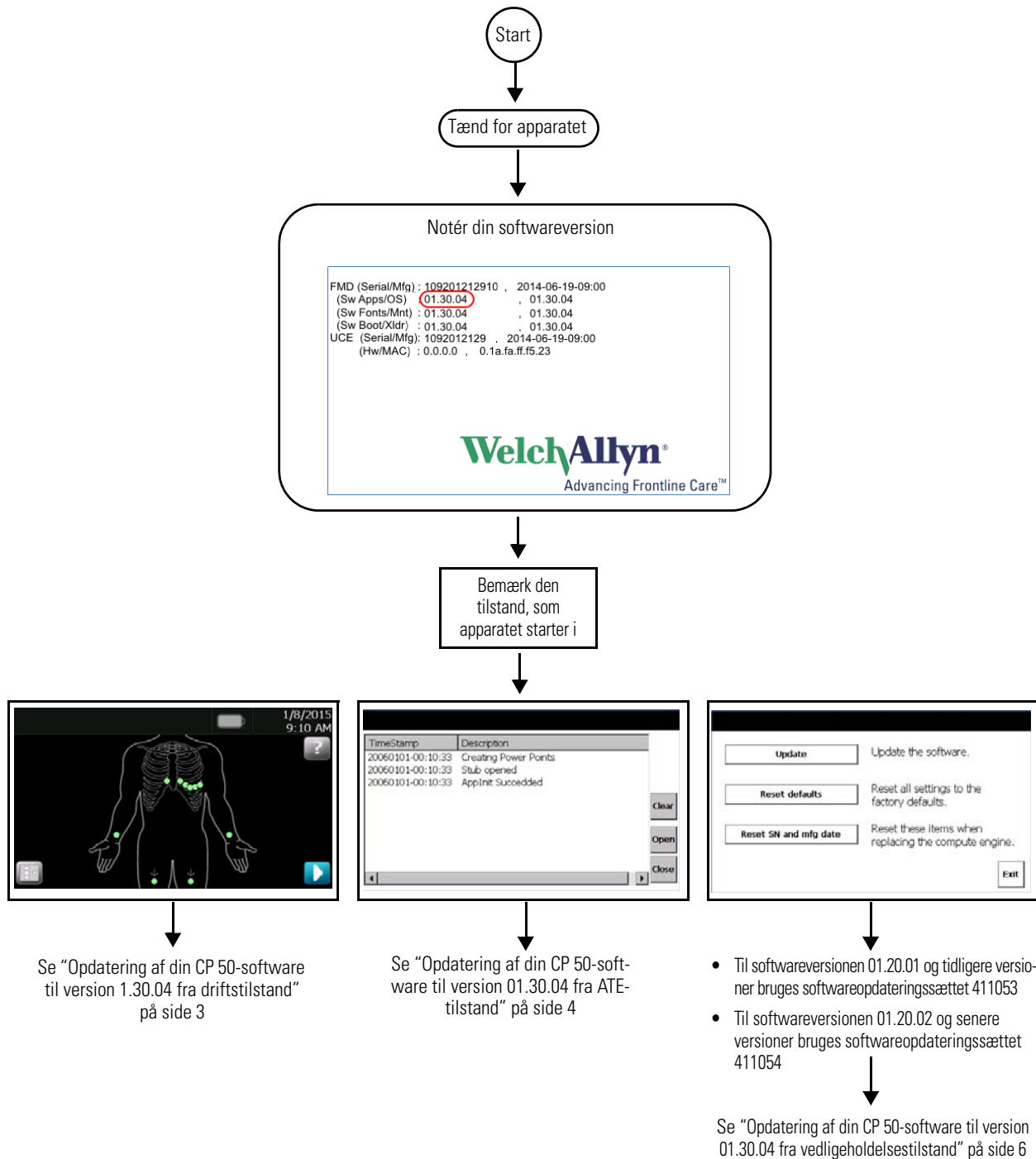
Vedlagt findes en ny softwareopdatering, version 01.30.04, til forbedring af funktionaliteten i din elektrokardiograf.

Forbedringerne omfatter:

- Farvet gitter til PDF-output
- Sprogunderstøttelse af brasiliansk portugisisk
- Understøttelse af angivelse af læge og kommentarer
- Ændring af kinesisk måleenhed for alder (kun for Kina)
- Yderligere generelle målinger (kun for Kina)
- Understøttelse af for- og efternavn i grundmodellen

## Oversigt

Dette dokument beskriver de trin, der er nødvendige for at opdatere CP 50-enheder korrekt til den seneste softwareversion ved hjælp af opdateringsfunktionen. Det er vigtigt, at du følger nedenstående flowdiagram til identifikation af det korrekte afsnit, der skal anvendes, når du udfører opdateringen. Flowdiagrammet fastlægger, hvilket softwareopdateringssæt der skal bruges.





# Opdatering af din CP 50-software til version 1.30.04 fra driftstilstand



**Forsigtig** Risiko for datatab. Du må ikke slukke eller afbryde opdateringsprocessen.

## Læs dette først

Du skal bruge følgende for at udføre opdateringen:

- USB-drevet (delnummer 411053) med opdateringsfunktionen.
- Den CP 50, der skal opdateres.
- Et kabel, der kan slutte CP 50 til vekselstrøm.
- En vekselstrømsstikkontakt.

## Opdater softwaren

1. Kontrollér, at systemet er slukket. Sluk for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen og holde den nede i 6 sekunder.
2. Slut CP 50 til vekselstrøm.
3. Sæt USB-drevet (delnummer 411053) i den relevante CP 50.
4. Tænd for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen. Softwareopdateringen begynder, når apparatet er startet op.

**Bemærk!** Apparatet genstarter flere gange, hvis den aktuelle softwareversion er 01.20.03 eller en senere version. Softwareopdateringen vil gælde for alle tidligere versioner.

5. Når softwareopdateringen er gennemført, anmoder apparatet dig muligvis om serienummeret og fremstillingsdatoen. Angiv disse værdier, og klik på **Opdater**.

**Bemærk!** Serienummeret er angivet på mærkaten bag på apparatet. Du kan angive dags dato, hvis du ikke kender fremstillingsdatoen.

6. Fjern USB-drevet, når opdateringen er færdig. Tryk på **OK** for at genstarte.



**Forsigtig** Du må IKKE fjerne vekselstrømmen fra apparatet under genstarten.

7. Når apparatet har gennemført genstartsprocessen, skal du vælge sprog.

## Kontrollér softwareversionen:

- a. Gå til **Menu > Indstillinger (fanen System) > Om**.
- b. Kontrollér, at CP 50 har den korrekte softwareversion.

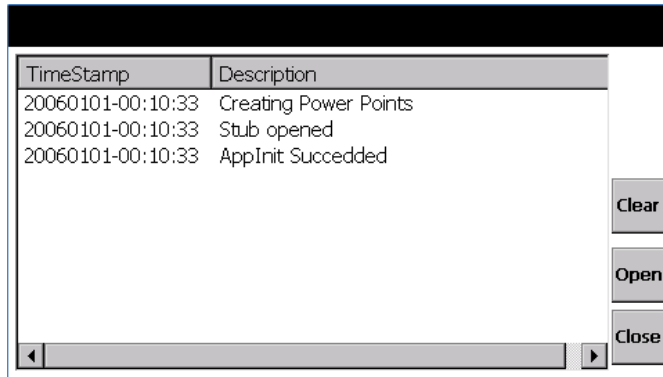
# Opdatering af din CP 50-software til version 01.30.04 fra ATE-tilstand



**Forsigtig** Risiko for datatab. Du må ikke slukke eller afbryde opdateringsprocessen.

## Læs dette først

I ATE-tilstand vises følgende skærbillede, når apparatet starter op.



Du skal bruge følgende for at udføre opdateringen:

- USB-drevet (delnummer 411053) med opdateringsfunktionen.
- Den CP 50, der skal opdateres.
- Et kabel, der kan slutte CP 50 til vekselstrøm.
- En vekselstrømsstikkontakt.

## Opdater softwaren

1. Kontrollér, at systemet er slukket. Sluk for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen og holde den nede i 6 sekunder.
2. Slut CP 50 til vekselstrøm.
3. Sæt USB-drevet (delnummer 411053) i den relevante CP 50.
4. Tænd for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen. Softwareopdateringen begynder, når apparatet er startet op.

**Bemærk!** Apparatet genstarter flere gange, hvis den aktuelle softwareversion er 01.20.03 eller en senere version. Softwareopdateringen vil gælde for alle tidligere versioner.

5. Når softwareopdateringen er gennemført, anmoder apparatet dig muligvis om serienummeret og fremstillingsdatoen. Angiv disse værdier, og klik på **Opdater**.

**Bemærk!** Serienummeret er angivet på mærkaten bag på apparatet. Du kan angive dags dato, hvis du ikke kender fremstillingsdatoen.

6. Fjern USB-drevet, når opdateringen er færdig. Tryk på **OK** for at genstarte.



**Forsigtig** Du må IKKE fjerne vekselstrømmen fra apparatet under genstarten.

7. Når apparatet har gennemført genstartsprocessen, skal du vælge sprog.

### Kontrollér softwareversionen:

- a. Gå til **Menu > Indstillinger (fanen System) > Om**.
- b. Kontrollér, at CP 50 har den korrekte softwareversion.

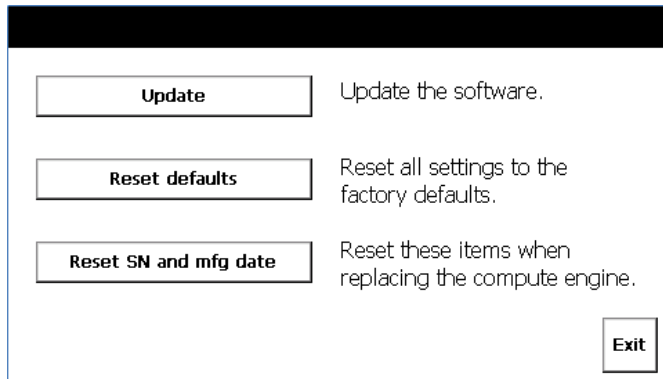
# Opdatering af din CP 50-software til version 01.30.04 fra vedligeholdelsestilstand



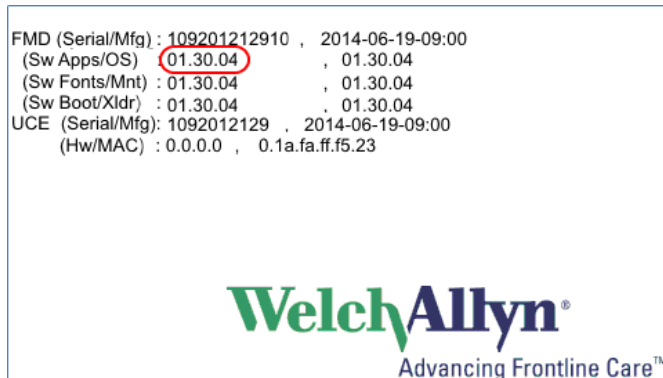
**Forsigtig** Risiko for datatab. Du må ikke slukke eller afbryde opdateringsprocessen.

## Læs dette først

I vedligeholdelsestilstand vises følgende skærbillede, når apparatet starter op.



**Bemærk!** Sørg for at notere apparatets softwareversion, der vises på startskærbilledet.



**Bemærk!** Hvis apparatets aktuelle version er 01.20.01 eller en tidligere version, bruges USB-drevet med delnummer 411053. Hvis apparatets aktuelle version er 01.20.02 eller 01.20.03, bruges USB-drevet med delnummer 411054.

Du skal bruge følgende for at udføre opdateringen:

- USB-drevet med opdateringsfunktionen.
- Den CP 50, der skal opdateres.
- Et kabel, der kan slutte CP 50 til vekselstrøm.
- En vekselstrømsstikkontakt.

## Opdater softwaren

1. Kontrollér, at systemet er slukket. Sluk for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen og holde den nede i 6 sekunder.
2. Slut CP 50 til vekselstrøm.
3. Sæt USB-drevet i CP 50.
4. Tænd for CP 50 ved at trykke på tænd/slukknappen.
5. Tryk på **Opdater**.
6. Markér Xloader, og tryk på **Næste**.
7. Skærbilledet viser den aktuelle version og nye versioner. Tryk på **Opdater**.
8. Når opdateringen er fuldført, trykkes på **OK** og derefter på knappen **Tilbage**. Gentag trin 5 og 6 for resten af de binære filer:
  - Bootloader
  - Vedligeholdelsesbillede
  - Primært styresystem
  - Primære fonte
  - Primære applikationer
9. Når alle binære billeder er indlæst, trykkes på **Næste**.
10. Systemet er på vedligeholdelsesskærbilledet. Tryk på **Afslut**. Systemet genstarter inden for to sekunder.

**Bemærk!** Apparatet genstarter flere gange, hvis den aktuelle softwareversion er 01.20.03 eller en senere version. Softwareopdateringen vil gælde for alle tidligere versioner.

11. Når softwareopdateringen er gennemført, anmoder apparatet dig muligvis om serienummeret og fremstillingsdatoen. Angiv disse værdier, og klik på **Opdater**.

**Bemærk!** Serienummeret er angivet på mærkaten bag på apparatet. Du kan angive dags dato, hvis du ikke kender fremstillingsdatoen.

12. Fjern USB-drevet, når opdateringen er færdig. Tryk på **OK** for at genstarte.



**Forsigtig** Du må IKKE fjerne vekselstrømmen fra apparatet under genstarten.

13. Når apparatet har gennemført genstartsprocessen, skal du vælge sprog.

## Kontrollér softwareversionen:

- a. Gå til **Menu > Indstillinger (fanen System) > Om**.
- b. Kontrollér, at CP 50 har den korrekte softwareversion.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Ierland  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Artikelnr. 722977, versie A

Beste eigenaar van de Welch Allyn CP 50™- of de CP 50 Plus™-elektrocardiograaf met 12 afleidingen,

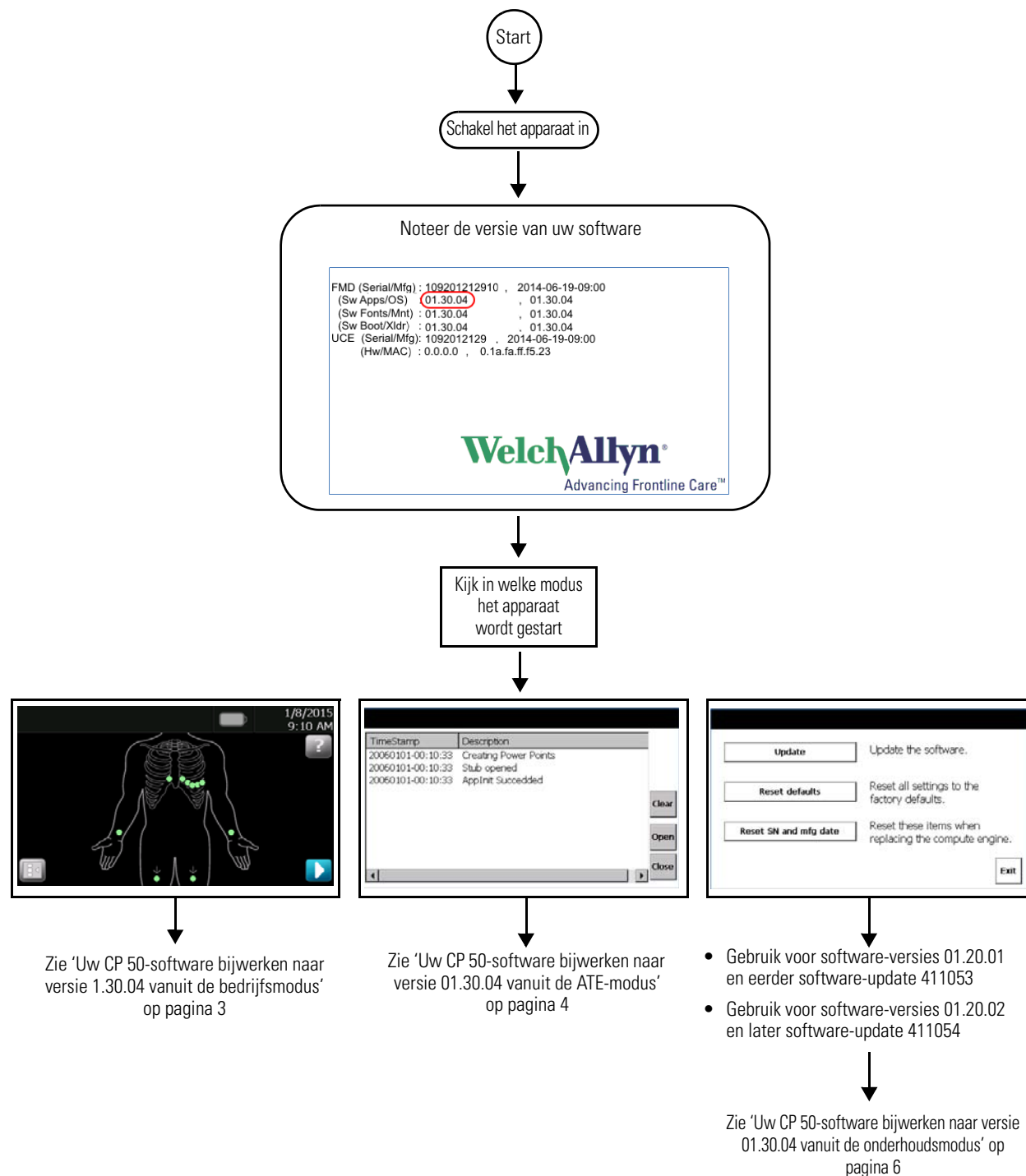
Hierbij sturen wij u een nieuwe software-update, versie 01.30.04, om de functionaliteit van uw elektrocardiograaf te verbeteren.

Deze update bevat onder andere de volgende verbeteringen:

- Gekleurd raster voor PDF-uitvoer
- Taalondersteuning voor Portugees (Brazilië)
- Ondersteuning voor de invoer van arts en opmerkingen
- Correctie voor Chinese meeteenheid van leeftijd (alleen voor China)
- Aanvullende algemene metingen (alleen voor China)
- Ondersteuning voor- en achternaam voor het basismodel

# Overzicht

Dit document beschrijft de stappen die nodig zijn om CP 50-apparaten correct bij te werken naar de laatste softwareversie met behulp van het Update-hulpprogramma. Het is belangrijk dat u het volgende stroomschema volgt, zodat u weet welk hoofdstuk u moet gebruiken om de update uit te voeren. Het stroomschema geeft aan welke software-update van toepassing is.



# Uw CP 50-software bijwerken naar versie 1.30.04 vanuit de bedrijfsmodus



**Let op** Risico van gegevensverlies. Het apparaat niet uitschakelen en het updateproces niet onderbreken.

## Voordat u begint

Om de update uit te kunnen voeren hebt u het volgende nodig:

- Het USB-station (onderdeelnr. 411053) dat het Update-hulpprogramma bevat.
- De CP 50 die u wilt bijwerken.
- Een kabel om de CP 50 op de netvoeding aan te sluiten.
- Een stopcontact.

## De software bijwerken

1. Verzekert u ervan dat het systeem is uitgeschakeld. U schakelt de CP 50 uit door de aan/uit-knop 6 seconden ingedrukt te houden.
2. Sluit de CP 50 aan op de netvoeding.
3. Sluit het USB-station (onderdeelnr. 411053) aan op de CP 50.
4. Schakel de CP 50 in door op de aan/uit-knop te drukken. De software-update begint zodra het apparaat is gestart.

**Opmerking:** Als de huidige softwareversie 01.20.03 of hoger is, wordt het apparaat meerdere keren opnieuw opgestart. De software-update is geschikt voor alle eerdere versies.

5. Wanneer de software is bijgewerkt, kan het apparaat u om het serienummer en de productiedatum vragen. Voer deze waarden in en klik op **Bijwerken**.

**Opmerking:** Het serienummer bevindt zich op het label aan de achterkant van het apparaat. Als de productiedatum niet bekend is, kunt u de huidige datum invullen.

6. Verwijder het USB-station nadat de update is voltooid. Druk op **OK** om opnieuw op te starten.



**Let op** De netvoeding naar het apparaat NIET onderbreken tijdens het opnieuw opstarten.

7. Nadat het apparaat opnieuw is opgestart, selecteert u de gewenste taal.

## De softwareversie controleren:

- a. Ga naar **Menu > Instellingen (tabblad Systeem) > Info**.
- b. Controleer of de juiste softwareversie voor de CP 50 wordt weergegeven.



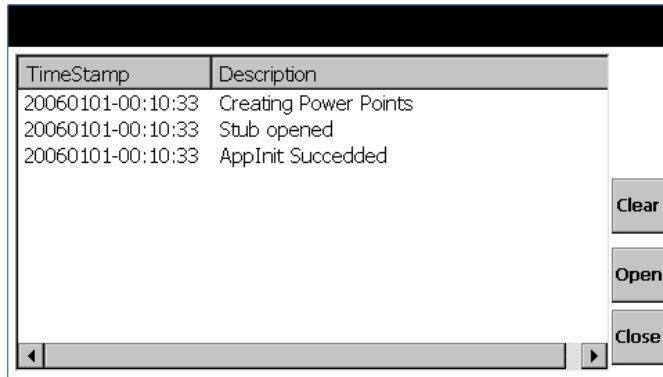
# Uw CP 50-software bijwerken naar versie 01.30.04 vanuit de ATE-modus



**Let op** Risico van gegevensverlies. Het apparaat niet uitschakelen en het updateproces niet onderbreken.

## Voordat u begint

In de ATE-modus wordt tijdens het opstarten van het apparaat het volgende scherm weergegeven.



Om de update uit te voeren hebt u het volgende nodig:

- Het USB-station (onderdeelnr. 411053) dat het Update-hulpprogramma bevat.
- De CP 50 die u wilt bijwerken.
- Een kabel om de CP 50 op de netvoeding aan te sluiten.
- Een stopcontact.

## De software bijwerken

1. Verzeker u ervan dat het systeem is uitgeschakeld. U schakelt de CP 50 uit door de aan/uit-knop 6 seconden ingedrukt te houden.
2. Sluit de CP 50 aan op de netvoeding.
3. Sluit het USB-station (onderdeelnr. 411053) aan op de CP 50.
4. Schakel de CP 50 in door op de aan/uit-knop te drukken. De software-update begint zodra het apparaat is gestart.

**Opmerking:** Als de huidige softwareversie 01.20.03 of hoger is, wordt het apparaat meerdere keren opnieuw opgestart. De software-update is geschikt voor alle eerdere versies.

5. Wanneer de software is bijgewerkt, kan het apparaat u om het serienummer en de productiedatum vragen. Voer deze waarden in en klik op **Bijwerken**.

**Opmerking:** Het serienummer bevindt zich op het label aan de achterkant van het apparaat. Als de productiedatum niet bekend is, kunt u de huidige datum invullen.

6. Verwijder het USB-station nadat de update is voltooid. Druk op **OK** om opnieuw op te starten.



**Let op** De netvoeding naar het apparaat NIET onderbreken tijdens het opnieuw opstarten.

7. Nadat het apparaat opnieuw is opgestart, selecteert u de gewenste taal.

## De softwareversie controleren:

- a. Ga naar **Menu > Instellingen (tabblad Systeem) > Info**.
- b. Controleer of de juiste softwareversie voor de CP 50 wordt weergegeven.

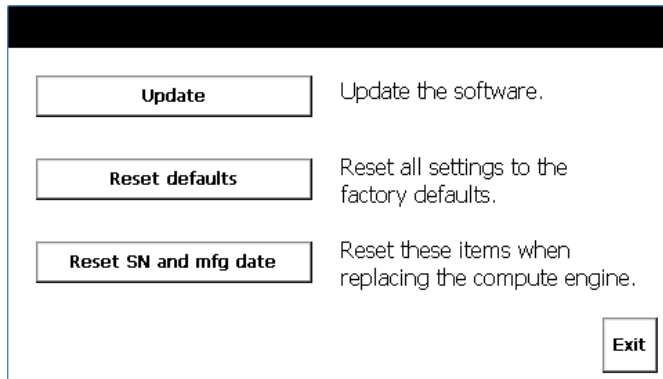
# Uw CP 50-software bijwerken naar versie 01.30.04 vanuit de onderhoudsmodus



**Let op** Risico van gegevensverlies. Het apparaat niet uitschakelen en het updateproces niet onderbreken.

## Voordat u begint

In de onderhoudsmodus wordt tijdens het opstarten van het apparaat het volgende scherm weergegeven.



**Opmerking:** Vergeet niet de softwareversie van het apparaat te noteren die op het opstartscherm wordt weergegeven.



**Opmerking:** Als de huidige versie van het apparaat 01.20.01 of eerder is, gebruikt u het USB-station met onderdeelnummer 411053. Als de huidige versie van het apparaat 01.20.02 of 01.20.03 is, gebruikt u het USB-station met onderdeelnummer 411054.

Om de update uit te kunnen voeren hebt u het volgende nodig:

- Het USB-station dat het Update-hulpprogramma bevat.
- De CP 50 die u wilt bijwerken.
- Een kabel om de CP 50 op de netvoeding aan te sluiten.
- Een stopcontact.

## De software bijwerken

1. Verzeker u ervan dat het systeem is uitgeschakeld. U schakelt de CP 50 uit door de aan/uit-knop 6 seconden ingedrukt te houden.
  2. Sluit de CP 50 aan op de netvoeding.
  3. Sluit het USB-station aan op de CP 50.
  4. Schakel de CP 50 in door op de aan/uit-knop te drukken.
  5. Druk op **Bijwerken**.
  6. Selecteer de Xloader en druk op **Volgende**.
  7. Op het scherm worden de huidige en de nieuwe versie weergegeven. Druk op **Bijwerken**.
  8. Nadat de update is voltooid, drukt u op **OK** en vervolgens op de knop **Terug**. Herhaal stap 5 en 6 voor de resterende binaire bestanden:
    - Bootloader
    - Onderhoudsafbeelding
    - Hoofdbesturingssysteem
    - Belangrijkste lettertypen
    - Belangrijkste toepassingen
  9. Nadat alle binaire afbeeldingen zijn geladen, drukt u op **Volgende**.
  10. Het systeem bevindt zich in het onderhoudsscherm. Druk op **Afsluiten**; het systeem worden binnen twee seconden opnieuw opgestart.
- Opmerking:** Als de huidige softwareversie 01.20.03 of hoger is, wordt het apparaat meerdere keren opnieuw opgestart. De software-update is geschikt voor alle eerdere versies.
11. Wanneer de software is bijgewerkt, kan het apparaat u om het serienummer en de productiedatum vragen. Voer deze waarden in en klik op **Bijwerken**.

**Opmerking:** Het serienummer bevindt zich op het label aan de achterkant van het apparaat. Als de productiedatum niet bekend is, kunt u de huidige datum invullen.

12. Verwijder het USB-station nadat de update is voltooid. Druk op **OK** om opnieuw op te starten.



**Let op** De netvoeding naar het apparaat NIET onderbreken tijdens het opnieuw opstarten.

13. Nadat het apparaat opnieuw is opgestart, selecteert u de gewenste taal.

## De softwareversie controleren:

- a. Ga naar **Menu > Instellingen (tabblad Systeem) > Info**.
- b. Controleer of de juiste softwareversie voor de CP 50 wordt weergegeven.



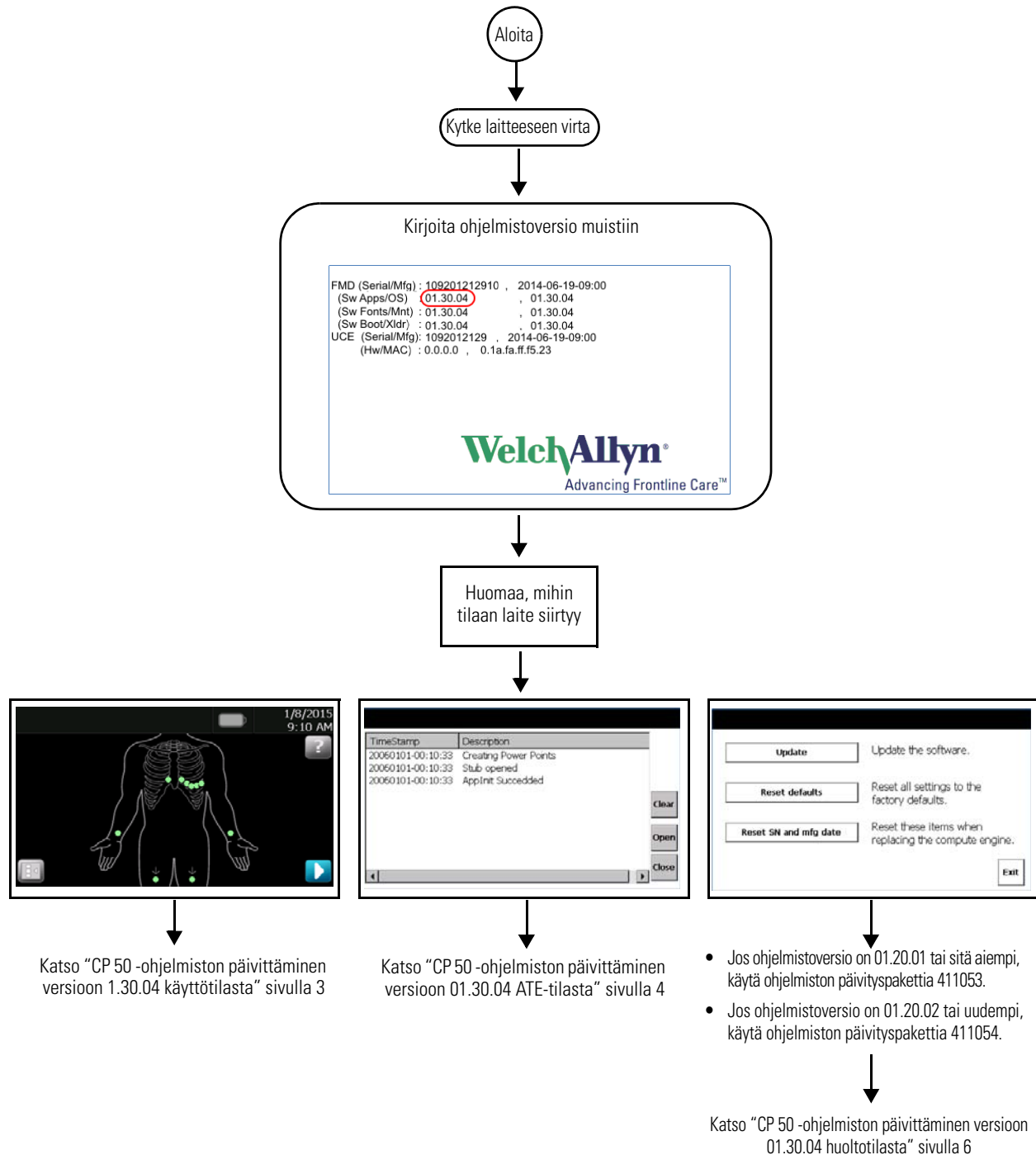
Hyvä 12-johtimisen lepopulssia mittaavan elektrokardiografien Welch Allyn CP 50™ tai CP 50 Plus™ omistaja: ohessa on uusi ohjelmistopäivitys, versio 01.30.04, joka tehostaa elektrokardiografien toimintoja.

Päivitys sisältää seuraavia parannuksia:

- värillinen ruudukko PDF:n tulostusta varten
- portugalil (Brasilia) kielen tuki
- lääkärin tietojen ja kommenttien syötön tuki
- kiinalaisen iän mittayksikön korjaus (vain Kiina)
- yleisiä lisämittauksia (vain Kiina)
- etu- ja sukunimen tuki perusmallille.

## Perustiedot

Tässä asiakirjassa kuvataan toimenpiteet, jotka on tehtävä, jotta CP 50 -laitteet saadaan päivitettyä oikein viimeisimpään ohjelmistoversioonsa UpdateUtility-ohjelman avulla. On tärkeää noudattaa seuraavassa vuokaaviossa esitettyä toimenpidejärjestystä, jotta päivityksen aikana osataan tehdä oikeat toimenpiteet oikeissa vaiheissa. Vuokaavio määrittää oikean käytettävän ohjelmiston päivityspaketin.



# CP 50 -ohjelmiston päivittäminen versioon 1.30.04 käyttötilasta



**Varoitus** Tietojen menetyksen riski. Älä sammuta laitetta tai keskeytä päivitysprosessia.

## Ennen aloittamista

Päivitystä varten tarvitaan seuraavat tarvikkeet:

- USB-asema (osanumero 411053), joka sisältää päivitysohjelman
- päivitettävä CP 50 -laite
- kaapeli, jolla CP 50 liitetään verkkovirtaan
- sähköverkkoon liitetty pistorasia.

## Päivitä ohjelmisto

1. Varmista, että järjestelmästä on katkaistu virta. Katkaise virta CP 50 -laitteesta pitämällä virtapainiketta painettuna kuuden sekunnin ajan.
2. Liitä CP 50 verkkovirtaan.
3. Kytke USB-asema (osanumero 411053) CP 50 -laitteeseen.
4. Käynnistä CP 50 painamalla virtapainiketta. Ohjelmistopäivitys alkaa, kun laite on käynnistynyt.

**Huomautus** Laite käynnistyy uudelleen useita kertoja, jos nykyinen ohjelmistoversio on 01.20.03 tai uudempi. Ohjelmistopäivitys toimii kaikissa aiemmissa versioissa.

5. Kun ohjelmiston päivitys päättyy, laite voi pyytää syöttämään sarjanumeron ja valmistuspäivän. Syötä nämä arvot ja valitse sitten **Päivitä (Update)**.

**Huomautus** Sarjanumero on laitteen takaosan tarrassa. Voit antaa päivämäärätiedoksi nykyisen päivämäärän, jos et tiedä valmistuspäivää.

6. Irrota USB-asema, kun päivitys on valmis. Käynnistä laite uudelleen painamalla **OK**-painiketta.



**Varoitus** ÄLÄ irrota verkkovirtakaapelia laitteesta uudelleenkäynnistyksen aikana.

7. Kun laitteen uudelleenkäynnistys on valmis, valitse oma kiellesi.

## Tarkista ohjelmistoversio:

- a. Siirry kohtaan **Valikko (Menu) > Asetukset (Settings) (Järjestelmä (System) -välilehti) > Tietoja (About)**.
- b. Varmista, että näytössä näkyy oikea CP 50 -laitteen ohjelmistoversio.

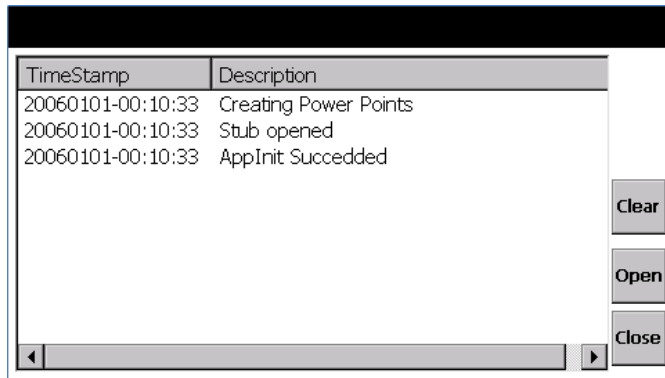
# CP 50 -ohjelmiston päivittäminen versioon 01.30.04 ATE-tilasta



**Varoitus** Tietojen menetyksen riski. Älä sammuta laitetta tai keskeytä päivitysprosessia.

## Ennen aloittamista

ATE-tilassa laitteen käynnistyessä näkyviin tulee seuraava näyttö.



Päivitystä varten tarvitaan seuraavat tarvikkeet:

- USB-asema (osanumero 411053), joka sisältää päivitysohjelman
- päivitettävä CP 50 -laite
- kaapeli, jolla CP 50 liitetään verkkovirtaan
- sähköverkkoon liitetty pistorasia.



## Päivitä ohjelmisto

1. Varmista, että järjestelmästä on katkaistu virta. Katkaise virta CP 50 -laitteesta pitämällä virtapainiketta painettuna kuuden sekunnin ajan.
2. Liitä CP 50 verkkovirtaan.
3. Kytke USB-asema (osanumero 411053) CP 50 -laitteeseen.
4. Käynnistä CP 50 painamalla virtapainiketta. Ohjelmistopäivitys alkaa, kun laite on käynnistynyt.

**Huomautus** Laite käynnistyy uudelleen useita kertoja, jos nykyinen ohjelmistoversio on 01.20.03 tai uudempi. Ohjelmistopäivitys toimii kaikissa aiemmissa versioissa.

5. Kun ohjelmiston päivitys päättyy, laite voi pyytää syöttämään sarjanumeron ja valmistuspäivän. Syötä nämä arvot ja valitse sitten **Päivitä (Update)**.

**Huomautus** Sarjanumero on laitteen takaosan tarrassa. Voit antaa päivämäärätiedoksi nykyisen päivämäärän, jos et tiedä valmistuspäivää.

6. Irrota USB-asema, kun päivitys on valmis. Käynnistä laite uudelleen painamalla **OK**-painiketta.



**Varoitus** ÄLÄ irrota verkkovirtakaapelia laitteesta uudelleenkäynnistyksen aikana.

7. Kun laitteen uudelleenkäynnistys on valmis, valitse oma kielesi.

## Tarkista ohjelmistoversio:

- a. Siirry kohtaan **Valikko (Menu) > Asetukset (Settings) (Järjestelmä (System) -välilehti) > Tietoja (About)**.
- b. Varmista, että näytössä näkyy oikea CP 50 -laitteen ohjelmistoversio.

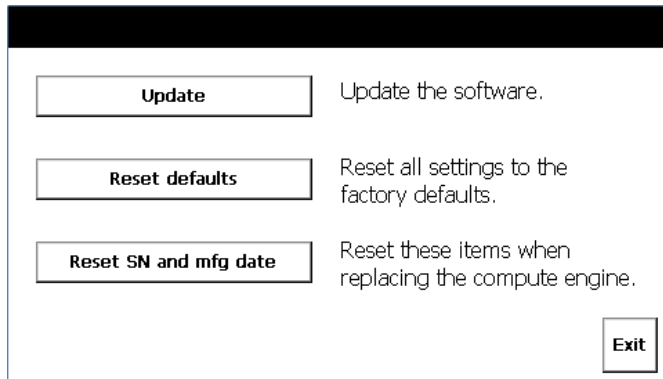
# CP 50 -ohjelmiston päivittäminen versioon 01.30.04 huoltotilasta



**Varoitus** Tietojen menetyksen riski. Älä sammuta laitetta tai keskeytä päivitysprosessia.

## Ennen aloittamista

Huoltotilassa laitteen käynnistyessä näkyviin tulee seuraava näyttö.



**Huomautus** Muista merkitä muistiin laitteen ohjelmistoversio, joka näkyy aloitusnäytössä.



**Huomautus** Jos laitteen nykyinen versio on 01.20.01 tai vanhempi, käytä USB-asemaa, jonka osanumero on 411053. Jos taas laitteen nykyinen versio on 01.20.02 tai 01.20.03, käytä USB-asemaa, jonka osanumero on 411054.

Päivitystä varten tarvitaan seuraavat tarvikkeet:

- USB-asema, joka sisältää päivitysohjelman
- päivitettävä CP 50 -laite
- kaapeli, jolla CP 50 liitetään verkkovirtaan
- sähköverkkoon liitetty pistorasia.

## Päivitä ohjelmisto

1. Varmista, että järjestelmästä on katkaistu virta. Katkaise virta CP 50 -laitteesta pitämällä virtapainiketta painettuna kuuden sekunnin ajan.
2. Liitä CP 50 verkkovirtaan.
3. Liitä USB-asema CP 50 -laitteeseen.
4. Käynnistä CP 50 painamalla virtapainiketta.
5. Paina **Päivitä (Update) -painiketta**.
6. Valitse Xloader ja paina sitten **Seuraava (Next) -painiketta**.
7. Näyttöön tulevat näkyviin sekä nykyinen että uusi versio. Paina **Päivitä (Update) -painiketta**.
8. Kun päivitys on valmis, paina **OK**-painiketta ja sen jälkeen **Takaisin (Back) -painiketta**. Toista vaiheet 5 ja 6 jäljellä oleville binaaritiedostoille:
  - käynnistin
  - huoltokuva
  - pääkäyttöjärjestelmä
  - pääfontit
  - pääsovellukset.
9. Kun kaikki binaaritiedostot on ladattu, paina **Seuraava (Next) -painiketta**.
10. Järjestelmä on Huolto (Maintenance) -näytössä. Paina **Lopeta (Exit) -painiketta**, jolloin järjestelmä käynnistyy uudelleen kahden sekunnin kuluessa.

**Huomautus** Laitte käynnistyy uudelleen useita kertoja, jos nykyinen ohjelmistoversio on 01.20.03 tai uudempi. Ohjelmistopäivitys toimii kaikissa aiemmissa versioissa.

11. Kun ohjelmiston päivitys päättyy, laite voi pyytää syöttämään sarjanumeron ja valmistuspäivän. Syötä nämä arvot ja valitse sitten **Päivitä (Update)**.

**Huomautus** Sarjanumero on laitteen takaosan tarrassa. Voit antaa päivämäärätiedoksi nykyisen päivämäärän, jos et tiedä valmistuspäivää.

12. Irrota USB-asema, kun päivitys on valmis. Käynnistä laite uudelleen painamalla **OK**-painiketta.



**Varoitus** ÄLÄ irrota verkkovirtakaapelia laitteesta uudelleenkäynnistyksen aikana.

13. Kun laitteen uudelleenkäynnistys on valmis, valitse oma kielesi.

## Tarkista ohjelmistoversio:

- a. Siirry kohtaan **Valikko (Menu) > Asetukset (Settings) (Järjestelmä (System) -välilehti) > Tietoja (About)**.
- b. Varmista, että näytössä näkyy oikea CP 50 -laitteen ohjelmistoversio.

Cher propriétaire d'un électrocardiographe 12 dérivations Welch Allyn CP 50™ ou CP 50 Plus™,

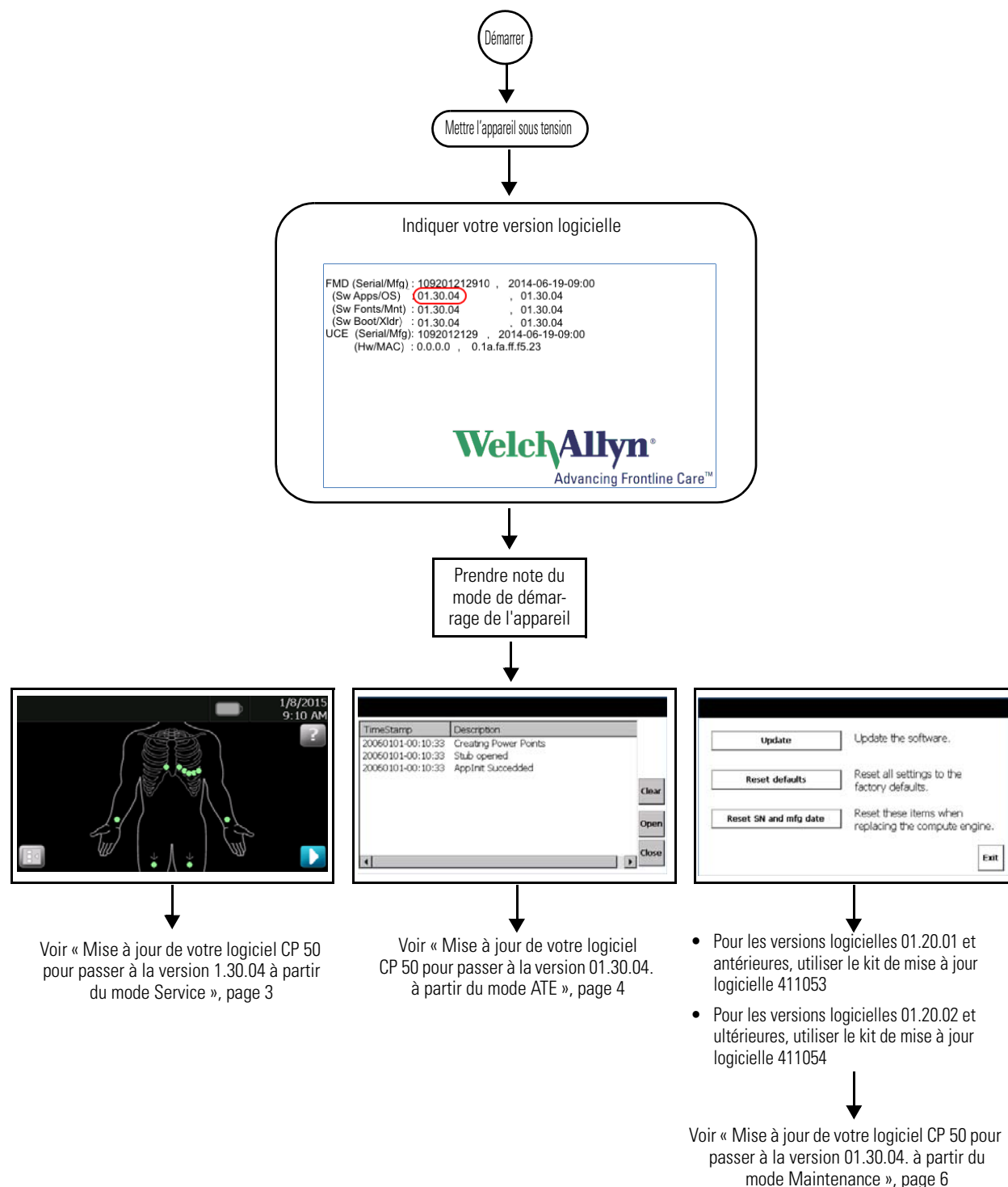
Vous trouverez ci-joint une nouvelle mise à jour logicielle, version 01.30.04, destinée à améliorer la fonctionnalité de votre électrocardiographe.

Les améliorations portent sur les éléments suivants :

- Grille en couleur pour fichier PDF
- Support de langue Portugais brésilien
- Support de saisie pour médecin et commentaires
- Correction de l'unité de mesure de l'âge des chinois (Chine uniquement)
- Mesures internationales supplémentaires (Chine uniquement)
- Support pour le nom et le prénom pour le modèle de base

## Présentation

Ce document décrit les étapes nécessaires à une mise à jour correcte des appareils CP 50 avec la dernière version logicielle à l'aide de l'utilitaire de mise à jour. Il est important de respecter le schéma suivant pour identifier la bonne section à utiliser pour procéder à la mise à jour. Le schéma détermine le kit de mise à jour logicielle correct à utiliser.



# Mise à jour de votre logiciel CP 50 pour passer à la version 1.30.04 à partir du mode Service



**Attention** Risque de perte de données. Ne pas éteindre l'appareil ni interrompre la procédure de mise à jour.

## Avant de commencer

Pour effectuer la mise à jour, vous aurez besoin des composants suivants :

- Le pilote USB (référence 411053) qui contient l'utilitaire de mise à jour.
- Le CP 50 que vous souhaitez mettre à jour.
- Un câble pour connecter le CP 50 à l'alimentation secteur.
- Une prise d'alimentation secteur.

## Mettre à jour le logiciel

1. Assurez-vous que le système est hors tension. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes pour mettre le CP 50 hors tension.
2. Connectez le CP 50 à l'alimentation secteur.
3. Branchez le pilote USB (référence 411053) au CP 50.
4. Allumez le CP 50 en appuyant sur le bouton d'alimentation. La mise à jour logicielle commence au démarrage de l'appareil.

**Remarque** L'appareil redémarrera plusieurs fois si vous disposez de la version logicielle 01.20.03 ou ultérieure. La mise à jour logicielle fonctionne sur toutes les versions antérieures.

5. Une fois la mise à jour logicielle terminée, l'appareil peut vous demander le numéro de série et la date de fabrication. Saisissez ces valeurs et cliquez sur **M à j**.

**Remarque** Le numéro de série est indiqué sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil. La date actuelle peut être saisie si la date de fabrication n'est pas disponible.

6. Une fois la mise à jour terminée, retirez le pilote USB. Appuyez sur **OK** pour redémarrer.



**Attention** Ne PAS retirer le cordon d'alimentation de l'appareil en cours de redémarrage.

7. Sélectionnez votre langue une fois que l'appareil a terminé le processus de redémarrage.

## Vérifiez la version du logiciel :

- a. Allez à **Menu > Paramètres (onglet Système) > À propos de**.
- b. Vérifiez si la version correcte de logiciel est indiquée pour le CP 50.

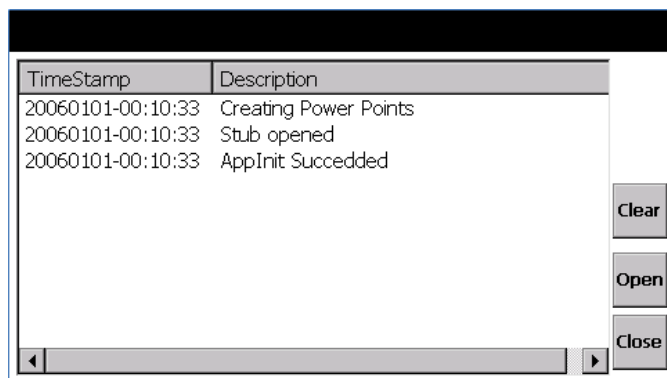
# Mise à jour de votre logiciel CP 50 pour passer à la version 01.30.04. à partir du mode ATE



**Attention** Risque de perte de données. Ne pas éteindre l'appareil ni interrompre la procédure de mise à jour.

## Avant de commencer

En mode ATE, l'écran suivant apparaît au démarrage de l'appareil.



Pour effectuer la mise à jour, vous aurez besoin des composants suivants :

- Le pilote USB (référence 411053) qui contient l'utilitaire de mise à jour.
- Le CP 50 que vous souhaitez mettre à jour.
- Un câble pour connecter le CP 50 à l'alimentation secteur.
- Une prise d'alimentation secteur.

## Mettre à jour le logiciel

1. Assurez-vous que le système est hors tension. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes pour mettre le CP 50 hors tension.
2. Connectez le CP 50 à l'alimentation secteur.
3. Branchez le pilote USB (référence 411053) au CP 50.
4. Allumez le CP 50 en appuyant sur le bouton d'alimentation. La mise à jour logicielle commence au démarrage de l'appareil.

**Remarque** L'appareil redémarrera plusieurs fois si vous disposez de la version logicielle 01.20.03 ou ultérieure. La mise à jour logicielle fonctionne sur toutes les versions antérieures.

5. Une fois la mise à jour logicielle terminée, l'appareil peut vous demander le numéro de série et la date de fabrication. Saisissez ces valeurs et cliquez sur **M à j**.

**Remarque** Le numéro de série est indiqué sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil. La date actuelle peut être saisie si la date de fabrication n'est pas disponible.

6. Une fois la mise à jour terminée, retirez le pilote USB. Appuyez sur **OK** pour redémarrer.



**Attention** Ne PAS retirer le cordon d'alimentation de l'appareil en cours de redémarrage.

7. Sélectionnez votre langue une fois que l'appareil a terminé le processus de redémarrage.

## Vérifiez la version du logiciel :

- a. Allez à **Menu > Paramètres (onglet Système) > À propos de**.
- b. Vérifiez si la version correcte de logiciel est indiquée pour le CP 50.



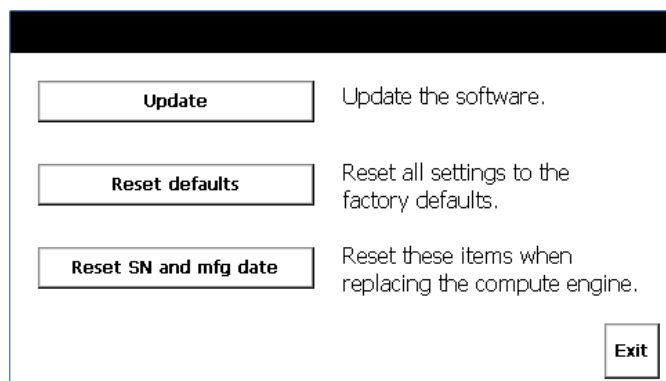
# Mise à jour de votre logiciel CP 50 pour passer à la version 01.30.04. à partir du mode Maintenance



**Attention** Risque de perte de données. Ne pas éteindre l'appareil ni interrompre la procédure de mise à jour.

## Avant de commencer

En mode Maintenance, l'écran suivant apparaît au démarrage de l'appareil.



**Remarque** Assurez-vous de noter la version logicielle de l'appareil affichée sur l'écran d'accueil.



**Remarque** Si la version actuelle de l'appareil est 01.20.01 ou antérieure, utilisez le pilote USB portant la référence 411053. Si la version actuelle de l'appareil est 01.20.02 ou 01.20.03, utilisez le pilote USB portant la référence 411054.

Pour effectuer la mise à jour, vous aurez besoin des composants suivants :

- Le pilote USB qui contient l'utilitaire de mise à jour.
- Le CP 50 que vous souhaitez mettre à jour.
- Un câble pour connecter le CP 50 à l'alimentation secteur.
- Une prise d'alimentation secteur.

## Mettre à jour le logiciel

1. Assurez-vous que le système est hors tension. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes pour mettre le CP 50 hors tension.
  2. Connectez le CP 50 à l'alimentation secteur.
  3. Branchez le pilote USB au CP 50.
  4. Allumez le CP 50 en appuyant sur le bouton d'alimentation.
  5. Appuyez sur **M à j.**
  6. Sélectionnez le Xloader et appuyez sur **Suivant.**
  7. L'écran affiche la version actuelle et la nouvelle version. Appuyez sur **M à j.**
  8. Une fois la mise à jour terminée, appuyez sur **OK**, puis sur le bouton **Retour**. Répétez les étapes 5 et 6 pour les fichiers binaires restants.
    - Chargeur d'amorçage
    - Image de maintenance
    - SO principal
    - Polices principales
    - Applications principales
  9. Une fois toutes les images binaires chargées, appuyez sur **Suivant.**
  10. L'écran Maintenance du système est affiché. Appuyez sur **Quitter**. Le système redémarrera dans deux secondes.
- Remarque** L'appareil redémarrera plusieurs fois si vous disposez de la version logicielle 01.20.03 ou ultérieure. La mise à jour logicielle fonctionne sur toutes les versions antérieures.
11. Une fois la mise à jour logicielle terminée, l'appareil peut vous demander le numéro de série et la date de fabrication. Saisissez ces valeurs et cliquez sur **M à j.**

**Remarque** Le numéro de série est indiqué sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil. La date actuelle peut être saisie si la date de fabrication n'est pas disponible.

12. Une fois la mise à jour terminée, retirez le pilote USB. Appuyez sur **OK** pour redémarrer.



**Attention** Ne PAS retirer le cordon d'alimentation de l'appareil en cours de redémarrage.

13. Sélectionnez votre langue une fois que l'appareil a terminé le processus de redémarrage.

## Vérifiez la version du logiciel :

- a. Allez à **Menu > Paramètres (onglet Système) > À propos de.**
- b. Vérifiez si la version correcte de logiciel est indiquée pour le CP 50.



Sehr geehrter Benutzer des Welch Allyn Elektrokardiographen mit 12 Ableitungen CP 50™ oder CP 50 Plus™:

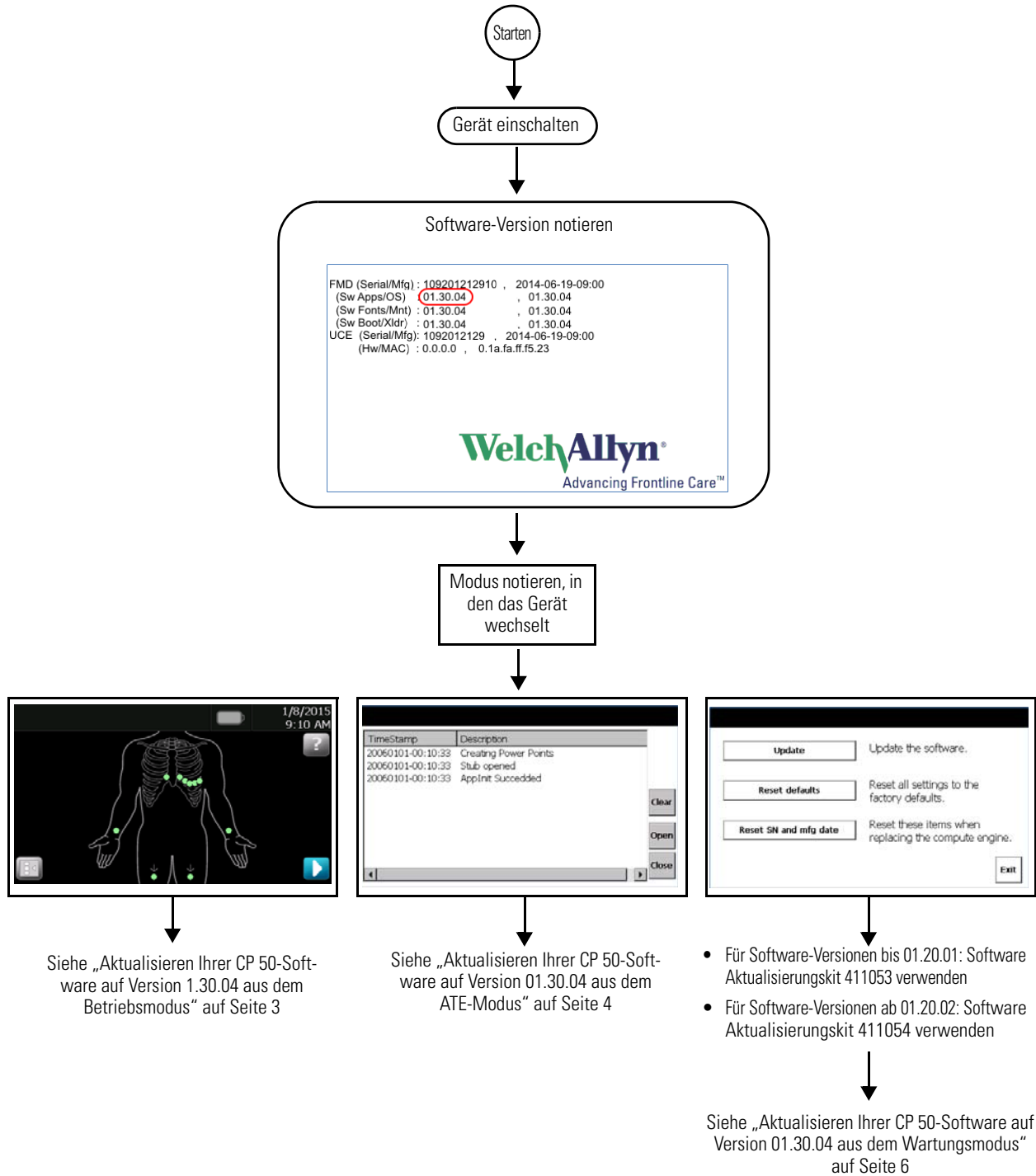
Anbei finden Sie eine neue Softwareaktualisierung, Version 01.30.04, um die Funktionalität Ihres Elektrokardiographen zu verbessern.

Folgende Verbesserungen sind enthalten:

- Farbiges Gitter für PDF-Ausgabe
- Sprachunterstützung für Portugiesisch (Brasilien)
- Unterstützung für Arzt- und Kommentareingaben
- Korrektur für chinesische Einheit zur Altersmessung (nur für China)
- Zusätzliche weltweite Messungen (nur für China)
- Unterstützung für Vor- und Nachname beim Basismodell

# Übersicht

Dieses Dokument beschreibt die erforderlichen Schritte zum Aktualisieren von Geräten des Typs CP 50 auf die neueste Software-Version mithilfe des Aktualisierungsprogramms. Wichtiger Hinweise: Ermitteln Sie zur Durchführen der Aktualisierung den für Sie zutreffenden Abschnitt anhand des nachfolgenden Flussdiagramms. Mit dem Flussdiagramm ermitteln Sie, welches Softwareaktualisierungskit für Ihr Produkt zu verwenden ist.



# Aktualisieren Ihrer CP 50-Software auf Version 1.30.04 aus dem Betriebsmodus



**Achtung** Gefahr von Datenverlust. Nicht herunterfahren oder Aktualisierungsvorgang unterbrechen.

## Vorbereitungen

Zum Durchführen der Aktualisierung sind die folgenden Voraussetzungen erforderlich:

- USB-Speichermedium (Teilenummer 411053), auf dem sich das Aktualisierungsprogramm befindet.
- Der CP 50, der aktualisiert werden soll.
- Kabel zum Anschließen des CP 50 an die Netzspannung.
- Netzspannungssteckdose.

## Aktualisieren der Software

1. Stellen Sie sicher, dass das System ausgeschaltet ist. Zum Herunterfahren des CP 50 halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 6 Sekunden lang gedrückt.
2. Schließen Sie den CP 50 an die Netzspannung an.
3. Schließen Sie das USB-Speichermedium (Teilenummer 411053) an den zu aktualisierenden CP 50 an.
4. Schalten Sie den CP 50 mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Die Softwareaktualisierung beginnt nach dem Einschalten des Geräts.

**Hinweis** Das Gerät wird mehrmals neu gestartet, wenn die aktuelle Software-Version 01.20.03 oder höher ist. Die Softwareaktualisierung funktioniert mit allen früheren Versionen.

5. Am Schluss der Softwareaktualisierung werden Sie möglicherweise zur Eingabe der Seriennummer und des Herstellungsdatums aufgefordert. Geben Sie dies Werte ein, und klicken Sie auf **Aktualisieren**.

**Hinweis** Die Seriennummer befindet sich auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Geräts. Falls das Herstellungsdatum nicht verfügbar ist, kann auch das aktuelle Datum eingegeben werden.

6. Trennen Sie nach Abschluss der Aktualisierung das USB-Speichermedium. Drücken Sie zum Neustart des Geräts auf **OK**.



**Achtung** Trennen Sie das Gerät während des Neustarts NICHT von der Netzstromversorgung.

7. Wählen Sie nach dem Neustart des Geräts Ihre Sprache aus.

## Überprüfen Sie die Software-Version:

- a. Öffnen Sie **Menü > Einstellungen (Registerkarte „System“) > Info**.
- b. Überprüfen Sie, ob die richtige Software-Version für den CP 50 angezeigt wird.

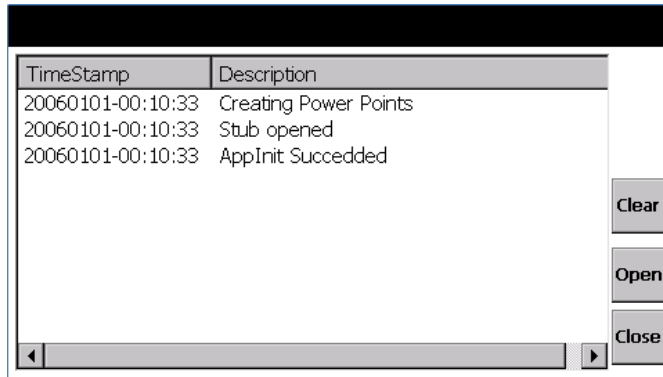
# Aktualisieren Ihrer CP 50-Software auf Version 01.30.04 aus dem ATE-Modus



**Achtung** Gefahr von Datenverlust. Nicht herunterfahren oder Aktualisierungsvorgang unterbrechen.

## Vorbereitungen

Im ATE-Modus wird beim Starten des Geräts der nachfolgenden Bildschirm angezeigt.



Zum Durchführen der Aktualisierung sind die folgenden Voraussetzungen erforderlich:

- USB-Speichermedium (Teilenummer 411053), auf dem sich das Aktualisierungsprogramm befindet.
- Der CP 50, der aktualisiert werden soll.
- Kabel zum Anschließen des CP 50 an die Netzspannung.
- Netzspannungssteckdose.

## Aktualisieren der Software

1. Stellen Sie sicher, dass das System ausgeschaltet ist. Zum Herunterfahren des CP 50 halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 6 Sekunden lang gedrückt.
2. Schließen Sie den CP 50 an die Netzspannung an.
3. Schließen Sie das USB-Speichermedium (Teilenummer 411053) an den zu aktualisierenden CP 50 an.
4. Schalten Sie den CP 50 mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Die Softwareaktualisierung beginnt nach dem Einschalten des Geräts.

**Hinweis** Das Gerät wird mehrmals neu gestartet, wenn die aktuelle Software-Version 01.20.03 oder höher ist. Die Softwareaktualisierung funktioniert mit allen früheren Versionen.

5. Am Schluss der Softwareaktualisierung werden Sie möglicherweise zur Eingabe der Seriennummer und des Herstellungsdatums aufgefordert. Geben Sie dies Werte ein, und klicken Sie auf **Aktualisieren**.

**Hinweis** Die Seriennummer befindet sich auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Geräts. Falls das Herstellungsdatum nicht verfügbar ist, kann auch das aktuelle Datum eingegeben werden.

6. Trennen Sie nach Abschluss der Aktualisierung das USB-Speichermedium. Drücken Sie zum Neustart des Geräts auf **OK**.



**Achtung** Trennen Sie das Gerät während des Neustarts NICHT von der Netzstromversorgung.

7. Wählen Sie nach dem Neustart des Geräts Ihre Sprache aus.

## Überprüfen Sie die Software-Version:

- a. Öffnen Sie **Menü > Einstellungen (Registerkarte „System“) > Info**.
- b. Überprüfen Sie, ob die richtige Software-Version für den CP 50 angezeigt wird.

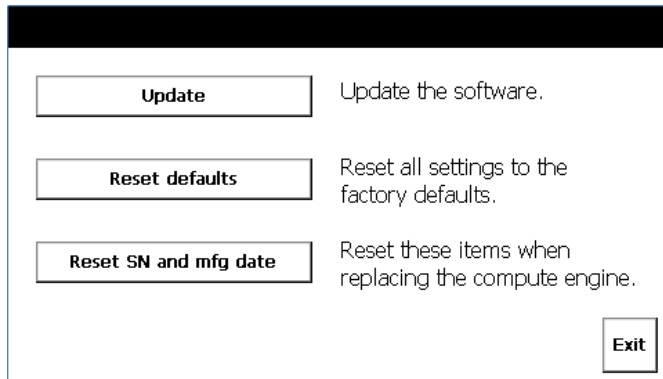
# Aktualisieren Ihrer CP 50-Software auf Version 01.30.04 aus dem Wartungsmodus



**Achtung** Gefahr von Datenverlust. Nicht herunterfahren oder Aktualisierungsvorgang unterbrechen.

## Vorbereitungen

Im Wartungsmodus wird beim Starten des Geräts der nachfolgenden Bildschirm angezeigt.



**Hinweis** Notieren Sie sich unbedingt die auf dem Begrüßungsbildschirm angezeigte Softwareversion im Gerät.



**Hinweis** Ist auf dem Gerät derzeit die Version bis 01.20.01 installiert, verwenden Sie das USB-Speichermedium mit der Teilenummer 411053. Ist die aktuelle Version 01.20.02 oder 01.20.03, verwenden Sie das USB-Speichermedium mit der Teilenummer 411054.

Zum Durchführen der Aktualisierung sind die folgenden Voraussetzungen erforderlich:

- USB-Speichermedium, auf dem sich das Aktualisierungsprogramm befindet.
- Der CP 50, der aktualisiert werden soll.
- Kabel zum Anschließen des CP 50 an die Netzspannung.
- Netzspannungssteckdose.



## Aktualisieren der Software

1. Stellen Sie sicher, dass das System ausgeschaltet ist. Zum Herunterfahren des CP 50 halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 6 Sekunden lang gedrückt.
2. Schließen Sie den CP 50 an die Netzspannung an.
3. Schließen Sie das USB-Speichermedium an den CP 50 an.
4. Schalten Sie den CP 50 mit dem Ein-/Aus-Schalter ein.
5. Drücken Sie auf **Aktualisieren**.
6. Wählen Sie den Xloader aus, und drücken Sie auf **Weiter**.
7. Auf dem Bildschirm werden die aktuelle und die neue Version angezeigt. Drücken Sie auf **Aktualisieren**.
8. Drücken Sie nach Abschluss der Aktualisierung zuerst auf **OK** und dann auf die Taste **Zurück**. Wiederholen Sie Schritt 5 und 6 für die übrigen Binärdateien:
  - Bootloader
  - Wartungsimage
  - Haupt-OS
  - Haupt-Schriftarten
  - Haupt-Anwendungen
9. Drücken Sie nach dem Laden aller Binär-Imagedateien auf **Weiter**.
10. Das System zeigt den Wartungsbildschirm an. Drücken Sie auf **Beenden**. Danach wird das System innerhalb von zwei Sekunden neu gestartet.

**Hinweis** Das Gerät wird mehrmals neu gestartet, wenn die aktuelle Software-Version 01.20.03 oder höher ist. Die Softwareaktualisierung funktioniert mit allen früheren Versionen.
11. Am Schluss der Softwareaktualisierung werden Sie möglicherweise zur Eingabe der Seriennummer und des Herstelldatums aufgefordert. Geben Sie dies Werte ein, und klicken Sie auf **Aktualisieren**.

**Hinweis** Die Seriennummer befindet sich auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Geräts. Falls das Herstellungsdatum nicht verfügbar ist, kann auch das aktuelle Datum eingegeben werden.
12. Trennen Sie nach Abschluss der Aktualisierung das USB-Speichermedium. Drücken Sie zum Neustart des Geräts auf **OK**.



**Achtung** Trennen Sie das Gerät während des Neustarts NICHT von der Netzstromversorgung.

13. Wählen Sie nach dem Neustart des Geräts Ihre Sprache aus.

### Überprüfen Sie die Software-Version:

- a. Öffnen Sie **Menü > Einstellungen (Registerkarte „System“) > Info**.
- b. Überprüfen Sie, ob die richtige Software-Version für den CP 50 angezeigt wird.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Republic of Ireland  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Mat. 722977, Ver. A

Gentile proprietario dell'elettrocardiografo a 12 derivazioni Welch Allyn CP 50™ o CP 50 Plus™:

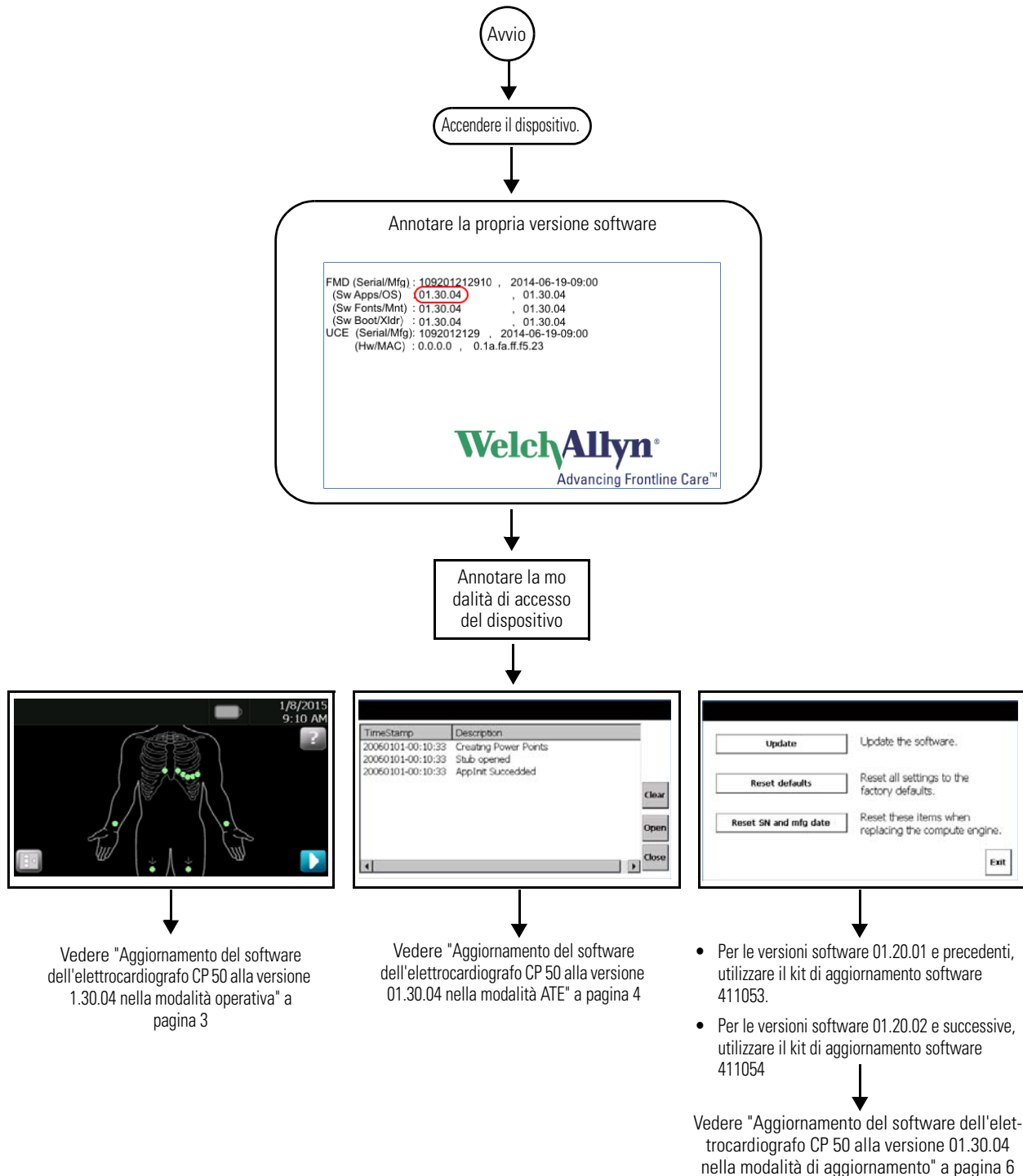
Troverà in allegato un nuovo software per aggiornare l'elettrocardiografo alla versione 01.30.04, quindi migliorarne le funzionalità.

I miglioramenti includono quanto segue:

- Griglia colorata per output PDF
- Supporto della lingua portoghese (Brasile)
- Supporto dell'inserimento di medico e commenti
- Correzione dell'unità di misura cinese per l'età (solo per Cina)
- Misurazioni globali aggiuntive (solo per Cina)
- Supporto del nome e del cognome per il modello di base

# Panoramica

Questo documento descrive i passaggi richiesti per aggiornare correttamente i dispositivi CP 50 all'ultima versione software utilizzando UpdateUtility. È importante attenersi al seguente diagramma di flusso per identificare la sezione corretta da utilizzare quando si esegue l'aggiornamento. Il diagramma di flusso individua il kit di aggiornamento software corretto da utilizzare.



# Aggiornamento del software dell'elettrocardiografo CP 50 alla versione 1.30.04 nella modalità operativa



**Attenzione** Rischio di perdita di dati. Non spegnere né interrompere la procedura di aggiornamento.

## Informazioni preliminari

Per eseguire l'aggiornamento, è necessario quanto segue:

- L'unità USB (numero di parte 411053) che contiene le utility dell'aggiornamento.
- L'elettrocardiografo CP 50 da aggiornare.
- Un cavo per collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
- Una presa di alimentazione CA.

## Aggiornamento del software

1. Spegnere l'elettrocardiografo CP 50 (tenere premuto il pulsante di accensione per 6 secondi).
2. Collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
3. Inserire l'unità USB (numero di parte 411053) nell'elettrocardiografo CP 50.
4. Accendere l'elettrocardiografo CP 50 premendo il pulsante di accensione. L'aggiornamento del software inizia dopo l'accensione del dispositivo.

**Nota** Il dispositivo si riavvia più volte se la versione corrente del software è 01.20.03 o successiva. L'aggiornamento del software può essere implementato su tutte le versioni precedenti.

5. Al termine dell'aggiornamento del software, il dispositivo potrebbe richiedere il numero di serie e la data di produzione. Inserire questi valori e fare clic su **Aggiorna**.

**Nota** Il numero di serie si trova sull'etichetta sul retro del dispositivo. È possibile inserire la data corrente se la data di produzione non è disponibile.

6. Rimuovere l'unità USB al termine dell'aggiornamento. Premere **OK** per riavviare.



**Attenzione** NON scollegare l'alimentazione CA dal dispositivo durante il riavvio.

7. Una volta terminato il processo di riavvio del dispositivo, selezionare la lingua.

## Verificare la versione software:

- a. Andare a **Menu > Impostazioni (scheda Sistema) > Informazioni**.
- b. Verificare che sia elencata la versione software corretta per l'elettrocardiografo CP 50.

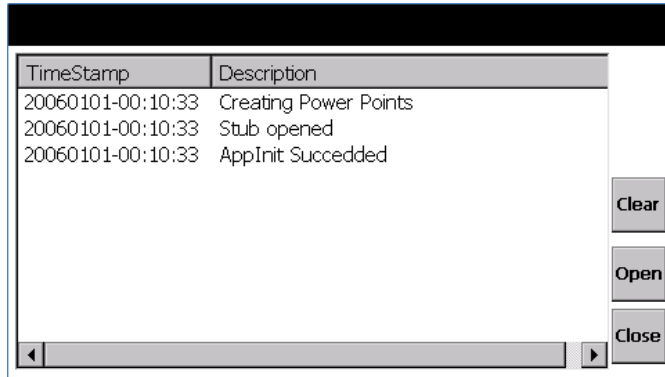
# Aggiornamento del software dell'elettrocardiografo CP 50 alla versione 01.30.04 nella modalità ATE



**Attenzione** Rischio di perdita di dati. Non spegnere né interrompere la procedura di aggiornamento.

## Informazioni preliminari

Nella modalità ATE, viene visualizzata la seguente schermata quando si avvia il dispositivo.



Per eseguire l'aggiornamento, è necessario quanto segue:

- L'unità USB (numero di parte 411053) che contiene le utility dell'aggiornamento.
- L'elettrocardiografo CP 50 da aggiornare.
- Un cavo per collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
- Una presa di alimentazione CA.

## Aggiornamento del software

1. Spegnere l'elettrocardiografo CP 50 (tenere premuto il pulsante di accensione per 6 secondi).
2. Collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
3. Inserire l'unità USB (numero di parte 411053) nell'elettrocardiografo CP 50.
4. Accendere l'elettrocardiografo CP 50 premendo il pulsante di accensione. L'aggiornamento del software inizia dopo l'accensione del dispositivo.

**Nota** Il dispositivo si riavvia più volte se la versione corrente del software è 01.20.03 o successiva. L'aggiornamento del software può essere implementato su tutte le versioni precedenti.

5. Al termine dell'aggiornamento del software, il dispositivo potrebbe richiedere il numero di serie e la data di produzione. Inserire questi valori e fare clic su **Aggiorna**.

**Nota** Il numero di serie si trova sull'etichetta sul retro del dispositivo. È possibile inserire la data corrente se la data di produzione non è disponibile.

6. Rimuovere l'unità USB al termine dell'aggiornamento. Premere **OK** per riavviare.



**Attenzione** NON scollegare l'alimentazione CA dal dispositivo durante il riavvio.

7. Una volta terminato il processo di riavvio del dispositivo, selezionare la lingua.

### Verificare la versione software:

- a. Andare a **Menu > Impostazioni (scheda Sistema) > Informazioni**.
- b. Verificare che sia elencata la versione software corretta per l'elettrocardiografo CP 50.

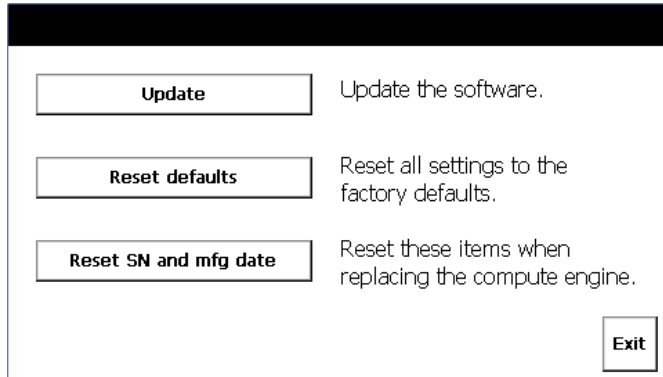
# Aggiornamento del software dell'elettrocardiografo CP 50 alla versione 01.30.04 nella modalità di aggiornamento



**Attenzione** Rischio di perdita di dati. Non spegnere né interrompere la procedura di aggiornamento.

## Informazioni preliminari

Nella modalità di aggiornamento, viene visualizzata la seguente schermata quando si avvia il dispositivo.



**Nota** Assicurarsi di annotare la versione software del dispositivo visualizzata sulla schermata iniziale.



**Nota** Se la versione corrente del dispositivo è 01.20.01 o precedente, utilizzare l'unità USB con numero di parte 411053. Se la versione corrente del dispositivo è 01.20.02 o 01.20.03, utilizzare l'unità USB con numero di parte 411054.

Per eseguire l'aggiornamento, è necessario quanto segue:

- L'unità USB che contiene le utility dell'aggiornamento.
- L'elettrocardiografo CP 50 da aggiornare.
- Un cavo per collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
- Una presa di alimentazione CA.

## Aggiornamento del software

1. Spegnere l'elettrocardiografo CP 50 (tenere premuto il pulsante di accensione per 6 secondi).
2. Collegare l'elettrocardiografo CP 50 all'alimentazione CA.
3. Inserire l'unità USB nell'elettrocardiografo CP 50.
4. Accendere l'elettrocardiografo CP 50 premendo il pulsante di accensione.
5. Premere **Aggiorna**.
6. Selezionare Xloader e premere **Succ**.
7. La schermata mostra la versione corrente e quella nuova. Premere **Aggiorna**.
8. Al termine dell'aggiornamento, premere **OK** seguito dal pulsante **Indietro**: Ripetere i passaggi 5 e 6 per i restanti file binari:
  - Bootloader
  - Immagine aggiornamento
  - Sistema operativo principale
  - Font principali
  - Applicazioni principali
9. Dopo aver caricato tutte le immagini binarie, premere **Succ**.
10. Il sistema visualizza la schermata di aggiornamento. Premere **Esci** e il sistema si riavvia entro due secondi.

**Nota** Il dispositivo si riavvia più volte se la versione corrente del software è 01.20.03 o successiva. L'aggiornamento del software può essere implementato su tutte le versioni precedenti.

11. Al termine dell'aggiornamento del software, il dispositivo potrebbe richiedere il numero di serie e la data di produzione. Inserire questi valori e fare clic su **Aggiorna**.

**Nota** Il numero di serie si trova sull'etichetta sul retro del dispositivo. È possibile inserire la data corrente se la data di produzione non è disponibile.

12. Rimuovere l'unità USB al termine dell'aggiornamento. Premere **OK** per riavviare.



**Attenzione** NON scollegare l'alimentazione CA dal dispositivo durante il riavvio.

13. Una volta terminato il processo di riavvio del dispositivo, selezionare la lingua.

### Verificare la versione software:

- a. Andare a **Menu > Impostazioni (scheda Sistema) > Informazioni**.
- b. Verificare che sia elencata la versione software corretta per l'elettrocardiografo CP 50.





Szanowny nabywco 12-odprowadzeniowego elektrokardiografu CP 50™ lub CP 50 Plus™ firmy Welch Allyn:

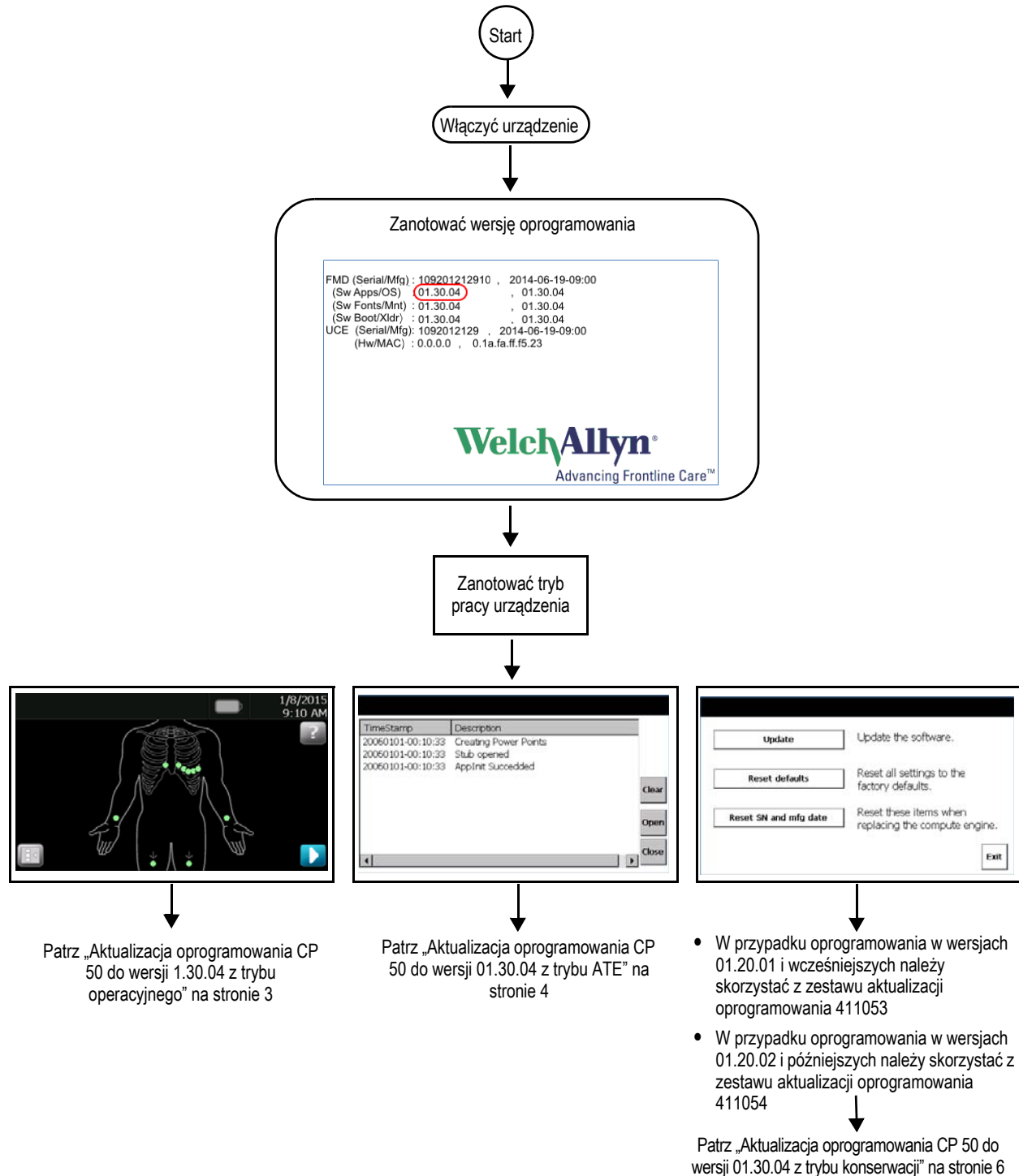
Załączamy nową aktualizację oprogramowania w wersji 01.30.04 w celu ulepszenia funkcjonalności elektrokardiografu.

Zmiany obejmują:

- Kolorową siatkę dla pliku wyjściowego PDF
- Obsługę w języku portugalskim (brazylijskim)
- Funkcję wprowadzania lekarza i komentarzy
- Jednostkę korekcji pomiaru wieku według chińskiego kalendarza księżycowego (tylko w przypadku Chin)
- Dodatkowe pomiary globalne (tylko w przypadku Chin)
- Obsługę imienia i nazwiska w modelu podstawowym

# Przegląd

Niniejszy dokument opisuje kroki niezbędne do prawidłowej aktualizacji urządzeń CP 50 do najnowszej wersji oprogramowania za pomocą narzędzia aktualizacji. Należy postępować zgodnie z poniższym schematem w celu określenia prawidłowej sekcji do wykorzystania podczas wykonywania aktualizacji. Schemat określi prawidłowy zestaw do wykorzystania podczas aktualizacji.



# Aktualizacja oprogramowania CP 50 do wersji 1.30.04 z trybu operacyjnego



**Przeostroga** Ryzyko utraty danych. Nie wyłączać zasilania i nie przerywać procesu aktualizacji.

## Przed uruchomieniem systemu

Do wykonania aktualizacji wymagane są następujące elementy:

- Dysk USB (numer części 411053) zawierający narzędzie aktualizacji.
- Elektrokardiograf CP 50 wymagający aktualizacji.
- Przewód do podłączenia elektrokardiografu CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
- Gniazdo zasilania prądem zmiennym.

## Aktualizacja oprogramowania

1. Upewnić się, że system jest wyłączony. Aby wyłączyć elektrokardiograf CP 50, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 6 sekund.
2. Podłączyć elektrokardiograf CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
3. Podłączyć dysk USB (numer części 411053) do elektrokardiografu CP 50.
4. Włączyć elektrokardiograf CP 50 przez naciśnięcie przycisku zasilania. Aktualizacja oprogramowania rozpoczyna się po uruchomieniu urządzenia.

**Uwaga** Urządzenie uruchomi się ponownie kilka razy, jeśli bieżąca wersja oprogramowania to 01.20.03 lub wersja późniejsza. Aktualizacja oprogramowania będzie działać na wszystkich wcześniejszych wersjach.

5. Po zakończeniu aktualizacji oprogramowania, urządzenie może poprosić o numer seryjny oraz datę produkcji. Wprowadzić te wartości i kliknąć **Aktualizuj**.

**Uwaga** Numer seryjny znajduje się na etykiecie z tyłu urządzenia. Można wprowadzić bieżącą datę w przypadku braku daty produkcji.

6. Po zakończeniu aktualizacji należy wyjąć dysk USB. Nacisnąć **OK**, aby ponownie uruchomić urządzenie



**Przeostroga** NIE należy odłączać urządzenia od gniazda zasilania prądem zmiennym podczas ponownego uruchamiania.

7. Po zakończeniu procesu ponownego uruchamiania należy wybrać właściwy język.

## Sprawdzić wersję oprogramowania:

- a. Przejść do **Menu > Ustawienia (karta System) > Informacje**.
- b. Sprawdzić, czy wersja oprogramowania elektrokardiografu CP 50 jest prawidłowa.

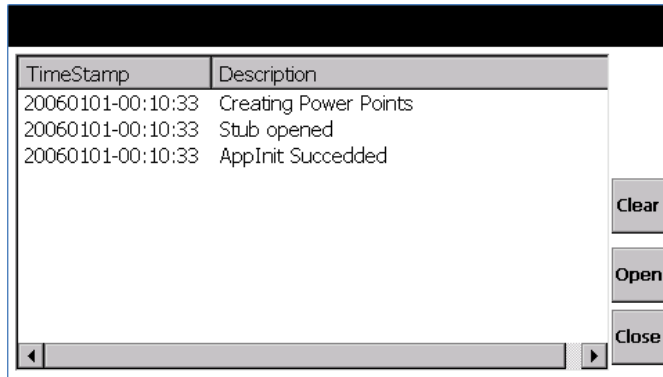
# Aktualizacja oprogramowania CP 50 do wersji 01.30.04 z trybu ATE



**Przeostroga** Ryzyko utraty danych. Nie wyłączać zasilania i nie przerywać procesu aktualizacji.

Przed uruchomieniem systemu

Podczas uruchamiania w trybie ATE zostaje wyświetlony poniższy ekran.



Do wykonania aktualizacji wymagane są następujące elementy:

- Dysk USB (numer części 411053) zawierający narzędzie aktualizacji.
- Elektrokardiograf CP 50 wymagający aktualizacji.
- Przewód do podłączenia elektrokardiografu CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
- Gniazdo zasilania prądem zmiennym.

## Aktualizacja oprogramowania

1. Upewnić się, że system jest wyłączony. Aby wyłączyć elektrokardiograf CP 50, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 6 sekund.
2. Podłączyć elektrokardiograf CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
3. Podłączyć dysk USB (numer części 411053) do elektrokardiografu CP 50.
4. Włączyć elektrokardiograf CP 50 przez naciśnięcie przycisku zasilania. Aktualizacja oprogramowania rozpoczyna się po uruchomieniu urządzenia.

**Uwaga** Urządzenie uruchomi się ponownie kilka razy, jeśli bieżąca wersja oprogramowania to 01.20.03 lub wersja późniejsza. Aktualizacja oprogramowania będzie działać na wszystkich wcześniejszych wersjach.

5. Po zakończeniu aktualizacji oprogramowania, urządzenie może poprosić o numer seryjny oraz datę produkcji. Wprowadzić te wartości i kliknąć **Aktualizuj**.

**Uwaga** Numer seryjny znajduje się na etykiecie z tyłu urządzenia. Można wprowadzić bieżącą datę w przypadku braku daty produkcji.

6. Po zakończeniu aktualizacji należy wyjąć dysk USB. Nacisnąć **OK**, aby ponownie uruchomić urządzenie.



**Przeostroga** NIE należy odłączać urządzenia od gniazda zasilania prądem zmiennym podczas ponownego uruchamiania.

7. Po zakończeniu procesu ponownego uruchamiania należy wybrać właściwy język.

## Sprawdzić wersję oprogramowania:

- a. Przejść do **Menu > Ustawienia (karta System) > Informacje**.
- b. Sprawdzić, czy wersja oprogramowania elektrokardiografu CP 50 jest prawidłowa.

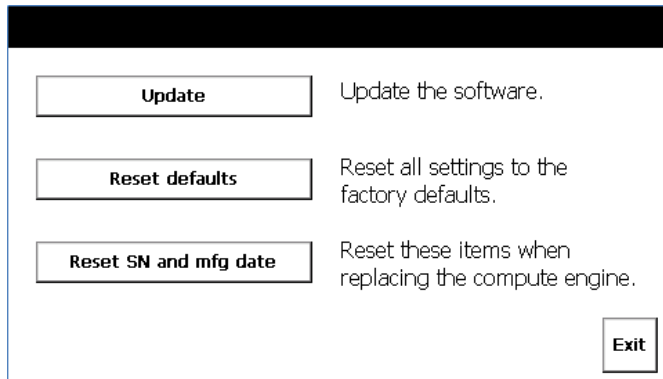
# Aktualizacja oprogramowania CP 50 do wersji 01.30.04 z trybu konserwacji



**Przeostroga** Ryzyko utraty danych. Nie wyłączać zasilania i nie przerywać procesu aktualizacji.

Przed uruchomieniem systemu

Podczas uruchamiania w trybie konserwacji zostaje wyświetlony poniższy ekran.



**Uwaga** Upewnić się, że zanotowano wersję oprogramowania urządzenia wyświetloną na ekranie powitalnym.



**Uwaga** Jeśli bieżąca wersja urządzenia to 01.20.01 lub wersja wcześniejsza, wówczas należy użyć dysku USB o numerze części 411053. Jeśli bieżąca wersja urządzenia to 01.20.02 lub 01.20.03, wówczas należy użyć dysku USB o numerze części 411054.

Do wykonania aktualizacji wymagane są następujące elementy:

- Dysk USB zawierający narzędzie aktualizacji.
- Elektrokardiograf CP 50 wymagający aktualizacji.
- Przewód do podłączenia elektrokardiografu CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
- Gniazdo zasilania prądem zmiennym.

## Aktualizacja oprogramowania

1. Upewnić się, że system jest wyłączony. Aby wyłączyć elektrokardiograf CP 50, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 6 sekund.
2. Podłączyć elektrokardiograf CP 50 do gniazda zasilania prądem zmiennym.
3. Podłączyć dysk USB do elektrokardiografu CP 50.
4. Włączyć elektrokardiograf CP 50 przez naciśnięcie przycisku zasilania.
5. Nacisnąć **Aktualizuj**.
6. Wybrać program Xloader i nacisnąć **Dalej**.
7. Ekran wyświetla aktualną i nowe wersje. Nacisnąć **Aktualizuj**.
8. Po zakończeniu aktualizacji nacisnąć **OK**, a następnie przycisk **Wstecz**. Powtórzyć kroki 5 i 6 dla pozostałych plików binarnych:
  - Programu rozruchowego
  - Obrazu konserwacyjnego
  - Głównego systemu operacyjnego
  - Głównych czcionek
  - Głównych aplikacji
9. Po wczytaniu wszystkich obrazów binarnych, nacisnąć **Dalej**.
10. System wyświetla ekran konserwacji. Nacisnąć **Zakończ** i system zostanie uruchomiony ponownie w ciągu dwóch sekund.

**Uwaga** Urządzenie uruchomi się ponownie kilka razy, jeśli bieżąca wersja oprogramowania to 01.20.03 lub wersja późniejsza. Aktualizacja oprogramowania będzie działać na wszystkich wcześniejszych wersjach.

11. Po zakończeniu aktualizacji oprogramowania, urządzenie może poprosić o numer seryjny oraz datę produkcji. Wprowadzić te wartości i kliknąć **Aktualizuj**.

**Uwaga** Numer seryjny znajduje się na etykiecie z tyłu urządzenia. Można wprowadzić bieżącą datę w przypadku braku daty produkcji.

12. Po zakończeniu aktualizacji należy wyjąć dysk USB. Nacisnąć **OK**, aby ponownie uruchomić urządzenie.



**Przeostoga** NIE należy odłączać urządzenia od gniazda zasilania prądem zmiennym podczas ponownego uruchamiania.

13. Po zakończeniu procesu ponownego uruchamiania należy wybrać właściwy język.

## Sprawdzić wersję oprogramowania:

- a. Przejść do **Menu > Ustawienia (karta System) > Informacje**.
- b. Sprawdzić, czy wersja oprogramowania elektrokardiografu CP 50 jest prawidłowa.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
República da Irlanda  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Ref. 722977, Ver. A

Caro proprietário de um electrocardiógrafo de 12 derivações Welch Allyn CP 50™ ou CP 50 Plus™:

Em anexo pode encontrar uma nova actualização ao software, a versão 01.30.04, que irá melhorar a funcionalidade do seu electrocardiógrafo.

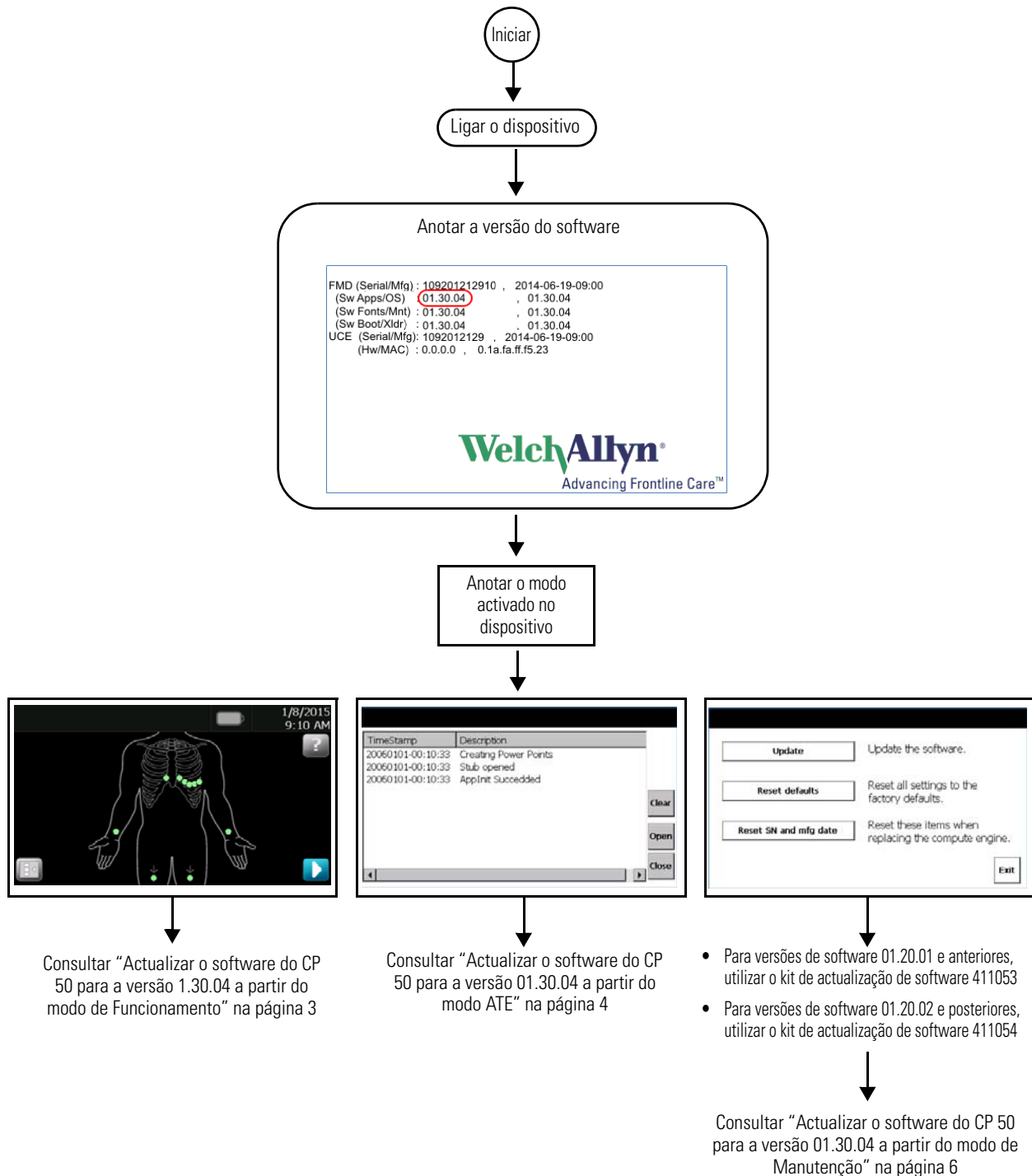
Os melhoramentos incluem:

- Grelha a cores para ficheiros PDF
- Suporte de idioma para português do Brasil
- Suporte para introdução do médico e comentários
- Correção da unidade de medição da idade em chinês (apenas na China)
- Medições globais adicionais (apenas na China)
- Suporte para nome e apelido no modelo Básico



## Descrição geral

Este documento descreve os passos necessários para actualizar os dispositivos CP 50 correctamente com a última versão de software através do utilitário de actualização. É importante seguir o fluxograma seguinte para identificar a secção que deve ser utilizada durante a realização da actualização. O fluxograma determina o kit de actualização de software correcto para o processo.



# Actualizar o software do CP 50 para a versão 1.30.04 a partir do modo de Funcionamento



**Atenção** Risco de perda de dados. Não encerrar nem interromper o processo de actualização.

## Antes de começar

Para efectuar a actualização, precisa do seguinte:

- A unidade USB (n.º de ref. 411053) que contém o utilitário de actualização.
- O CP 50 que planeia actualizar.
- Um cabo para ligar o CP 50 à alimentação CA.
- Uma tomada de alimentação CA.

## Actualizar o software

1. Certifique-se de que o sistema está encerrado. Para encerrar o CP 50, mantenha o botão de alimentação premido durante 6 segundos.
2. Efectue a ligação do CP 50 à alimentação CA.
3. Ligue a unidade USB (n.º de ref. 411053) ao CP 50.
4. Prima o botão de alimentação para ligar o CP 50. A actualização do software tem início depois de o dispositivo arrançar.

**Nota** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão de software actual for 01.20.03 ou posterior. A actualização do software funciona em todas as versões anteriores.

5. Quando a actualização do software estiver concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabrico. Introduza estes valores e clique em **Actualizar**.

**Nota** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. Se a data de fabrico não estiver disponível, é possível introduzir a data actual.

6. Retire a unidade USB após a conclusão da actualização. Prima **OK** para reiniciar.



**Atenção** NÃO remova a unidade USB do dispositivo durante a reinicialização.

7. Quando o processo de reinicialização do dispositivo estiver concluído, seleccione o idioma.

## Verifique a versão do software:

- a. Avance para **Menu > Definições (separador Sistema) > Acerca de**.
- b. Verifique se a versão do software correcta está indicada para o CP 50.

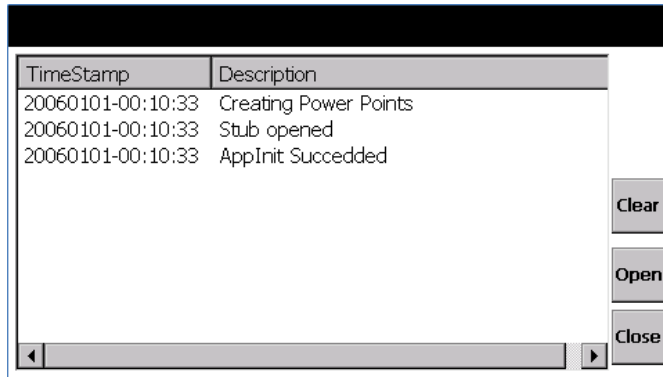
# Actualizar o software do CP 50 para a versão 01.30.04 a partir do modo ATE



**Atenção** Risco de perda de dados. Não encerrar nem interromper o processo de actualização.

## Antes de começar

No modo ATE, é apresentado o seguinte ecrã após o arranque o dispositivo.



Para efectuar a actualização, precisa do seguinte:

- A unidade USB (n.º de ref. 411053) que contém o utilitário de actualização.
- O CP 50 que planeia actualizar.
- Um cabo para ligar o CP 50 à alimentação CA.
- Uma tomada de alimentação CA.

## Actualizar o software

1. Certifique-se de que o sistema está encerrado. Para encerrar o CP 50, mantenha o botão de alimentação premido durante 6 segundos.
2. Efectue a ligação do CP 50 à alimentação CA.
3. Ligue a unidade USB (n.º de ref. 411053) ao CP 50.
4. Prima o botão de alimentação para ligar o CP 50. A actualização do software tem início depois de o dispositivo arrancar.

**Nota** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão de software actual for 01.20.03 ou posterior. A actualização do software funciona em todas as versões anteriores.

5. Quando a actualização do software estiver concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabrico. Introduza estes valores e clique em **Actualizar**.

**Nota** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. Se a data de fabrico não estiver disponível, é possível introduzir a data actual.

6. Retire a unidade USB após a conclusão da actualização. Prima **OK** para reiniciar.



**Atenção** NÃO remova a unidade USB do dispositivo durante a reinicialização.

7. Quando o processo de reinicialização do dispositivo estiver concluído, seleccione o idioma.

### Verifique a versão do software:

- a. Avance para **Menu > Definições (separador Sistema) > Acerca de**.
- b. Verifique se a versão do software correcta está indicada para o CP 50.

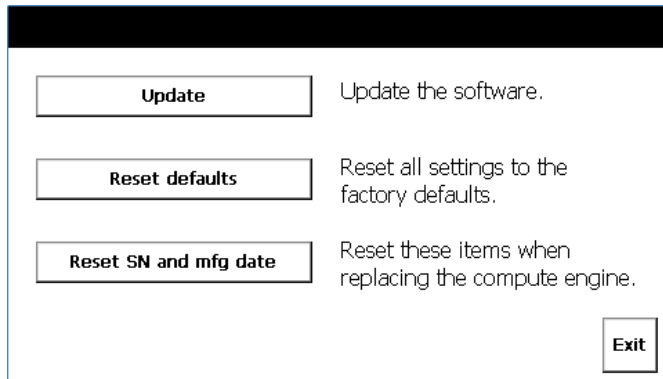
# Actualizar o software do CP 50 para a versão 01.30.04 a partir do modo de Manutenção



**Atenção** Risco de perda de dados. Não encerrar nem interromper o processo de actualização.

## Antes de começar

No modo de Manutenção, é apresentado o seguinte ecrã após o arranque o dispositivo.



**Nota** Anote a versão de software do dispositivo indicada no ecrã inicial.



**Nota** Se a versão actual do dispositivo for 01.20.01 ou anterior, utilize a unidade USB com o número de referência 411053. Se a versão actual do dispositivo for 01.20.02 ou 01.20.03, utilize a unidade USB com o número de referência 411054.

Para efectuar a actualização, precisa do seguinte:

- A unidade de USB que contém o utilitário de actualização.
- O CP 50 que planeia actualizar.
- Um cabo para ligar o CP 50 à alimentação CA.
- Uma tomada de alimentação CA.

## Actualizar o software

1. Certifique-se de que o sistema está encerrado. Para encerrar o CP 50, mantenha o botão de alimentação premido durante 6 segundos.
2. Efectue a ligação do CP 50 à alimentação CA.
3. Ligue a unidade de USB no CP 50.
4. Prima o botão de alimentação para ligar o CP 50.
5. Prima **Actualizar**.
6. Seleccione o Xloader e prima **Seguinte**.
7. O ecrã indica a versão actual e a nova versão. Prima **Actualizar**.
8. Após a conclusão da actualização, prima **OK** e, em seguida, o botão **Anterior**. Repita os passos 5 e 6 para os restantes ficheiros binários:
  - Programa de arranque
  - Imagem de manutenção
  - SO principal
  - Tipos de letra principais
  - Aplicações principais
9. Quando todas as imagens binárias estiverem carregadas, prima **Seguinte**.
10. O sistema apresenta o ecrã de Manutenção. Prima **Sair**. O sistema será reiniciado após dois segundos.

**Nota** O dispositivo será reiniciado várias vezes se a versão de software actual for 01.20.03 ou posterior. A actualização do software funciona em todas as versões anteriores.

11. Quando a actualização do software estiver concluída, o dispositivo poderá solicitar o número de série e a data de fabrico. Introduza estes valores e clique em **Actualizar**.

**Nota** O número de série está localizado na etiqueta na parte posterior do dispositivo. Se a data de fabrico não estiver disponível, é possível introduzir a data actual.

12. Retire a unidade USB após a conclusão da actualização. Prima **OK** para reiniciar.



**Atenção** NÃO remova a unidade USB do dispositivo durante a reinicialização.

13. Quando o processo de reinicialização do dispositivo estiver concluído, seleccione o idioma.

### Verifique a versão do software:

- a. Avance para **Menu > Definições (separador Sistema) > Acerca de**.
- b. Verifique se a versão do software correcta está indicada para o CP 50.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Republic of Ireland  
(Республика Ирландия)  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Код 722977, версия А

Уважаемый владелец электрокардиографа с 12 отведениями Welch Allyn CP 50™ или CP 50 Plus™!

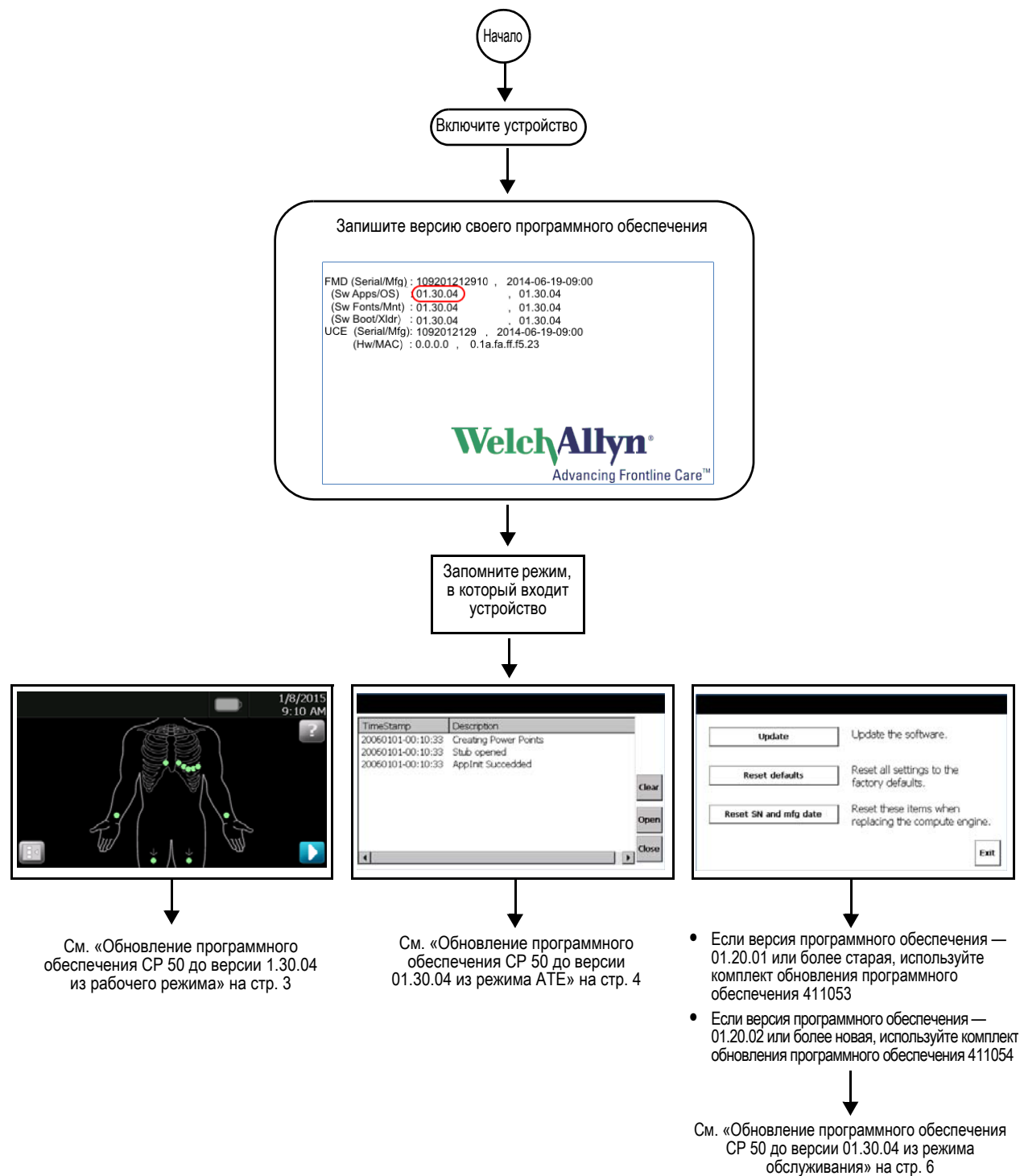
В этом комплекте содержится обновление программного обеспечения версии 01.30.04, позволяющее расширить функциональные возможности вашего электрокардиографа.

Внесены следующие улучшения:

- цветная сетка для сохранения в формате PDF;
- поддержка бразильского варианта португальского языка;
- поддержка ввода имени врача и пояснений;
- китайские единицы возраста для коррекции измерений (только для Китая);
- дополнительные глобальные измерения (только для Китая);
- поддержка имени и фамилии в базовой модели.

## Обзор

В данном документе описаны действия, необходимые для корректного обновления устройств CP 50 до последней версии программного обеспечения с использованием служебной программы обновления. Обязательно используйте следующую блок-схему для выбора раздела с инструкциями по обновлению. Блок-схема поможет определить нужный комплект обновления программного обеспечения.





# Обновление программного обеспечения CP 50 до версии 1.30.04 из рабочего режима



**Предостережение.** Риск потери данных. Не отключайте питание и не прерывайте процесс обновления.

## Предварительная подготовка

Для обновления потребуется следующее:

- USB-накопитель (номер детали 411053) со служебной программой обновления;
- устройство CP 50, которое требуется обновить;
- кабель для подключения устройства CP 50 к сети переменного тока;
- розетка сети переменного тока.

## Обновление программного обеспечения

1. Убедитесь, что питание системы выключено. Для выключения питания устройства CP 50 нажмите кнопку питания и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение 6 секунд.
2. Подключите устройство CP 50 к сети переменного тока.
3. Подключите USB-накопитель (номер детали 411053) к устройству CP 50.
4. Включите устройство CP 50, нажав кнопку питания. Обновление программного обеспечения начнется после включения устройства.

**Примечание.** Если текущая версия программного обеспечения — 01.20.03 или более новая, устройство будет перезагружено несколько раз. Данное обновление программного обеспечения совместимо со всеми более старыми версиями.

5. По завершении обновления программного обеспечения на устройстве может появиться запрос серийного номера и даты изготовления. Введите соответствующие значения и нажмите **Обновление**.

**Примечание.** Серийный номер указан на этикетке на задней стороне устройства. Если дата изготовления неизвестна, введите текущую дату.

6. По завершении обновления извлеките USB-накопитель. Нажмите **OK** для перезагрузки.



**Предостережение.** В процессе перезагрузки НЕ отключайте устройство от сети переменного тока.

7. По завершении перезагрузки устройства выберите язык.

## Проверьте версию программного обеспечения.

- а) Выберите **Меню > Настройки (вкладка «Система») > О программе**.
- б) Убедитесь, что на экране CP 50 отображается правильная версия программного обеспечения.

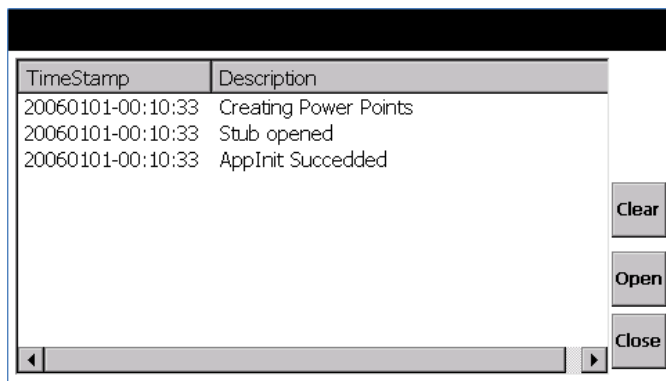
## Обновление программного обеспечения CP 50 до версии 01.30.04 из режима АТЕ



**Предостережение.** Риск потери данных. Не отключайте питание и не прерывайте процесс обновления.

### Предварительная подготовка

В режиме АТЕ при запуске устройства отображается следующий экран.



Для обновления потребуется следующее:

- USB-накопитель (номер детали 411053) со служебной программой обновления;
- устройство CP 50, которое требуется обновить;
- кабель для подключения устройства CP 50 к сети переменного тока;
- розетка сети переменного тока.

## Обновление программного обеспечения

1. Убедитесь, что питание системы выключено. Для выключения питания устройства CP 50 нажмите кнопку питания и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение 6 секунд.
2. Подключите устройство CP 50 к сети переменного тока.
3. Подключите USB-накопитель (номер детали 411053) к устройству CP 50.
4. Включите устройство CP 50, нажав кнопку питания. Обновление программного обеспечения начнется после включения устройства.

**Примечание.** Если текущая версия программного обеспечения — 01.20.03 или более новая, устройство будет перезагружено несколько раз. Данное обновление программного обеспечения совместимо со всеми более старыми версиями.

5. По завершении обновления программного обеспечения на устройстве может появиться запрос серийного номера и даты изготовления. Введите соответствующие значения и нажмите **Обновление**.

**Примечание.** Серийный номер указан на этикетке на задней стороне устройства. Если дата изготовления неизвестна, введите текущую дату.

6. По завершении обновления извлеките USB-накопитель. Нажмите **OK** для перезагрузки.



**Предостережение.** В процессе перезагрузки НЕ отключайте устройство от сети переменного тока.

7. По завершении перезагрузки устройства выберите язык.

## Проверьте версию программного обеспечения.

- а) Выберите **Меню > Настройки (вкладка «Система») > О программе**.
- б) Убедитесь, что на экране CP 50 отображается правильная версия программного обеспечения.

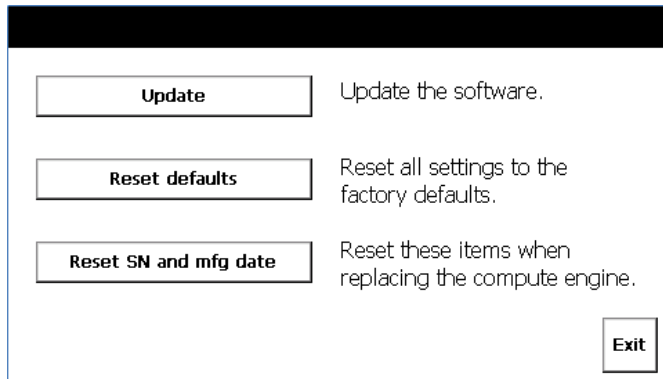
# Обновление программного обеспечения CP 50 до версии 01.30.04 из режима обслуживания



**Предостережение.** Риск потери данных. Не отключайте питание и не прерывайте процесс обновления.

## Предварительная подготовка

В режиме обслуживания при запуске устройства отображается следующий экран.



**Примечание.** Не забудьте записать или запомнить версию программного обеспечения устройства, которая отображается на экране при запуске.



**Примечание.** Если текущая версия устройства — 01.20.01 или более старая, используйте USB-накопитель с номером детали 411053. Если текущая версия устройства — 01.20.02 или 01.20.03, используйте USB-накопитель с номером детали 411054.

Для обновления потребуется следующее:


- USB-накопитель со служебной программой обновления;
- устройство CP 50, которое требуется обновить;
- кабель для подключения устройства CP 50 к сети переменного тока;
- розетка сети переменного тока.

## Обновление программного обеспечения

1. Убедитесь, что питание системы выключено. Для выключения питания устройства CP 50 нажмите кнопку питания и удерживайте ее в нажатом состоянии в течение 6 секунд.
2. Подключите устройство CP 50 к сети переменного тока.
3. Подключите USB-накопитель к устройству CP 50.
4. Включите устройство CP 50, нажав кнопку питания.
5. Нажмите **Обновление**.
6. Выберите Xloader и нажмите **След.**
7. На экране отобразятся номера текущей и новой версий. Нажмите **Обновление**.
8. По завершении обновления нажмите **ОК**, а затем — кнопку **Назад**. Повторите шаги 5 и 6 для оставшихся бинарных файлов:
  - Bootloader (Загрузчик);
  - Maintenance Image (Образ обслуживания);
  - Main OS (Основная ОС);
  - Main Fonts (Основные шрифты);
  - Main Applications (Основные приложения).
9. После загрузки всех бинарных изображений нажмите **След.**
10. Откроется экран обслуживания. Нажмите **Выход**, и система выполнит перезагрузку в течение двух секунд.

**Примечание.** Если текущая версия программного обеспечения — 01.20.03 или более новая, устройство будет перезагружено несколько раз. Данное обновление программного обеспечения совместимо со всеми более старыми версиями.
11. По завершении обновления программного обеспечения на устройстве может появиться запрос серийного номера и даты изготовления. Введите соответствующие значения и нажмите **Обновление**.

**Примечание.** Серийный номер указан на этикетке на задней стороне устройства. Если дата изготовления неизвестна, введите текущую дату.
12. По завершении обновления извлеките USB-накопитель. Нажмите **ОК** для перезагрузки.

 **Предостережение.** В процессе перезагрузки НЕ отключайте устройство от сети переменного тока.
13. По завершении перезагрузки устройства выберите язык.

## Проверьте версию программного обеспечения.

- а) Выберите **Меню > Настройки (вкладка «Система») > О программе**.
- б) Убедитесь, что на экране CP 50 отображается правильная версия программного обеспечения.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Republic of Ireland  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

资料 722977, 版本 A

尊敬的 Welch Allyn CP 50™ 或 CP 50 Plus™ 12 导联心电图仪所有者：

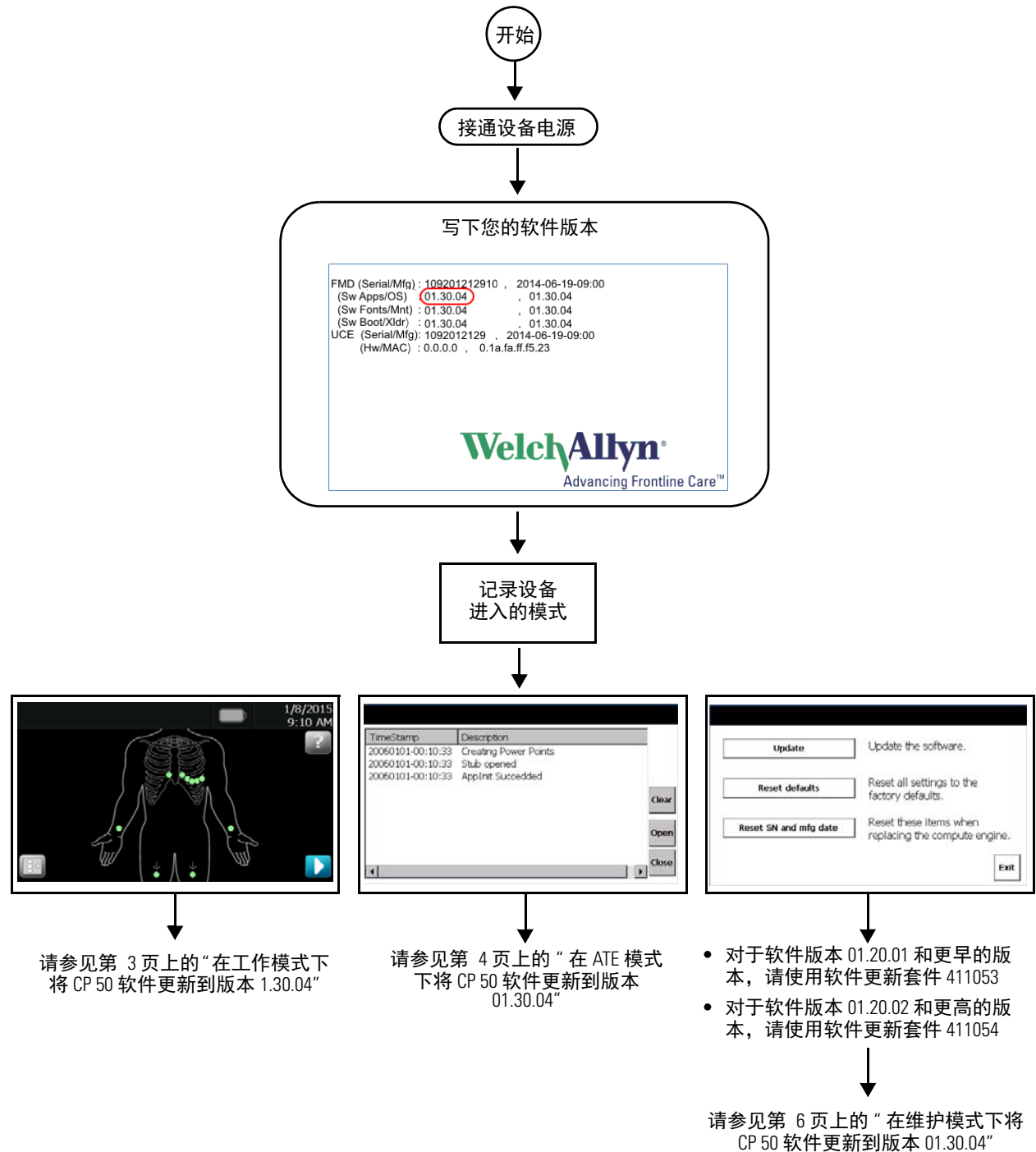
随附的新软件更新 01.30.04 版本可用于改进您的心电图仪的功能。

改进之处包括：

- 适用于 PDF 输出的彩色网格
- 支持巴西葡萄牙语
- 支持记录医师姓名及意见
- 修正了中国测量值的年龄单元（仅适用于中国）
- 增加了全球测量值（仅适用于中国）
- 基本模式支持输入姓氏和名字

## 概述

本文档介绍了使用更新实用程序正确地将 CP 50 设备更新至最新软件版本所需的步骤。请务必遵循以下流程图，以确定在执行更新时应采用的正确部分。可通过该流程图确定要使用的正确软件更新套件。



# 在工作模式下将 CP 50 软件更新到版本 1.30.04



**注意事项** 数据丢失风险。请勿切断电源或中断更新过程。

## 开始之前

要执行更新，您需要以下各项：

- 包含更新实用程序的 USB 驱动器（部件号 411053）。
- 计划更新的 CP 50。
- 将 CP 50 连接到交流电源的电缆。
- 交流电源插座。

## 更新软件

1. 请确保系统电源已关闭。要关闭 CP 50 的电源，请长按电源按钮 6 秒钟。
2. 将 CP 50 连接到交流电源。
3. 将 USB 驱动器（部件号 411053）插入 CP 50。
4. 按电源按钮启动 CP 50。软件更新将在设备启动后开始。

**注意** 如果当前的软件版本为 01.20.03 或更高版本，设备将多次重新启动。该软件更新适用于所有早期版本。

5. 软件更新完成后，设备可能会提示您输入序列号和生产日期。请输入相应的值并单击**更新**。

**注意** 序列号位于设备后部的标签上。如果无法获知生产日期，可输入当前日期。

6. 更新完成后请拔出 USB 驱动器。按**确定**重新启动。



**注意事项** 请勿在重新启动的过程中断开设备与交流电源的连接。

7. 设备完成重新启动过程后，请选择您所需的语言。

## 验证软件版本：

- a. 转到**菜单 > 设置（系统选项卡）> 关于**。
- b. 验证是否列出了 CP 50 的正确软件版本。



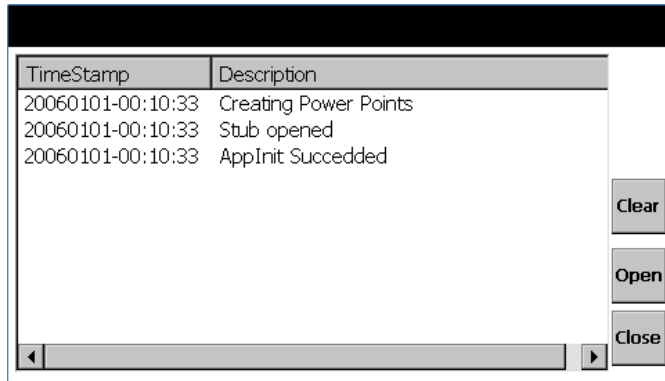
## 在 ATE 模式下将 CP 50 软件更新到版本 01.30.04



**注意事项** 数据丢失风险。请勿切断电源或中断更新过程。

### 开始之前

在 ATE 模式下，设备启动时会显示以下屏幕。



要执行更新，您需要以下各项：

- 包含更新实用程序的 USB 驱动器（部件号 411053）。
- 计划更新的 CP 50。
- 将 CP 50 连接到交流电源的电缆。
- 交流电源插座。

## 更新软件

1. 请确保系统电源已关闭。要关闭 CP 50 的电源，请长按电源按钮 6 秒钟。
2. 将 CP 50 连接到交流电源。
3. 将 USB 驱动器（部件号 411053）插入 CP 50。
4. 按电源按钮启动 CP 50。软件更新将在设备启动后开始。

**注意** 如果当前的软件版本为 01.20.03 或更高版本，设备将多次重新启动。该软件更新适用于所有早期版本。

5. 软件更新完成后，设备可能会提示您输入序列号和生产日期。请输入相应的值并单击**更新**。

**注意** 序列号位于设备后部的标签上。如果无法获知生产日期，可输入当前日期。

6. 更新完成后请拔出 USB 驱动器。按**确定**重新启动。




**注意事项** 请勿在重新启动的过程中断开设备与交流电源的连接。

7. 设备完成重新启动过程后，请选择您所需的语言。

### 验证软件版本：

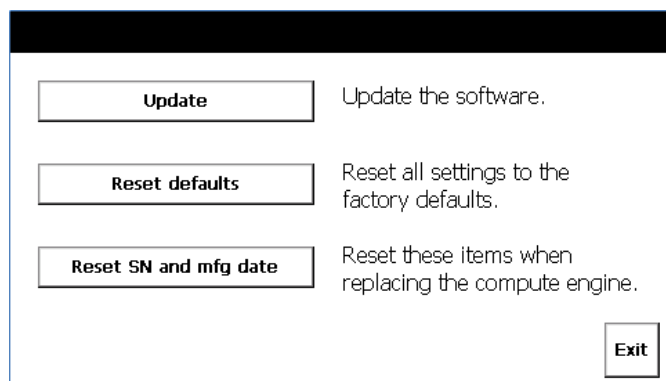
- a. 转到**菜单 > 设置（系统选项卡）> 关于**。
- b. 验证是否列出了 CP 50 的正确软件版本。

## 在维护模式下将 CP 50 软件更新到版本 01.30.04

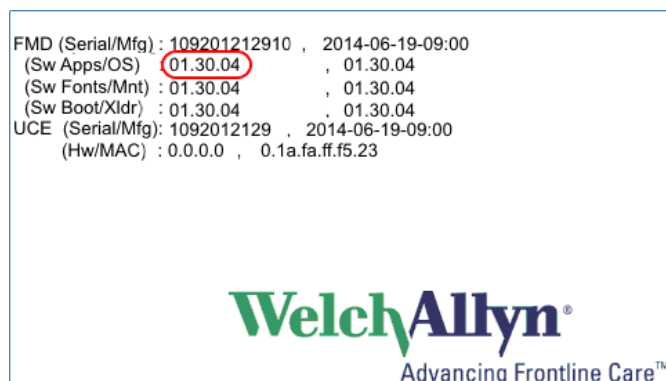
 **注意事项** 数据丢失风险。请勿切断电源或中断更新过程。

### 开始之前

在维护模式下，设备启动时会显示以下屏幕。



**注意** 请确保已记录初始屏幕上显示的设备软件版本。



**注意** 如果设备的当前版本为 01.20.01 或较早版本，请使用部件号为 411053 的 USB 驱动器。如果设备的当前版本为 01.20.02 或 01.20.03，请使用部件号为 411054 的 USB 驱动器。

要执行更新，您需要以下各项：

- 包含更新实用程序的 USB 驱动器。
- 计划更新的 CP 50。
- 将 CP 50 连接到交流电源的电缆。
- 交流电源插座。

## 更新软件

1. 请确保系统电源已关闭。要关闭 CP 50 的电源，请长按电源按钮 6 秒钟。
2. 将 CP 50 连接到交流电源。
3. 将 USB 驱动器插入 CP 50。
4. 按电源按钮启动 CP 50。
5. 按**更新**。
6. 选择 Xloader 并按**下一步**。
7. 屏幕将显示当前版本和新版本。按**更新**。
8. 更新完成后，依次按**确定**和**返回**按钮。对以下剩余的二进制文件重复步骤 5 和步骤 6：
  - Bootloader
  - 维护图像
  - 主操作系统
  - 主字体
  - 主应用程序
9. 加载所有二进制图像后，按**下一步**。
10. 系统将显示“维护”屏幕。按**退出**，系统将在两秒内重新启动。

**注意** 如果当前的软件版本为 01.20.03 或更高版本，设备将多次重新启动。该软件更新适用于所有早期版本。

11. 软件更新完成后，设备可能会提示您输入序列号和生产日期。请输入相应的值并单击**更新**。

**注意** 序列号位于设备后部的标签上。如果无法获知生产日期，可输入当前日期。

12. 更新完成后请拔出 USB 驱动器。按**确定**重新启动。



**注意事项** 请勿在重新启动的过程中断开设备与交流电源的连接。

13. 设备完成重新启动过程后，请选择您所需的语言。

### 验证软件版本：

- a. 转到**菜单 > 设置（系统选项卡）> 关于**。
- b. 验证是否列出了 CP 50 的正确软件版本。



Estimado usuario del electrocardiógrafo Welch Allyn CP 50™ o CP 50 Plus™ de 12 derivaciones:

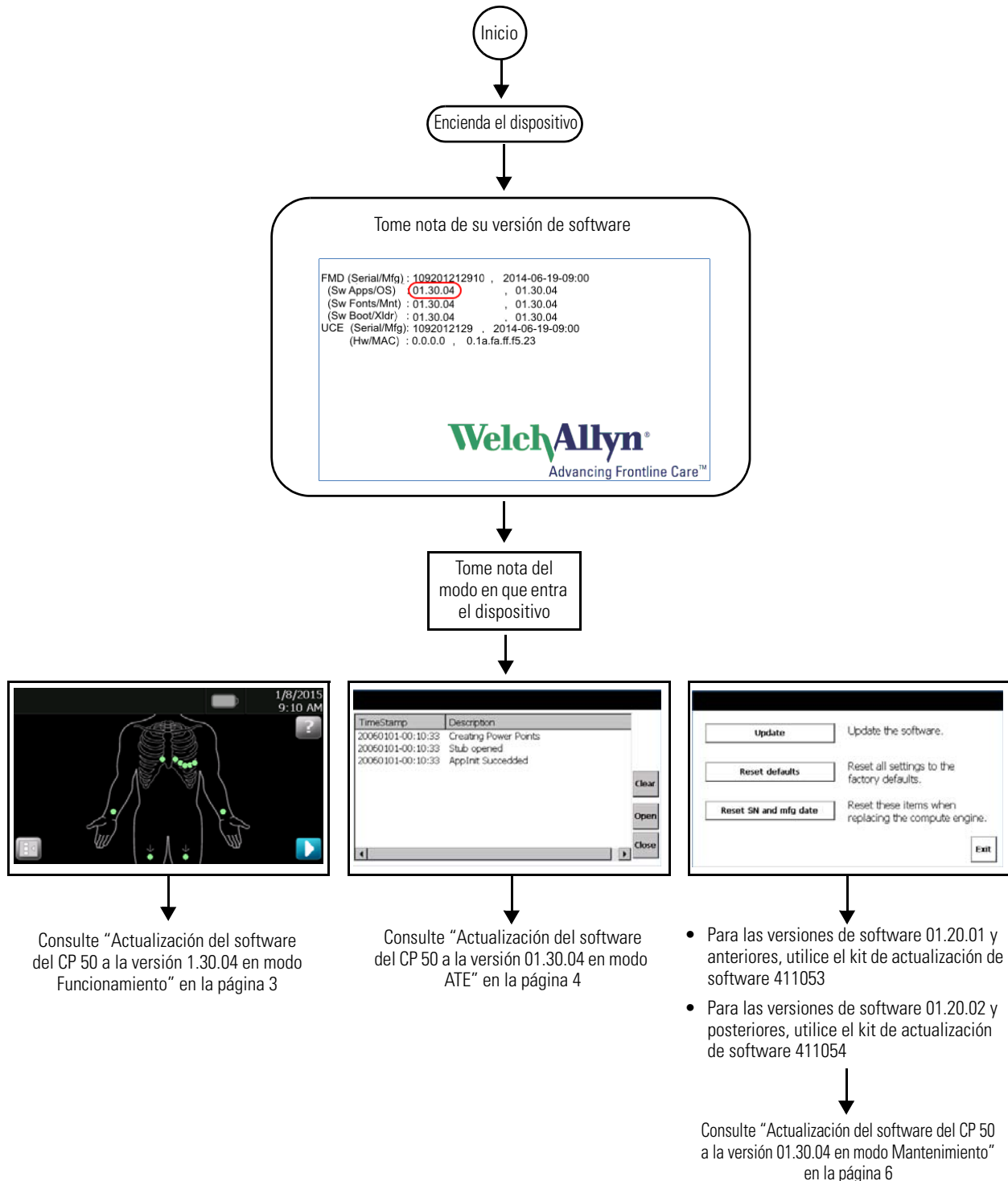
Se adjunta una nueva actualización de software, la versión 01.30.04, que mejora las funciones de su electrocardiógrafo.

Entre las mejoras se incluye lo siguiente:

- Cuadrícula en color del archivo PDF impreso
- Posibilidad de utilizar el idioma portugués de Brasil
- Posibilidad de introducir el médico y comentarios
- Corrección de la unidad de medida para la edad china (solo para China)
- Mediciones globales adicionales (solo para China)
- Posibilidad de introducir nombre y apellidos para el modelo básico

## Descripción general

Este documento describe los pasos necesarios para actualizar correctamente los dispositivos CP 50 con la última versión de software mediante el uso de UpdateUtility. Es importante que siga el diagrama de flujo siguiente para identificar la sección correcta que deberá utilizar cuando realice la actualización. El diagrama de flujo determinará el kit de actualización de software correcto que se debe utilizar.



# Actualización del software del CP 50 a la versión 1.30.04 en modo Funcionamiento



**Atención** Riesgo de pérdida de datos. No apague ni interrumpa el proceso de actualización.

## Antes de empezar

Para realizar la actualización, necesitará lo siguiente:

- La unidad USB (número de referencia 411053) que contenga la utilidad de actualización.
- El dispositivo CP 50 que desea actualizar.
- Un cable para conectar el CP 50 a la alimentación CA.
- Una toma de alimentación CA.

## Actualizar el software

1. Asegúrese de que el sistema esté apagado. Para apagar el dispositivo CP 50, mantenga presionado el botón de encendido durante 6 segundos.
2. Conecte el CP 50 a la alimentación CA.
3. Conecte la unidad USB (número de referencia 411053) en el dispositivo CP 50.
4. Encienda el dispositivo CP 50 presionando el botón de encendido. La actualización de software comenzará una vez que se haya encendido el dispositivo.

**Nota** El dispositivo se reiniciará varias veces si la versión de software actual es 01.20.03 o posterior. La actualización de software funcionará en todas las versiones anteriores.

5. Una vez que haya finalizado la actualización de software, el dispositivo puede pedirle el número de serie y la fecha de fabricación. Introduzca estos valores y haga clic en **Actualizar**.

**Nota** El número de serie se encuentra situado en la etiqueta de la parte posterior del dispositivo. Se puede introducir la fecha actual si se desconoce la fecha de fabricación.

6. Retire la unidad USB una vez que haya finalizado la actualización. Pulse **Aceptar** para reiniciar.



**Atención** NO deje el dispositivo sin alimentación CA durante el reinicio.

7. Una vez que el dispositivo haya finalizado el proceso de reinicio, seleccione el idioma.

## Compruebe la versión de software:

- a. Vaya a **Menú > Configuración (ficha Sistema) > Acerca de**.
- b. Compruebe si figura la versión de software correcta para el dispositivo CP 50.

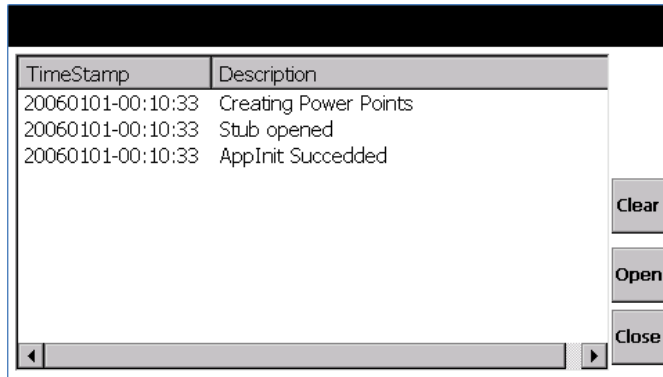
# Actualización del software del CP 50 a la versión 01.30.04 en modo ATE



**Atención** Riesgo de pérdida de datos. No apague ni interrumpa el proceso de actualización.

## Antes de empezar

En el modo ATE, aparecerá la pantalla siguiente al iniciarse el dispositivo.



Para realizar la actualización, necesitará lo siguiente:

- La unidad USB (número de referencia 411053) que contenga la utilidad de actualización.
- El dispositivo CP 50 que desea actualizar.
- Un cable para conectar el CP 50 a la alimentación CA.
- Una toma de alimentación CA.



## Actualizar el software

1. Asegúrese de que el sistema esté apagado. Para apagar el dispositivo CP 50, mantenga presionado el botón de encendido durante 6 segundos.
2. Conecte el CP 50 a la alimentación CA.
3. Conecte la unidad USB (número de referencia 411053) en el dispositivo CP 50.
4. Encienda el dispositivo CP 50 presionando el botón de encendido. La actualización de software comenzará una vez que se haya encendido el dispositivo.

**Nota** El dispositivo se reiniciará varias veces si la versión de software actual es 01.20.03 o posterior. La actualización de software funcionará en todas las versiones anteriores.

5. Una vez que haya finalizado la actualización de software, el dispositivo puede pedirle el número de serie y la fecha de fabricación. Introduzca estos valores y haga clic en **Actualizar**.

**Nota** El número de serie se encuentra situado en la etiqueta de la parte posterior del dispositivo. Se puede introducir la fecha actual si se desconoce la fecha de fabricación.

6. Retire la unidad USB una vez que haya finalizado la actualización. Pulse **Aceptar** para reiniciar.



**Atención** NO deje el dispositivo sin alimentación CA durante el reinicio.

7. Una vez que el dispositivo haya finalizado el proceso de reinicio, seleccione el idioma.

## Compruebe la versión de software:

- a. Vaya a **Menú > Configuración (ficha Sistema) > Acerca de**.
- b. Compruebe si figura la versión de software correcta para el dispositivo CP 50.

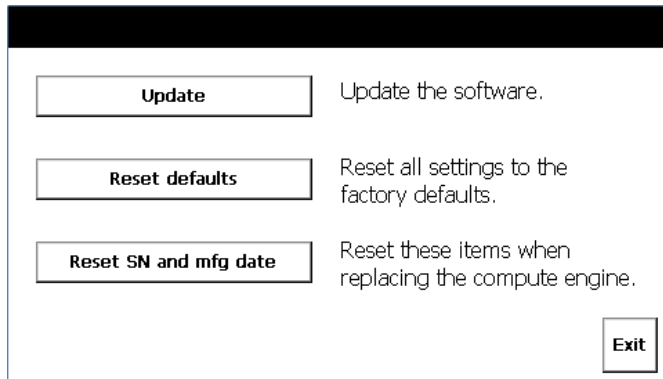
# Actualización del software del CP 50 a la versión 01.30.04 en modo Mantenimiento



**Atención** Riesgo de pérdida de datos. No apague ni interrumpa el proceso de actualización.

## Antes de empezar

En el modo Mantenimiento, aparecerá la pantalla siguiente al iniciarse el dispositivo.



**Nota** Asegúrese de tomar nota de la versión de software del dispositivo que aparece en la pantalla de inicio.



**Nota** Si la versión actual del dispositivo es 01.20.01 o anterior, utilice la unidad USB con el número de referencia 411053. Si la versión actual del dispositivo es 01.20.02 o 01.20.03, utilice la unidad USB con el número de referencia 411054.

Para realizar la actualización, necesitará lo siguiente:

- La unidad USB que contenga la utilidad de actualización.
- El dispositivo CP 50 que desea actualizar.
- Un cable para conectar el CP 50 a la alimentación CA.
- Una toma de alimentación CA.

## Actualizar el software

1. Asegúrese de que el sistema esté apagado. Para apagar el dispositivo CP 50, mantenga presionado el botón de encendido durante 6 segundos.
2. Conecte el CP 50 a la alimentación CA.
3. Conecte la unidad USB en el dispositivo CP 50.
4. Encienda el dispositivo CP 50 presionando el botón de encendido.
5. Pulse **Actualizar**.
6. Seleccione Xloader y pulse **Siguiente**.
7. En la pantalla aparecerá la versión actual y la nueva. Pulse **Actualizar**.
8. Una vez que haya finalizado la actualización, pulse **Aceptar** y a continuación pulse el botón **Atrás**. Repita los pasos 5 y 6 para el resto de los archivos binarios:
  - Cargador de arranque
  - Imagen de mantenimiento
  - SO principal
  - Fuentes principales
  - Aplicaciones principales
9. Una vez que se hayan cargado todas las imágenes binarias, pulse **Siguiente**.
10. El sistema está en la pantalla Mantenimiento. Pulse **Salir** y el sistema se reiniciará al cabo de dos segundos.

**Nota** El dispositivo se reiniciará varias veces si la versión de software actual es 01.20.03 o posterior. La actualización de software funcionará en todas las versiones anteriores.

11. Una vez que haya finalizado la actualización de software, el dispositivo puede pedirle el número de serie y la fecha de fabricación. Introduzca estos valores y haga clic en **Actualizar**.

**Nota** El número de serie se encuentra situado en la etiqueta de la parte posterior del dispositivo. Se puede introducir la fecha actual si se desconoce la fecha de fabricación.

12. Retire la unidad USB una vez que haya finalizado la actualización. Pulse **Aceptar** para reiniciar.



**Atención** NO deje el dispositivo sin alimentación CA durante el reinicio.

13. Una vez que el dispositivo haya finalizado el proceso de reinicio, seleccione el idioma.

## Compruebe la versión de software:

- a. Vaya a **Menú > Configuración (ficha Sistema) > Acerca de**.
- b. Compruebe si figura la versión de software correcta para el dispositivo CP 50.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Republiken Irland  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Mat. 722977, ver. A

Bästa ägare till Welch Allyn's EKG-apparat CP 50™ eller CP 50 Plus™ med 12 avledningar!

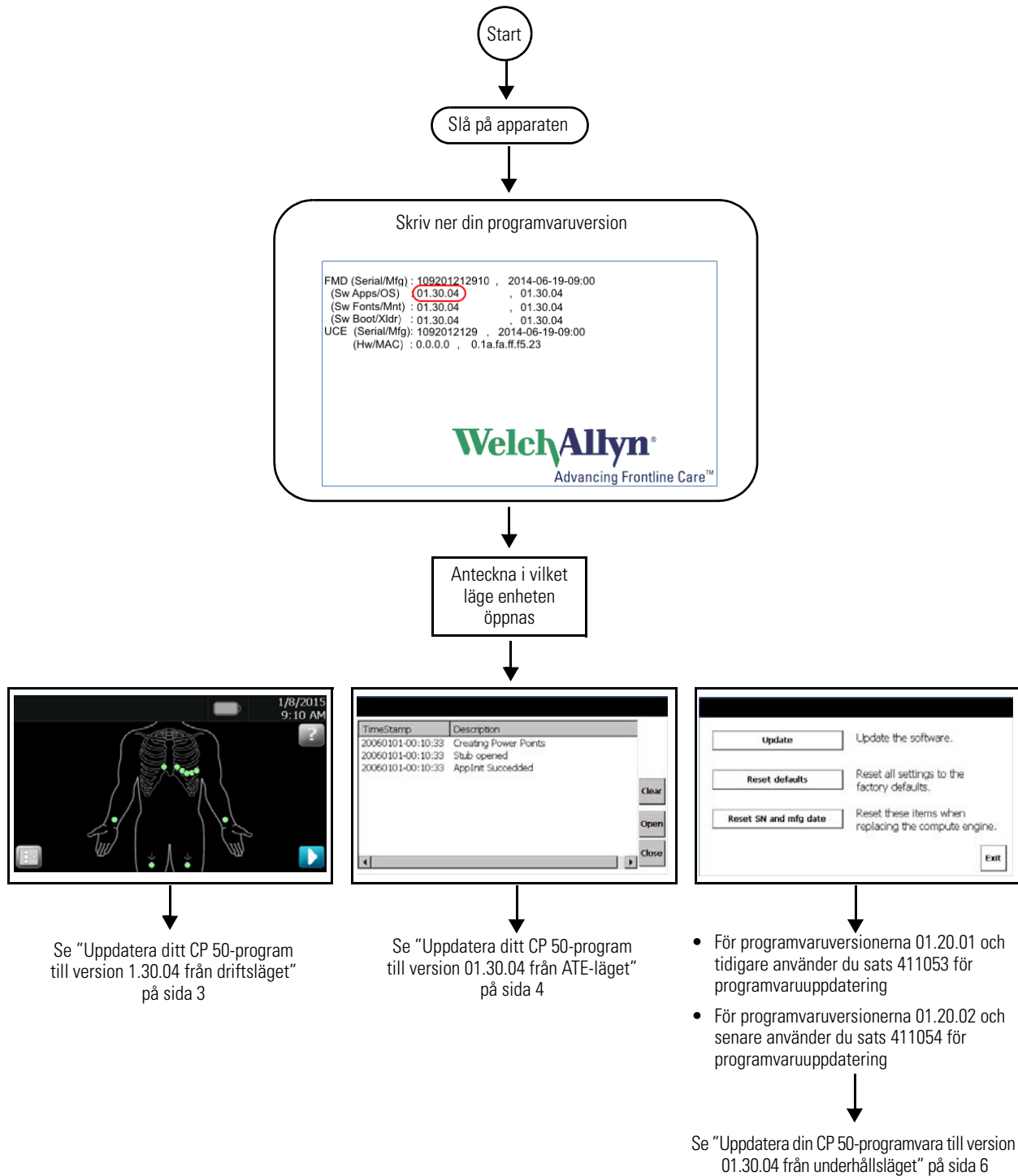
Vi bifogar en ny programvaruuppdatering, version 01.30.04, med förbättrade funktioner för EKG-apparaten.

Förbättringarna omfattar:

- Färgat rutnät för pdf-utskrift
- Stöd för brasiliansk portugisiska
- Stöd för att fylla i läkare och kommentarer
- Korrigering av kinesisk enhet för mätning av ålder (endast Kina)
- Ytterligare globala mätningar (endast Kina)
- Stöd för förnamn och efternamn i basmodellen

# Översikt

Detta dokument beskriver stegen som krävs för att uppdatera CP 50-enheter till den senaste programvaruversionen med uppdateringsverktyget. Det är viktigt att du följer följande flödesschema för att hitta rätt avsnitt för uppdateringen. I flödesschemat anges vilken programuppdateringsats du ska använda.



# Uppdatera ditt CP 50-program till version 1.30.04 från driftsläget



**Försiktighet** Risk för förl. data Stäng inte av strömmen eller avbryt uppdateringsprocessen.

## Innan du börjar

För att utföra uppdateringen behöver du följande:

- USB-enheten (art.nr 411053) med uppdateringsverktyget.
- CP 50-enheten du vill uppdatera.
- En kabel för att ansluta CP 50-enheten till elnätet.
- Ett eluttag.

## Uppdatera programvaran

1. Se till att systemet är avstängt. Stäng av CP 50 genom att trycka ned och hålla in strömbrytaren i 6 sekunder.
2. Anslut CP 50-enheten till elnätet.
3. Anslut USB-enheten (art.nr 411053) till CP 50.
4. Starta CP 50 genom att trycka på strömbrytaren. Programvaruuppdateringen startar när enheten är laddad.

**Obs** Enheten startar om flera gånger om den aktuella programvaruversionen är 01.20.03 eller senare. Programvaruuppdateringen gäller för alla tidigare versioner.

5. När programvaruuppdateringen är klar kanske enheten frågar efter serienummer och tillverkningsdatum. Fyll i dessa värden och klicka på **Uppdatera**.

**Obs** Serienumret sitter på etiketten på enhetens baksida. Det aktuella datumet kan fyllas i om tillverkningsdatumet inte är tillgängligt.

6. Ta bort USB-enheten när uppdateringen är klar. Tryck på **OK** för att starta om.



**Försiktighet** Koppla INTE från nätströmmen från enheten under omstart.

7. När enheten har slutfört uppdateringsprocessen väljer du språk.

## Verifiera programvaruversionen:

- a. Gå till **Meny > Inställningar (Systemfliken) > Om**.
- b. Verifiera att rätt programvaruversion är listad för CP 50-enheten.

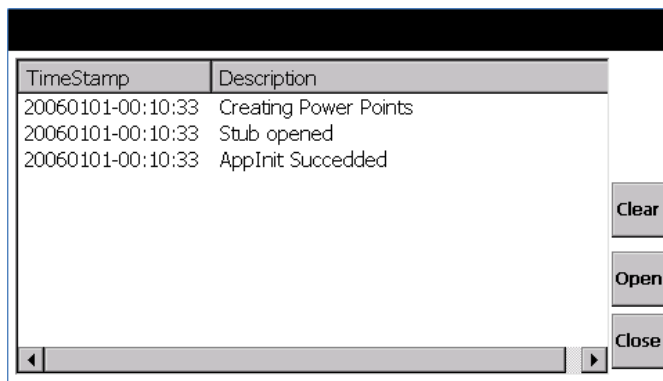
# Uppdatera ditt CP 50-program till version 01.30.04 från ATE-läget



**Försiktighet** Risk för förl. data Stäng inte av strömmen eller avbryt uppdateringsprocessen.

## Innan du börjar

I ATE-läget visas följande skärm när enheten startar.



För att utföra uppdateringen behöver du följande:

- USB-enheten (art.nr 411053) med uppdateringsverktyget.
- CP 50-enheten du vill uppdatera.
- En kabel för att ansluta CP 50-enheten till elnätet.
- Ett eluttag.

## Uppdatera programvaran

1. Se till att systemet är avstängt. Stäng av CP 50 genom att trycka ned och hålla in strömbrytaren i 6 sekunder.
2. Anslut CP 50-enheten till elnätet.
3. Anslut USB-enheten (art.nr 411053) till CP 50.
4. Starta CP 50 genom att trycka på strömbrytaren. Programvaruuppdateringen startar när enheten är laddad.

**Obs** Enheten startar om flera gånger om den aktuella programvaruversionen är 01.20.03 eller senare. Programvaruuppdateringen gäller för alla tidigare versioner.

5. När programvaruuppdateringen är klar kanske enheten frågar efter serienummer och tillverkningsdatum. Fyll i dessa värden och klicka på **Uppdatera**.

**Obs** Serienumret sitter på etiketten på enhetens baksida. Det aktuella datumet kan fyllas i om tillverkningsdatumet inte är tillgängligt.

6. Ta bort USB-enheten när uppdateringen är klar. Tryck på **OK** för att starta om.



**Försiktighet** Koppla INTE från nätströmmen från enheten under omstart.

7. När enheten har slutfört uppdateringsprocessen väljer du språk.

## Verifiera programvaruversionen:

- a. Gå till **Meny > Inställningar (Systemfliken) > Om**.
- b. Verifiera att rätt programvaruversion är listad för CP 50-enheten.



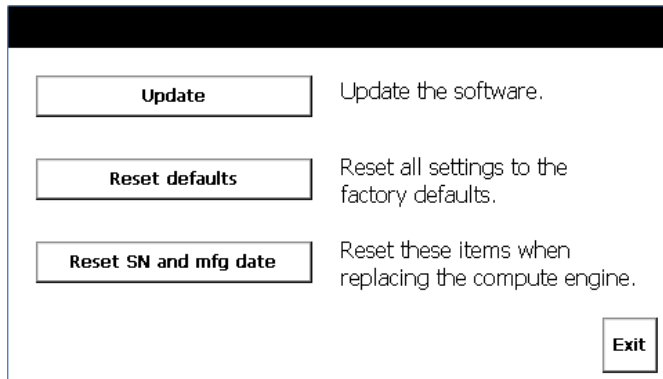
# Uppdatera din CP 50-programvara till version 01.30.04 från underhållsläget



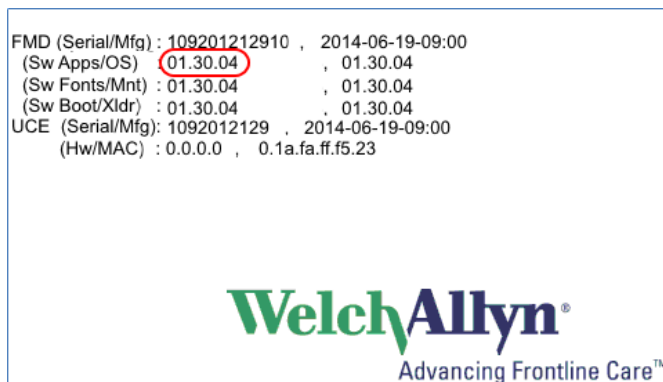
**Försiktighet** Risk för förl. data Stäng inte av strömmen eller avbryt uppdateringsprocessen.

## Innan du börjar

I underhållsläget visas följande skärm när enheten startar.



**Obs** Var noga med att anteckna enhetens programvaruversion som visas på välkomstskrmen.



**Obs** Om enhetens aktuella version är 01.20.01 eller tidigare använder du USB-enheten med artikelnummer 411053. Om enhetens aktuella version är 01.20.02 eller 01.20.03 använder du USB-enheten med artikelnummer 411054.

För att utföra uppdateringen behöver du följande:


- USB-enheten med uppdateringsverktyget.
- CP 50-enheten du vill uppdatera.
- En kabel för att ansluta CP 50-enheten till elnätet.
- Ett eluttag.

## Uppdatera programvaran

1. Se till att systemet är avstängt. Stäng av CP 50 genom att trycka ned och hålla in strömbrytaren i 6 sekunder.
2. Anslut CP 50-enheten till elnätet.
3. Anslut USB-enheten till CP 50.
4. Starta CP 50 genom att trycka på strömbrytaren.
5. Tryck på **Uppdatera**.
6. Välj Xloader och tryck på **Nästa**.
7. På skärmen visas aktuella och nya versioner. Tryck på **Uppdatera**.
8. När uppdateringen är klar trycker du på **OK** och därefter på knappen **Bakåt**. Upprepa steg 5 och steg 6 för de återstående binära filerna:
  - Bootloader
  - Underhållsbild
  - Huvudoperativsystem
  - Huvudteckensnitt
  - Huvudtillämpningar
9. När du har läst in alla binära bilder trycker du på **Nästa**.
10. Underhållsskärmen är aktiv på systemet. Tryck på **Avsluta** så startar systemet om inom två sekunder.

**Obs** Enheten startar om flera gånger om den aktuella programvaruversionen är 01.20.03 eller senare. Programvaruuppdateringen gäller för alla tidigare versioner.
11. När programvaruuppdateringen är klar kanske enheten frågar efter serienummer och tillverkningsdatum. Fyll i dessa värden och klicka på **Uppdatera**.

**Obs** Serienumret sitter på etiketten på enhetens baksida. Det aktuella datumet kan fyllas i om tillverkningsdatumet inte är tillgängligt.
12. Ta bort USB-enheten när uppdateringen är klar. Tryck på **OK** för att starta om.

 **Försiktighet** Koppla INTE från nätströmmen från enheten under omstart.
13. När enheten har slutfört uppdateringsprocessen väljer du språk.

## Verifiera programvaruversionen:

- a. Gå till **Meny > Inställningar (Systemfliken) > Om**.
- b. Verifiera att rätt programvaruversion är listad för CP 50-enheten.



Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
Cộng hòa Ireland  
[www.welchallyn.com](http://www.welchallyn.com)

Mat. 722977, Phiên bản A

Kính gửi người dùng máy đo điện tâm đồ 12 đạo trình tĩnh CP 50™ hoặc CP 50 Plus™ của Welch Allyn:

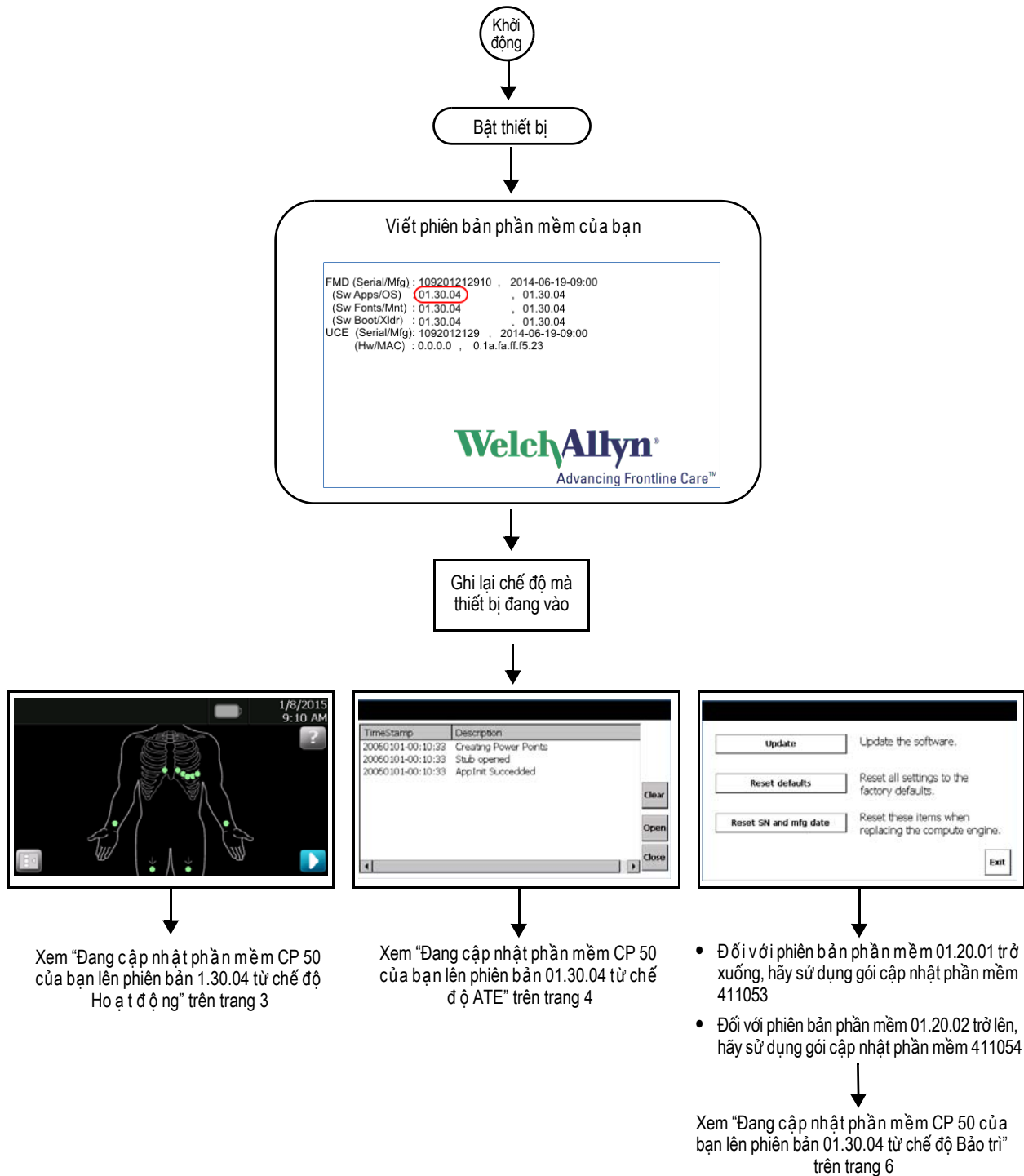
Đây là bản cập nhật phần mềm mới, phiên bản 01.30.04, để nâng cấp chức năng cho máy đo điện tâm đồ của bạn.

Những phần nâng cấp bao gồm:

- Đường lưới màu cho bản in PDF
- Hỗ trợ tiếng Bồ Đào Nha Braxin
- Hỗ trợ nhập bác sĩ và nhận xét
- Chỉnh sửa đơn vị đo tuổi tiếng Trung (chỉ dành cho Trung Quốc)
- Số đo toàn cầu bổ sung (chỉ dành cho Trung Quốc)
- Hỗ trợ họ và tên cho kiểu máy Cơ bản

# Tổng quan

Tài liệu này mô tả các bước cần thiết để cập nhật chính xác thiết bị CP 50 lên phiên bản phần mềm mới nhất bằng Tiện ích cập nhật. Điều quan trọng là bạn cần tuân theo sơ đồ luồng công việc sau để xác định đúng phần để sử dụng khi thực hiện cập nhật của bạn. Sơ đồ luồng công việc sẽ xác định đúng gói cập nhật phần mềm để sử dụng.



# Đang cập nhật phần mềm CP 50 của bạn lên phiên bản 1.30.04 từ chế độ Hoạt động



**Lưu ý** Nguy cơ mất dữ liệu. Không được tắt nguồn hoặc làm gián đoạn quá trình cập nhật.

## Trước khi bắt đầu

Để thực hiện cập nhật, bạn cần như sau:

- Ổ đĩa USB (số bộ phận 411053) chứa tiện ích cập nhật.
- CP 50 mà bạn cần cập nhật.
- Một cáp để kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
- Đầu ra nguồn điện AC.

## Cập nhật phần mềm

1. Đảm bảo hệ thống được tắt nguồn. Để tắt nguồn CP 50, nhấn và giữ nút nguồn trong 6 giây.
2. Kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
3. Cắm ổ đĩa USB (số bộ phận 411053) vào CP 50.
4. Bật nguồn CP 50 bằng cách nhấn nút nguồn. Cập nhật phần mềm bắt đầu sau khi thiết bị bật nguồn.

**Lưu ý** Thiết bị sẽ khởi động lại nhiều lần nếu là phiên bản 01.20.03 hiện hành hoặc cao hơn. Cập nhật phần mềm sẽ hoạt động trên tất cả các phiên bản cũ hơn.

5. Khi quá trình cập nhật phần mềm hoàn tất, thiết bị có thể nhắc bạn cung cấp số sê-ri và ngày sản xuất. Nhập các giá trị này và nhấn vào **Cập nhật**.

**Lưu ý** Số sê-ri nằm trên nhãn ở phía sau thiết bị. Bạn có thể nhập ngày hiện tại nếu không có ngày sản xuất.

6. Tháo ổ đĩa USB sau khi hoàn tất cập nhật. Bấm **OK** để khởi động lại.



**Lưu ý** KHÔNG được tháo nguồn điện AC ra khỏi thiết bị trong khi khởi động lại.

7. Khi thiết bị đã hoàn tất quá trình khởi động lại, chọn ngôn ngữ ưa thích của bạn.

## Xác minh phiên bản phần mềm:

- a. Chuyển đến **Menu > Cài đặt (tab Hệ thống) > Giới thiệu**.
- b. Xác minh rằng phiên bản phần mềm đúng được liệt kê cho CP 50.

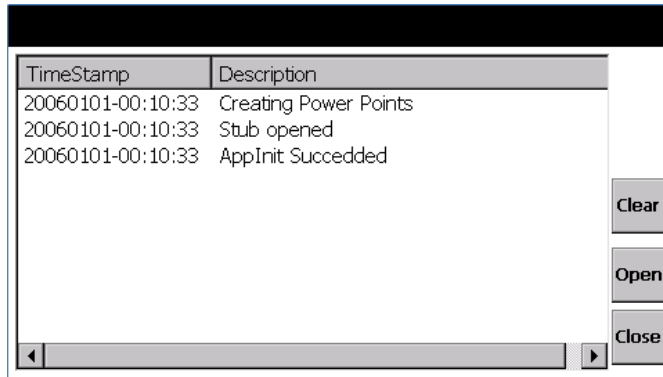
# Đang cập nhật phần mềm CP 50 của bạn lên phiên bản 01.30.04 từ chế độ ATE



**Lưu ý** Nguy cơ mất dữ liệu. Không được tắt nguồn hoặc làm gián đoạn quá trình cập nhật.

Trước khi bắt đầu

Ở chế độ ATE, màn hình sau sẽ hiển thị khi thiết bị khởi động.



Để thực hiện cập nhật, bạn cần như sau:

- Ổ đĩa USB (số bộ phận 411053) chứa tiện ích cập nhật.
- CP 50 mà bạn cần cập nhật.
- Một cáp để kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
- Đầu ra nguồn điện AC.

## Cập nhật phần mềm

1. Đảm bảo hệ thống được tắt nguồn. Để tắt nguồn CP 50, nhấn và giữ nút nguồn trong 6 giây.
2. Kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
3. Cắm ổ đĩa USB (số bộ phận 411053) vào CP 50.
4. Bật nguồn CP 50 bằng cách nhấn nút nguồn. Cập nhật phần mềm bắt đầu sau khi thiết bị bật nguồn.

**Lưu ý** Thiết bị sẽ khởi động lại nhiều lần nếu là phiên bản 01.20.03 hiện hành hoặc cao hơn. Cập nhật phần mềm sẽ hoạt động trên tất cả các phiên bản cũ hơn.

5. Khi quá trình cập nhật phần mềm hoàn tất, thiết bị có thể nhắc bạn cung cấp số sê-ri và ngày sản xuất. Nhập các giá trị này và nhấn vào **Cập nhật**.

**Lưu ý** Số sê-ri nằm trên nhãn ở phía sau thiết bị. Bạn có thể nhập ngày hiện tại nếu không có ngày sản xuất.

6. Tháo ổ đĩa USB sau khi hoàn tất cập nhật. Bấm **OK** để khởi động lại.



**Lưu ý** KHÔNG được tháo nguồn điện AC ra khỏi thiết bị trong khi khởi động lại.

7. Khi thiết bị đã hoàn tất quá trình khởi động lại, chọn ngôn ngữ của bạn.

## Xác minh phiên bản phần mềm:

- a. Chuyển đến **Menu > Cài đặt (tab Hệ thống) > Giới thiệu**.
- b. Xác minh rằng phiên bản phần mềm đúng được liệt kê cho CP 50.

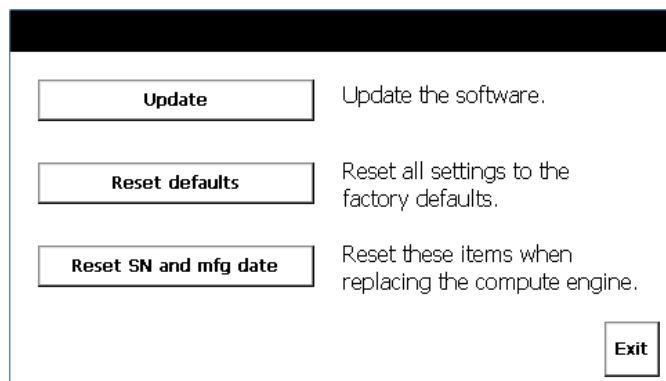
## Đang cập nhật phần mềm CP 50 của bạn lên phiên bản 01.30.04 từ chế độ Bảo trì



**Lưu ý** Nguy cơ mất dữ liệu. Không được tắt nguồn hoặc làm gián đoạn quá trình cập nhật.

Trước khi bắt đầu

Ở chế độ Bảo trì, màn hình sau sẽ hiển thị khi thiết bị khởi động.



**Lưu ý** Đảm bảo rằng bạn ghi lại phiên bản phần mềm thiết bị hiển thị trên màn hình chào mừng.



**Lưu ý** Nếu phiên bản hiện hành của thiết bị là 01.20.01 hoặc cũ hơn, hãy sử dụng ổ đĩa USB có số bộ phận là 411053. Nếu phiên bản hiện hành của thiết bị là 01.20.02 hoặc 01.20.03, hãy sử dụng ổ đĩa USB có số bộ phận 411054.

Để thực hiện cập nhật, bạn cần như sau:

- Ổ đĩa USB chứa tiện ích cập nhật.
- CP 50 mà bạn cần cập nhật.
- Một cáp để kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
- Đầu ra nguồn điện AC.




## Cập nhật phần mềm

1. Đảm bảo hệ thống được tắt nguồn. Để tắt nguồn CP 50, nhấn và giữ nút nguồn trong 6 giây.
2. Kết nối CP 50 với nguồn điện AC.
3. Cắm ổ đĩa USB vào CP 50.
4. Bật nguồn CP 50 bằng cách nhấn nút nguồn.
5. Bấm **Cập nhật**.
6. Chọn Xloader và bấm **Tiếp theo**.
7. Màn hình hiển thị các phiên bản hiện hành và phiên bản mới. Bấm **Cập nhật**.
8. Sau khi hoàn tất cập nhật, bấm **OK** xuất hiện trước nút **Quay lại**. Lặp lại bước 5 và bước 6 cho các tệp nhị phân còn lại:
  - Trình nạp khởi động
  - Hình ảnh bảo trì
  - HĐH chính
  - Phong chữ chính
  - Ứng dụng chính
9. Sau khi nạp tất cả các hình ảnh nhị phân, bấm **Tiếp theo**.
10. Hệ thống đang ở màn hình Bảo trì. Bấm **Thoát** và hệ thống sẽ khởi động lại trong 2 giây.

**Lưu ý** Thiết bị sẽ khởi động lại nhiều lần nếu là phiên bản 01.20.03 hiện hành hoặc cao hơn. Cập nhật phần mềm sẽ hoạt động trên tất cả các phiên bản cũ hơn.
11. Khi quá trình cập nhật phần mềm hoàn tất, thiết bị có thể nhắc bạn cung cấp số sê-ri và ngày sản xuất. Nhập các giá trị này và nhấp vào **Cập nhật**.

**Lưu ý** Số sê-ri nằm trên nhãn ở phía sau thiết bị. Bạn có thể nhập ngày hiện tại nếu không có ngày sản xuất.
12. Tháo ổ đĩa USB sau khi hoàn tất cập nhật. Bấm **OK** để khởi động lại.

 **Lưu ý** KHÔNG được tháo nguồn điện AC ra khỏi thiết bị trong khi khởi động lại.
13. Khi thiết bị đã hoàn tất quá trình khởi động lại, chọn ngôn ngữ của bạn.

## Xác minh phiên bản phần mềm:

- a. Chuyển đến **Menu > Cài đặt (tab Hệ thống) > Giới thiệu**.
- b. Xác minh rằng phiên bản phần mềm đúng được liệt kê cho CP 50.



Til eieren av Welch Allyn-elektrokardiografen CP 50™ eller CP 50 Plus™ med 12 avledninger:

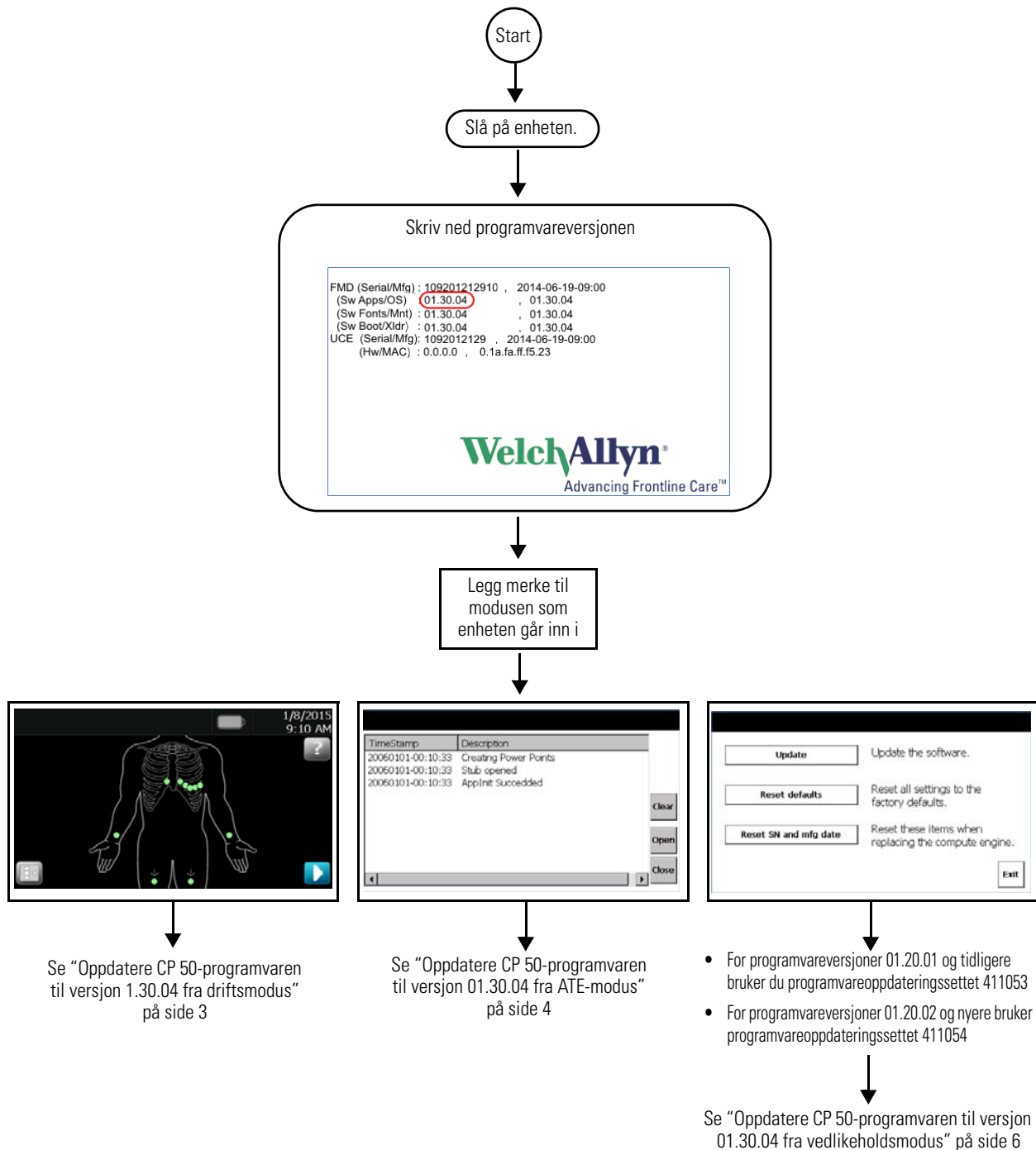
Vedlagt finner du en ny programvareoppdatering, versjon 01.30.04, for å bedre elektrokardiografens funksjonalitet.

Forbedringene omfatter:

- Farget rutenett for PDF-utskrift
- Språkstøtte for brasiliansk portugisisk
- Støtte for innlegging av legeoppføringer og kommentarer
- Korreksjon for kinesisk aldermåleenhet (kun for Kina)
- Ekstra globale målinger (kun for Kina)
- Støtte for fornavn og etternavn for basismodellen

## Oversikt

Dette dokumentet beskriver trinnene som kreves for riktig oppdatering av CP 50-enheter til den nyeste programvareversjonen ved bruk av UpdateUtility. Det er viktig at du følger følgende flytskjema for å identifisere riktig del som skal brukes når du foretar oppdateringen. Flytskjemaet bestemmer hvilket programvareoppdateringssett som skal brukes.



# Oppdatere CP 50-programvaren til versjon 1.30.04 fra driftsmodus



**Forsiktig** Risiko for tap av data. Ikke slå av eller avbryt oppdateringsprosessen.

## Før du begynner

Du trenger følgende for å foreta oppdateringen:

- USB-enheten (delenummer 411053) som inneholder oppdateringsverktøyet.
- CP 50-enheten du ønsker å oppdatere.
- En kabel som kobler CP 50 til nettstrøm.
- Et strømuttak.

## Oppdater programvaren

1. Kontroller at systemet er slått av. CP 50 slås av ved å trykke inn og holde strømknappen i 6 sekunder.
2. Koble CP 50 til nettstrøm.
3. Koble USB-driveren (delenummer 411053) til den aktuelle CP 50.
4. Slå på CP 50 ved å trykke på strømknappen. Programvareoppdateringen begynner når enheten slås på.

**Merk** Enheten vil starte på nytt flere ganger hvis den gjeldende programvareversjonen er 01.20.03 eller nyere. Programvareoppdateringen vil fungere på tidligere versjoner.

5. Når programvareoppdateringen er fullført, kan enheten be deg om serienummer og produksjonstidspunkt. Skriv inn disse verdiene og klikk på **Oppdater**.

**Merk** Serienummeret finner du på etiketten på baksiden av enheten. Gjeldende dato kan legges inn hvis produksjonsdatoen er utilgjengelig.

6. Fjern USB-enheten etter at oppdateringen er fullført. Trykk på **OK** for å starte på nytt.



**Forsiktig** IKKE koble enheten fra nettstrømmen under omstarten.

7. Når enheten har fullført omstartsprosessen, velger du språket ditt.

## Kontroller programvareversjonen:

- a. Gå til **Meny > Innstillinger (System-kategorien) > Om**.
- b. Bekreft at korrekt programvareversjon er oppført for CP 50.

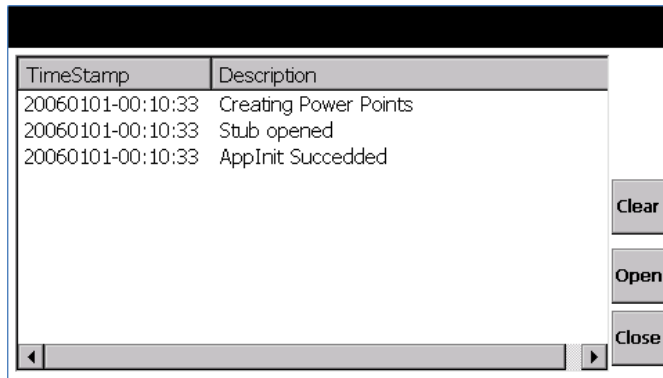
## Oppdatere CP 50-programvaren til versjon 01.30.04 fra ATE-modus



**Forsiktig** Risiko for tap av data. Ikke slå av eller avbryt oppdateringsprosessen.

### Før du begynner

I ATE-modus vises følgende skjermbilde når enheten starter.



Du trenger følgende for å foreta oppdateringen:

- USB-enheten (delenummer 411053) som inneholder oppdateringsverktøyet
- CP 50-enheten du ønsker å oppdatere
- En kabel som kobler CP 50 til nettstrøm
- Et strømuttak

## Oppdater programvaren

1. Kontroller at systemet er slått av. CP 50 slås av ved å trykke inn og holde strømknappen i 6 sekunder.
2. Koble CP 50 til nettstrøm.
3. Koble USB-driveren (delenummer 411053) til den aktuelle CP 50.
4. Slå på CP 50 ved å trykke på strømknappen. Programvareoppdateringen begynner når enheten er slått på.

**Merk** Enheten vil starte på nytt flere ganger hvis den gjeldende programvareversjonen er 01.20.03 eller nyere. Programvareoppdateringen vil fungere på tidligere versjoner.

5. Når programvareoppdateringen er fullført, kan enheten be deg om serienummer og produksjonstidspunkt. Skriv inn disse verdiene og klikk på **Oppdater**.

**Merk** Serienummeret finner du på etiketten på baksiden av enheten. Gjeldende dato kan legges inn hvis produksjonsdatoen er utilgjengelig.

6. Fjern USB-enheten etter at oppdateringen er fullført. Trykk på **OK** for å starte på nytt.



**Forsiktig** IKKE koble enheten fra nettstrømmen under omstarten.

7. Når enheten har fullført omstartsprosessen, velger du språket ditt.

## Kontroller programvareversjonen:

- a. Gå til **Meny > Innstillinger (System-kategorien) > Om**.
- b. Bekreft at korrekt programvareversjon er oppført for CP 50.

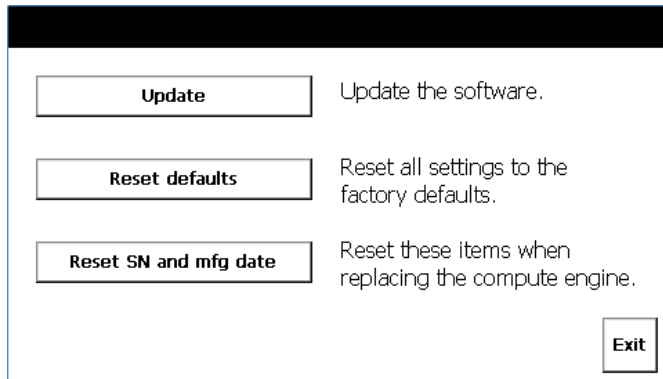
# Oppdatere CP 50-programvaren til versjon 01.30.04 fra vedlikeholdsmodus



**Forsiktig** Risiko for tap av data. Ikke slå av eller avbryt oppdateringsprosessen.

## Før du begynner

I vedlikeholdsmodus vises følgende skjermbilde når enheten starter.



**Merk** Sørg for å notere deg enhetens programvareversjon som vises på velkomstbildet.



**Merk** Hvis den gjeldende versjonen av enheten er 01.20.01 eller tidligere, bruker du USB-enheten med delenummeret 411053. Hvis den gjeldende versjonen av enheten er 01.20.02 eller 01.20.03, bruker USB-enheten med delenummeret 411 054.

Du trenger følgende for å foreta oppdateringen:

- USB-enheten som inneholder oppdateringsverktøyet
- CP 50-enheten du ønsker å oppdatere
- En kabel som kobler CP 50 til nettstrøm
- Et strømuttak

## Oppdater programvaren

1. Kontroller at systemet er slått av. CP 50 slås av ved å trykke inn og holde strømknappen i 6 sekunder.
2. Koble CP 50 til nettstrøm.
3. Koble USB-enheten til CP 50.
4. Slå på CP 50 ved å trykke på strømknappen.
5. Trykk på **Oppdater**.
6. Velg Xloader og trykk på **Neste**.
7. Skjermbildet viser gjeldende versjon og nye versjoner. Trykk på **Oppdater**.
8. Etter at oppdateringen er fullført, trykker du på **OK** og deretter **Tilbake**-knappen. Gjenta trinn 5 og trinn 6 for de gjenværende binærfilene:
  - Oppstartslasting
  - Vedlikeholdsilde
  - Hovedoperativsystem
  - Hovedskrifttyper
  - Hovedprogrammer
9. Etter å ha lastet alle binære bilder trykker du på **Neste**.
10. Systemet viser vedlikeholdsskjermbildet. Trykk på **Avslutt**. Systemet starter på nytt i løpet av to sekunder.

**Merk** Enheten vil starte på nytt flere ganger hvis den gjeldende programvareversjonen er 01.20.03 eller nyere. Programvareoppdateringen vil fungere på tidligere versjoner.

11. Når programvareoppdateringen er fullført, kan enheten be deg om serienummer og produksjonstidspunkt. Skriv inn disse verdiene og klikk på **Oppdater**.

**Merk** Serienummeret finner du på etiketten på baksiden av enheten. Gjeldende dato kan legges inn hvis produksjonsdatoen er utilgjengelig.

12. Fjern USB-enheten etter at oppdateringen er fullført. Trykk på **OK** for å starte på nytt.



**Forsiktig** IKKE koble enheten fra nettstrømmen under omstarten.

13. Når enheten har fullført omstartprosessen, velger du språket ditt.

## Kontroller programvareversjonen:

- a. Gå til **Meny > Innstillinger (System-kategorien) > Om**.
- b. Bekreft at korrekt programvareversjon er oppført for CP 50.





Welch Allyn Limited  
Navan Business Park  
Dublin Road  
Navan, County Meath  
İrlanda Cumhuriyeti  
www.welchallyn.com

Mat. 722977, Sür. A

Sayın Welch Allyn CP 50 <sup>TM</sup> veya CP 50 Plus <sup>TM</sup> 12 derivasyonlu elektrokardiyograf sahibi:

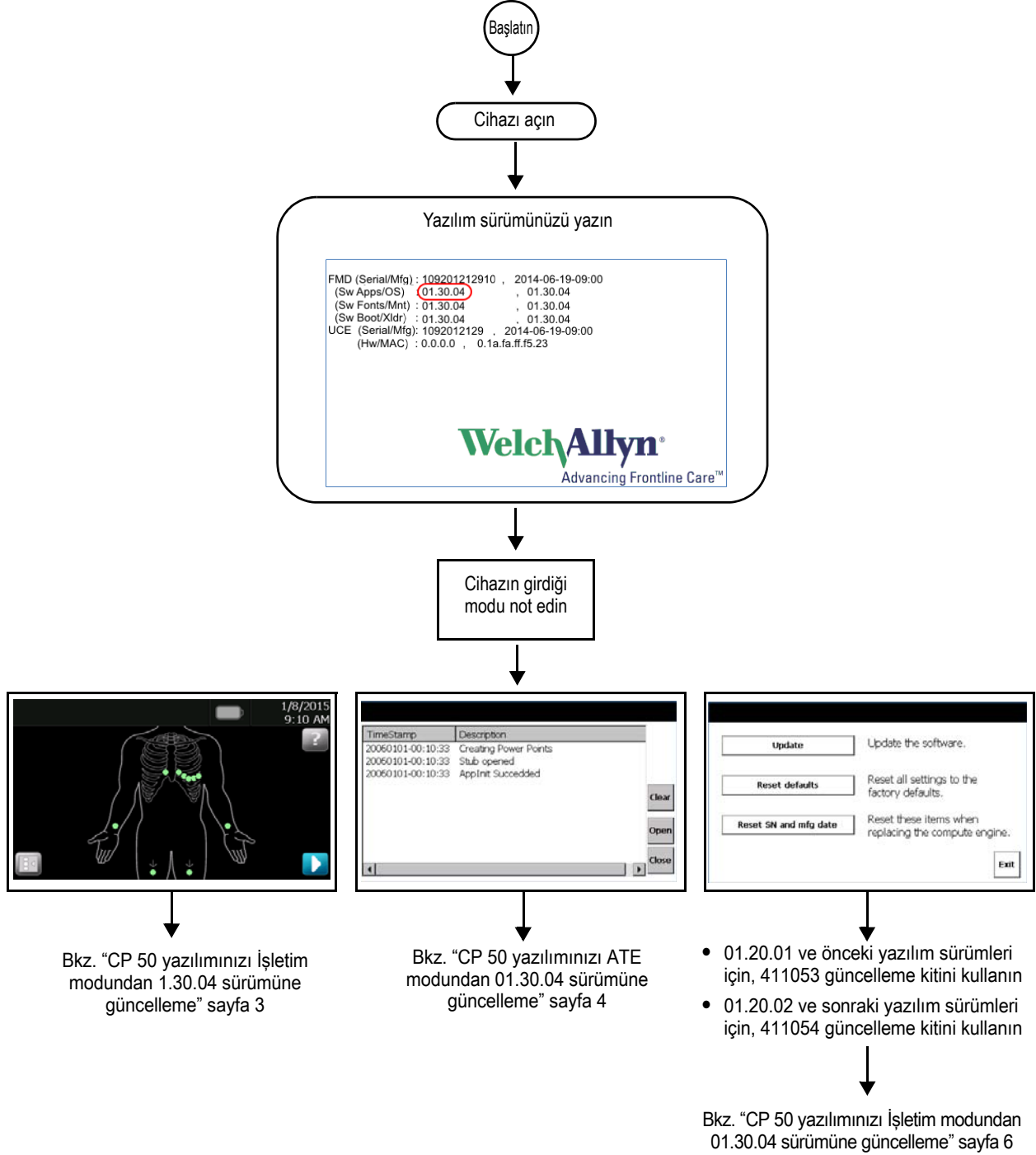
Kutuda, elektrokardiyografinızın işlevselliğini iyileştirmek için yeni bir yazılım güncellemesi olan 01.30.04 sürümü bulunmaktadır.

İyileştirmeler şunları içerir:

- PDF çıktısı için renkli ızgara
- Brezilya Portekizcesi dil desteği
- Hekim ve yorumları girme desteği
- Çin yaşı ölçüm birimi düzeltmesi (yalnızca Çin için)
- Ek küresel ölçümler (yalnızca Çin için)
- Temel model için ad ve soyad desteği

## Genel Bilgiler

Bu belge Güncelleme Yardımcı Programı kullanılarak CP 50 cihazını en son yazılım sürümüne doğru şekilde güncellemek için gerekli adımları açıklar. Güncelleme işlemi gerçekleştirirken kullanılacak doğru bölümü tanımlamak için aşağıdaki akış çizelgesini takip etmeniz önemlidir. Akış çizelgesi kullanılacak doğru yazılımı güncelleme kitini belirler.



# CP 50 yazılımınızı İşletim modundan 1.30.04 sürümüne güncelleme



**İkaz** Veri kaybı riski. Gücü kapatmayın veya güncelleme sürecini kesintiye uğratmayın.

## Başlamadan önce

Güncellemeyi gerçekleştirdikten sonra, aşağıdakilere ihtiyacınız olur:

- Güncelleme yardımcı programını içeren USB sürücüsü (parça numarası 411053).
- Güncellemeyi planladığınız CP 50.
- CP 50'yi AC gücüne bağlayan bir kablo.
- Bir AC güç çıkışı.

## Yazılımı güncelleme

1. Sistemin kapalı olduğundan emin olun. CP 50'yi kapatmak, güç düğmesini 6 saniye basılı tutun.
2. CP 50'yi AC gücüne bağlayın.
3. USB sürücüsünü (parça numarası 411053) CP 50'ye takın.
4. Güç düğmesine basarak CP 50'ye güç verin. Cihaza güç verildikten sonra yazılım güncellemesi başlar.

**Not** Geçerli yazılım sürümü 01.20.03 veya sonrasıysa, cihaz birkaç kez tekrar başlatılır. Yazılım güncellemesi önceki tüm sürümlerde çalışır.

5. Yazılım güncellemesi tamamlandığında, cihaz, seri numarasını ve üretim tarihini sizden isteyebilir. Bu değerleri girin ve **Update (Güncelle)** düğmesine tıklayın.

**Not** Seri numarası cihazın arkasındaki etikette bulunur. Geçerli tarih girilebilir ya da üretim tarihi kullanılamaz.

6. Güncelleme tamamlandıktan sonra USB sürücüsünü kaldırın. Tekrar başlatmak için **OK (Tamam)** düğmesine basın.



**İkaz** Tekrar başlatma sırasında AC gücünü cihazdan ÇIKARMAYIN.

7. Cihaz tekrar başlatma sürecini tamamladığında, dilinizi seçin.

## Yazılım sürümünü doğrulayın:

- a. **Menu (Menü) > Settings (Ayarlar) (System (Sistem) sekmesi) > About (Hakkında)** öğelerine gidin.
- b. CP 50 için doğru yazılım sürümünün listelendiğini doğrulayın.

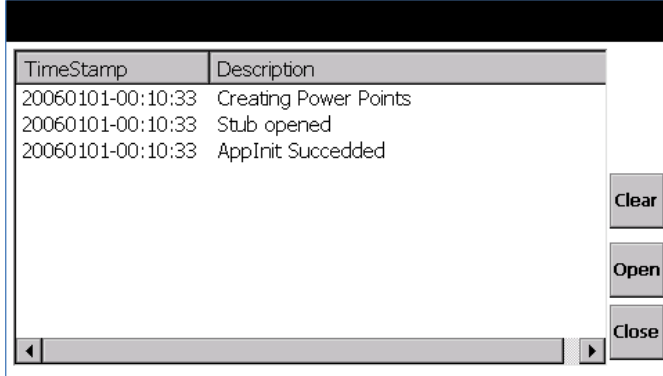
# CP 50 yazılımınızı ATE modundan 01.30.04 sürümüne güncelleme



**İkaz** Veri kaybı riski. Gücü kapatmayın veya güncelleme sürecini kesintiye uğratmayın.

## Başlamadan önce

ATE modunda, cihaz başlatıldığında aşağıdaki ekran görüntülenir.



Güncellemeyi gerçekleştirdikten sonra, aşağıdakilere ihtiyacınız olur:

- Güncelleme yardımcı programını içeren USB sürücüsü (parça numarası 411053).
- Güncellemeyi planladığınız CP 50.
- CP 50'yi AC gücüne bağlayan bir kablo.
- Bir AC güç çıkışı.

## Yazılımı güncelleme

1. Sistemin kapalı olduğundan emin olun. CP 50'yi kapatmak, güç düğmesini 6 saniye basılı tutun.
2. CP 50'yi AC gücüne bağlayın.
3. USB sürücüsünü (parça numarası 411053) CP 50'ye takın.
4. Güç düğmesine basarak CP 50'ye güç verin. Cihaza güç verildikten sonra yazılım güncellemesi başlar.

**Not** Geçerli yazılım sürümü 01.20.03 veya sonrasıysa, cihaz birkaç kez tekrar başlatılır. Yazılım güncellemesi önceki tüm sürümlerde çalışır.

5. Yazılım güncellemesi tamamlandığında, cihaz, seri numarasını ve üretim tarihini sizden isteyebilir. Bu değerleri girin ve **Update (Güncelle)** düğmesine tıklayın.

**Not** Seri numarası cihazın arkasındaki etikette bulunur. Geçerli tarih girilebilir ya da üretim tarihi kullanılamaz.

6. Güncelleme tamamlandıktan sonra USB sürücüsünü kaldırın. Tekrar başlatmak için **OK (Tamam)** düğmesine basın.



**İkaz** Tekrar başlatma sırasında AC gücünü cihazdan ÇIKARMAYIN.

7. Cihaz tekrar başlatma sürecini tamamladığında, dilinizi seçin.

## Yazılım sürümünü doğrulayın:

- a. **Menu (Menü) > Settings (Ayarlar) (System (Sistem) sekmesi) > About (Hakkında)** öğelerine gidin.
- b. CP 50 için doğru yazılım sürümünün listelendiğini doğrulayın.

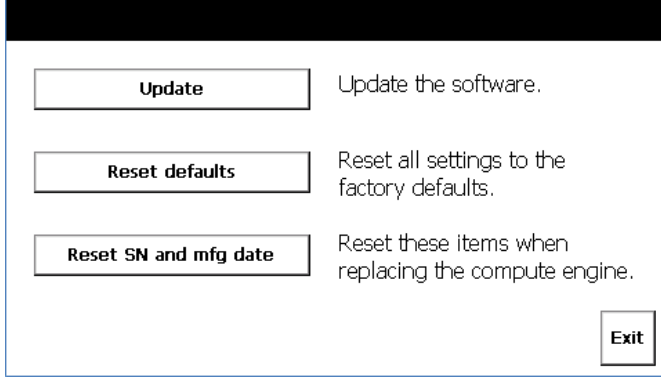
# CP 50 yazılımınızı İşletim modundan 01.30.04 sürümüne güncelleme



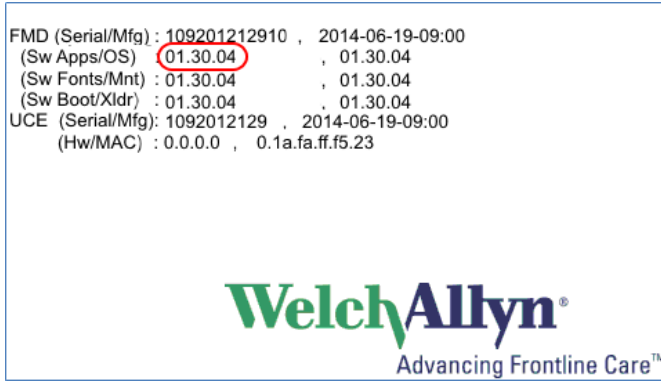
**İkaz** Veri kaybı riski. Gücü kapatmayın veya güncelleme sürecini kesintiye uğratmayın.

## Başlamadan önce

Maintenance (Bakım) modunda, cihaz başlatıldığında aşağıdaki ekran görüntülenir.



**Not** Açılış ekranında görüntülenen cihaz yazılımı sürümünü not ettiğinizden emin olun.



**Not** Cihazın geçerli sürümü 01.20.01 veya öncesiyse, 411053 parça numaralı USB sürücüyü kullanın. Cihazın geçerli sürümü 01.20.02 veya 01.20.03 ise, 411054 parça numaralı USB sürücüyü kullanın.

Güncellemeyi gerçekleştirdikten sonra, aşağıdakilere ihtiyacınız olur:

- Güncelleme yardımcı programını içeren USB sürücüsü.
- Güncellemeyi planladığınız CP 50.
- CP 50'yi AC gücüne bağlayan bir kablo.
- Bir AC güç çıkışı.

## Yazılımı güncelleme

1. Sistemin kapalı olduğundan emin olun. CP 50'yi kapatmak, güç düğmesini 6 saniye basılı tutun.
2. CP 50'yi AC gücüne bağlayın.
3. USB sürücüsünü CP 50'ye takın.
4. Güç düğmesine basarak CP 50'ye güç verin.
5. **Update (Güncelle)** düğmesine basın.
6. Xloader'ı seçin ve **Next (İleri)** düğmesine basın.
7. Ekran geçerli ve eski sürümleri görüntüler. **Update (Güncelle)** düğmesine basın.
8. Güncelleme tamamlandıktan sonra, **Back (Geri)** düğmesinin ardından **OK (Tamam)** düğmesine basın. Kalan ikili dosyalar için adım 5 ve adım 6'yı tekrarlayın:
  - Bootloader
  - Bakım Görüntüsü
  - Ana OS
  - Ana Yazı Tipleri
  - Ana Uygulamalar
9. Tüm ikili görüntüleri yükledikten sonra, **Next (İleri)** düğmesine basın.
10. Sistem Maintenance (Bakım) ekranındadır. **Exit (Çıkış)** düğmesine basın ve sistem iki saniye içinde tekrar başlatılır.

**Not** Geçerli yazılım sürümü 01.20.03 veya sonrasıysa, cihaz birkaç kez tekrar başlatılır. Yazılım güncellemesi önceki tüm sürümlerde çalışır.
11. Yazılım güncellemesi tamamlandığında, cihaz, seri numarasını ve üretim tarihini sizden isteyebilir. Bu değerleri girin ve **Update (Güncelle)** düğmesine tıklayın.

**Not** Seri numarası cihazın arkasındaki etikette bulunur. Geçerli tarih girilebilir ya da üretim tarihi kullanılamaz.
12. Güncelleme tamamlandıktan sonra USB sürücüsünü kaldırın. Tekrar başlatmak için **OK (Tamam)** düğmesine basın.



**İkaz** Tekrar başlatma sırasında AC gücünü cihazdan ÇIKARMAYIN.

13. Cihaz tekrar başlatma sürecini tamamladığında, dilinizi seçin.

## Yazılım sürümünü doğrulayın:

- a. **Menu (Menü) > Settings (Ayarlar) (System (Sistem) sekmesi) > About (Hakkında)** öğelerine gidin.
- b. CP 50 için doğru yazılım sürümünün listelendiğini doğrulayın.